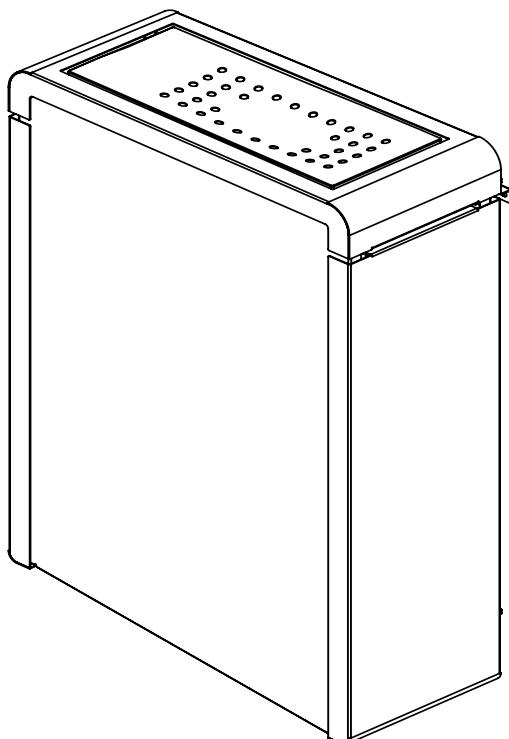


# Дополнительный испаритель **RB 2,5 kW**

**1-027-762 / CP-25-STP-B**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**Русский**



**RU**

**ET**

**LV**

**LT**

**ES**

**PL**

# **Содержание**

<b>1. Информация к настоящему документу</b>	<b>4</b>
<b>2. Важные указания по безопасности</b>	<b>5</b>
2.1. Использование по назначению.....	5
2.2. Инструкции по технике безопасности для лица, выполняющего установку.....	6
2.3. Инструкции по технике безопасности для пользователя.....	7
<b>3. Описание изделия</b>	<b>9</b>
3.1. Комплект поставки.....	9
3.2. Принадлежность.....	9
3.3. Функции изделия.....	9
<b>4. Монтаж и подключение</b>	<b>10</b>
4.1. Место монтажа.....	10
4.2. Безопасное расстояние.....	10
4.3. Монтаж на стене кабины.....	10
4.4. Монтаж на нагреватель для сауны Concept R.....	13
4.5. Схема подключения.....	15
4.6. Подключение к электрической сети.....	16
<b>5. Ввод в эксплуатацию</b>	<b>18</b>
5.1. Установка керамической чаши.....	18
5.2. Первое нагревание.....	18
<b>6. Эксплуатация</b>	<b>19</b>
6.1. Режим финской сауны.....	19
6.2. Комбинированный режим.....	19

<b>7. Техническое обслуживание</b>	<b>22</b>
7.1. Очистка емкости испарителя .....	22
7.2. Очистка керамической чаши.....	22
7.3. Удаление извести с емкости испарителя.....	22
<b>8. Устранение неполадок</b>	<b>23</b>
<b>9. Утилизация</b>	<b>24</b>
<b>10.Технические характеристики</b>	<b>25</b>

RU

## 1. Информация к настоящему документу

Внимательно прочитать инструкцию по монтажу и эксплуатации. Хранить настоящий документ рядом с сауной, так как он содержит информацию, необходимую для безопасной эксплуатации устройства.



Эта инструкция по эксплуатации также доступна в разделе «Download» на веб-сайте [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

### Предупреждающие знаки

Операции, представляющие опасность, отмечены в настоящей инструкции предупреждающими знаками. Обязательно соблюдать указания соответствующих знаков, чтобы избежать повреждений оборудования и травм, которые в самом неблагоприятном случае могут привести к смерти.

Предупреждающие знаки также снабжены сигнальными словами, означающими следующее:



#### ОПАСНО!

Несоблюдение соответствующего указания приводит к серьезным или смертельным травмам.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Несоблюдение соответствующего указания может привести к серьезным или смертельным травмам.



#### ОСТОРОЖНО!

Несоблюдение соответствующего указания может привести к легким травмам.

#### ВНИМАНИЕ!

Означает возможность повреждения оборудования.

### Другие знаки



Этим знаком обозначены рекомендации и полезные советы.



Прочитать инструкцию по эксплуатации



ОСТОРОЖНО! Горячий пар

## 2. Важные указания по безопасности

Дополнительный испаритель R сконструирован согласно признанным правилам техники безопасности. Тем не менее, при эксплуатации этого устройства могут возникать опасные ситуации. Строго соблюдать следующие указания по технике безопасности и специальные инструкции, приводимые в каждой главе.

### 2.1. Использование по назначению

Использовать дополнительный испаритель R можно исключительно для повышения влажности воздуха в кабине сауны и только в комбинации с блоком управления сауной с функцией испарителя и нагревателем для сауны.

Любое иное использование считается использованием не по назначению. Использование не по назначению может привести к повреждению изделия, серьезным травмам или смертельному исходу.

RU

### 2.2. Инструкции по технике безопасности для лица, выполняющего установку

- Работы по монтажу и подключению дополнительного испарителя выполнять исключительно на обесточенном оборудовании.
- Разрешается выполнять работы по монтажу исключительно специалистам-электрикам или лицам с аналогичной квалификацией.
- Эксплуатирующая сторона должна обеспечить наличие устройства с отключением по всем полюсам в соответствии с категорией перенапряжения III.
- Использовать для подключения дополнительного испарителя исключительно силиконовые провода, выдерживающие температуру до 150 °C.

- Потолки и стены кабины сауны изготавливать из древесины, содержащей небольшое количество смолы, необработанной или термически обработанной, например, скандинавская ель, тсуга, сосна или ель, а также материалы деревянной подкладки. При использовании материалов деревянной подкладки следить за тем, чтобы клей не выделял формальдегид. Если другие материалы используются в качестве древесины в кабине сауны, эти материалы должны быть жаропрочными и устойчивыми к коррозии и не должны оказывать негативного воздействия на здоровье посетителей сауны.
- При монтаже дополнительного испарителя R учитывать минимальные безопасные расстояния (см. главу **4.2. Безопасное расстояние** на стр. 10).
- Соблюдать также требования регламентов, действующих в месте установки блока управления.
- При возникновении проблем, которые не удается устранить, используя информацию руководства по монтажу, обратиться к поставщику устройства.

## **2.3. Инструкции по технике безопасности для пользователя**

- Запрещается использовать устройство детям младше 8 лет.
- Использование устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и лицами с недостаточным опытом и знаниями разрешается при соблюдении следующих условий:
  - если они находятся под надзором;
  - если им было продемонстрировано безопасное обращение с блоком управления и они понимают опасности, которые могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Дети, не достигшие 14 лет, могут выполнять очистку устрой-

ства только под присмотром других лиц.

- Не следует посещать сауну лицам, находящимся под воздействием алкоголя, лекарственных или наркотических веществ, так как это может быть небезопасно для здоровья.
- Нагревать дополнительный испаритель в течение получаса ПЕРЕД первым посещением сауны. НЕ находиться в это время в кабине сауны. Затем хорошо провентилировать кабину сауны (см. **5.2. Первое нагревание** на стр. 17).
- Перед включением блока управления сауной убедиться, что на нагревателе сауны и дополнительном испарителе нет воспламеняющихся предметов.
- Никогда не прикасаться к дополнительному испарителю во время эксплуатации. Поверхность дополнительного испарителя становится очень горячей.
- Во время эксплуатации следует избегать непосредственного контакта с выходящим паром. Выходящий пар очень горячий, поэтому существует опасность получения ожогов.
- Не добавлять травы, эссенции или ароматизаторы непосредственно в емкость испарителя, а только в керамическую чашу над испарителем.
- НИКОГДА не лить воду в горячую емкость испарителя. Прoverять и заполнять емкость испарителя каждый раз перед началом комбинированного режима. Если защита от перегрева отключает нагревание испарителя или блок управления сауной сообщает о недостатке воды, дать испарителю остывть ПЕРЕД доливанием воды в емкость испарителя. На время наполнения водой и очищения необходимо отключить устройство от сети.
- При возникновении проблем, которые не удается устранить, используя информацию инструкции по эксплуатации, во избежание опасных ситуаций обратиться к поставщику устройства.

## 3. Описание изделия

### 3.1. Комплект поставки

- Дополнительный испаритель с монтажной рейкой
- Инструкция по монтажу и эксплуатации
- Керамическая чаша для трав и ароматизаторов

### 3.2. Принадлежность

Принадлежность	Артикульный номер
Автоматическое заполнение	CP-RC-AF
Комплект креплений для рейлинга	CP-RM-HSR-S4
Деревянный рейлинг для дополнительного испарителя — OPEX	CP-RM-N-S4
Деревянный рейлинг для дополнительного испарителя — ЛИПА	CP-RM-L-S4

### 3.3. Функции изделия

Дополнительный испаритель R — устройство, которое устанавливается в сауне с финской печью. Установка дополнительного испарителя позволяет использовать следующие режимы эксплуатации:

- **Режим финской сауны:** стандартно от 80 до 100 °C; отн. влажность воздуха ок. 10 %
- **Комбинированный режим** (только в сочетании с комбинированным блоком управления): температура прим. от 40 до 65 °C, влажность воздуха от 35 % до ок. 70 %. Максимально допустимая влажность воздуха опускается при повышении температуры.

При желании можно добавить в комбинированном режиме ароматизаторы или высушенные травы в керамическую чашу над испарителем. Поднимающийся пар выделяет из трав эфирные масла или распределяет ароматизатор по кабине сауны.

## 4. Монтаж и подключение

При монтаже и подключении дополнительного испарителя учитывать следующие пункты:



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность поражения током

- Работы по монтажу и подключению дополнительного испарителя выполнять исключительно на обесточенном оборудовании.

- Разрешается выполнять работы по электрическому подключению исключительно специалистам-электрикам или лицам с аналогичной квалификацией.
- Эксплуатирующая сторона должна обеспечить наличие устройства с отключением по всем полюсам в соответствии с категорией перенапряжения III.
- Дополнительный испаритель R предназначен для установки на стене сауны.
- При монтаже необходимо придерживаться минимальных расстояний, указанных в разделе 4.2.

RU

### 4.1. Место монтажа

Установить испаритель в предназначеннм для этого места на стене кабины или на нагревателе для сауны Concept R, при этом учитывать указанные минимальные расстояния.

### 4.2. Безопасное расстояние

Учитывать минимальные безопасные расстояния, указанные на **рис. 1** (стр. 10).

### 4.3. Монтаж на стене кабины

Учитывать **рис. 1**, **рис. 2**, **рис. 3** и **рис. 4** (стр. 10, 11).

1. Зафиксировать монтажную рейку **[1]** входящими в комплект поставки шурупами **[2]** горизонтально на стене. Соблюдать при этом минимальные расстояния дополнительного испарителя, указанные на **рис. 1**.
2. Повесить испаритель **[3]** на монтажную рейку, перемещая его сверху вниз. Соблюдать при этом плотность посадки испарителя.
3. Зафиксировать испаритель **[3]** входящим в комплект поставки винтом **[4]** на монтажной рейке **[1]**.

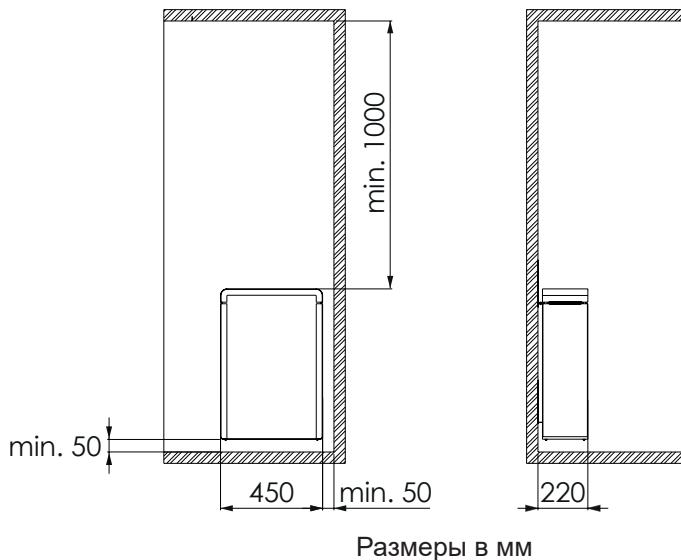
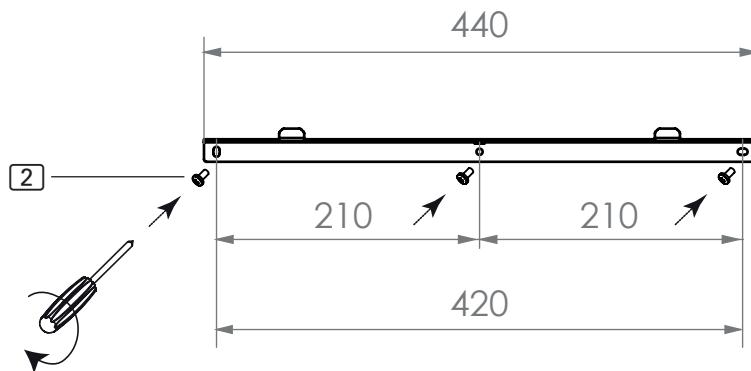
**рис. 1** Безопасные расстояния дополнительного испарителя RB 2,5 кВт**рис. 2** Монтажная рейка для дополнительного испарителя RB 2,5 кВт

рис. 3 Положение монтажной рейки

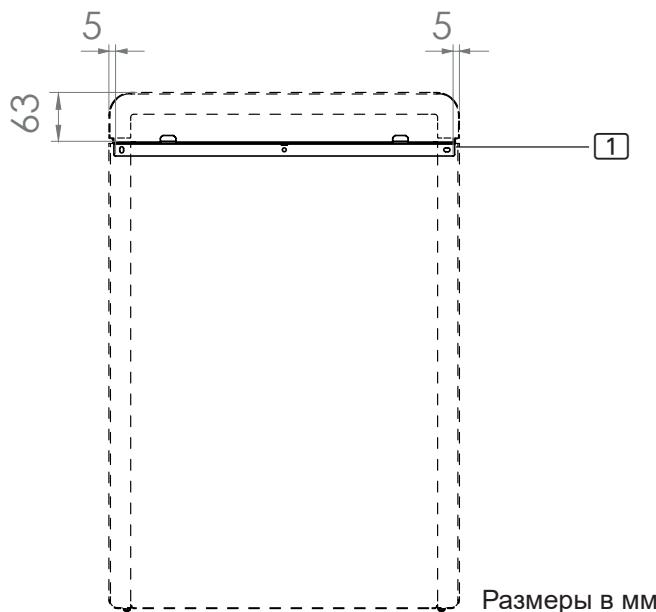
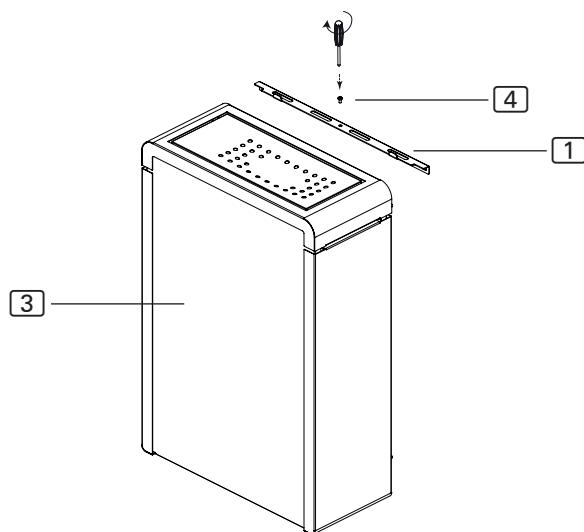


рис. 4 Фиксация дополнительного испарителя RB (монтажная рейка)  
2,5 кВт



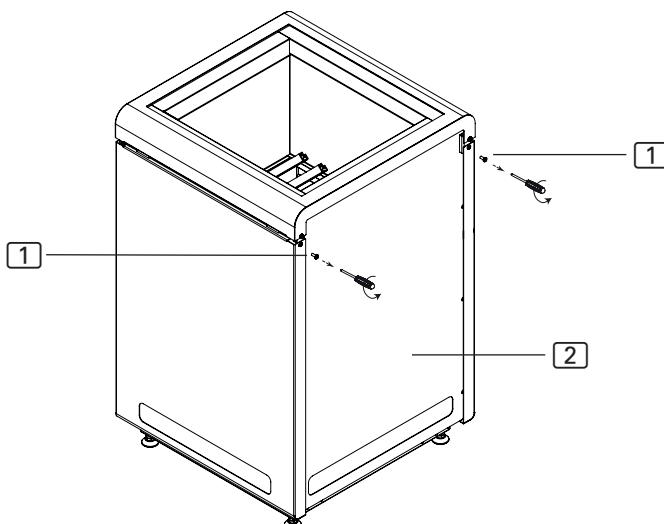
#### 4.4. Монтаж на нагреватель для сауны Concept R

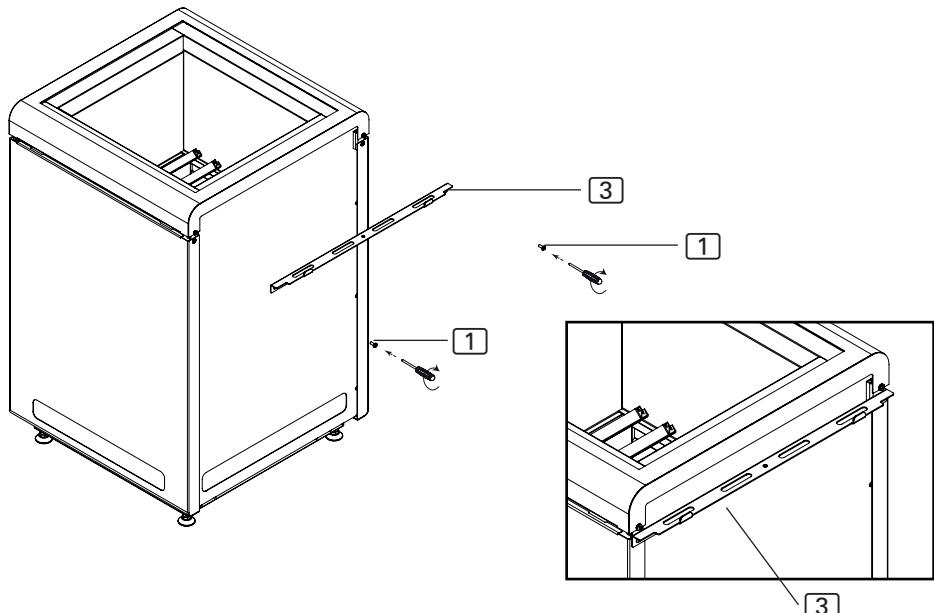
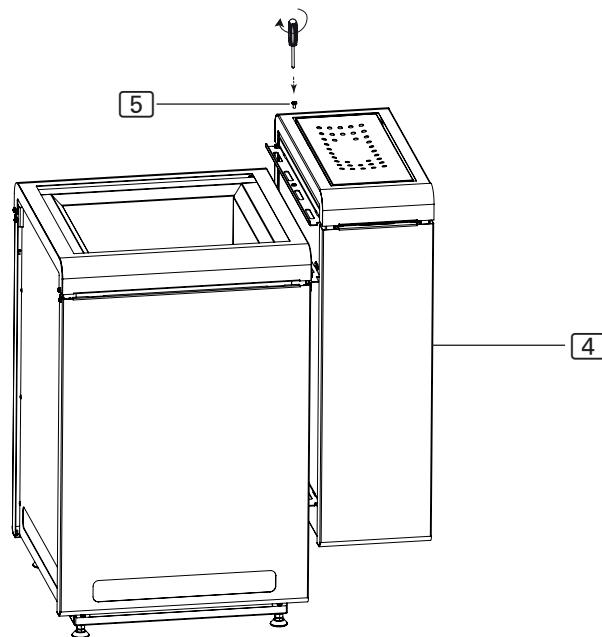
Вашу финскую печь Concept R можно расширить до комбинированного нагревателя, установив на нее дополнительный испаритель R. При этом необходимо учитывать, что блок управления сауны предназначен для использования комбинированного режима.

Учитывать безопасные расстояния, указанные на **рис. 1** (стр. 10) и **рис. 5**, **рис. 6**, **рис. 7** (стр. 12, 13).

1. На необходимой стороне нагревателя для сауны Concept R [2] выкрутить винты [1].
2. Прикрутить монтажную рейку [3] в соответствии с **рис. 6** при помощи винтов [1] к нагревателю для сауны Concept R. Учитывать при установке нагревателя для сауны минимальные безопасные расстояния, указанные в руководстве по эксплуатации вашего нагревателя.
3. Повесить испаритель [4] на монтажную рейку [3], перемещая его сверху вниз. Соблюдать при этом плотность посадки испарителя.
4. Зафиксировать испаритель [4] входящим в комплект поставки винтом [5] на монтажной рейке [3].

**рис. 5** Выкрутить винты на нагревателе для сауны Concept R

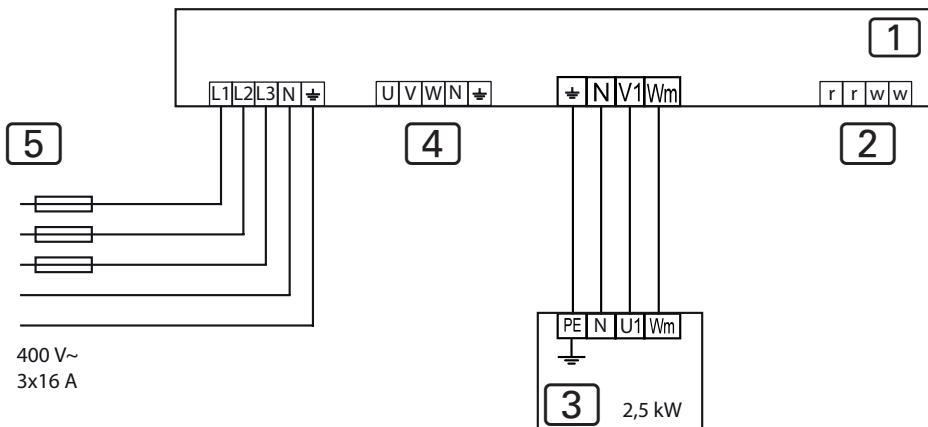


**рис. 6** Установить монтажную рейку на нагреватель для сауны Concept R**рис. 7** Фиксация дополнительного испарителя RB

RU

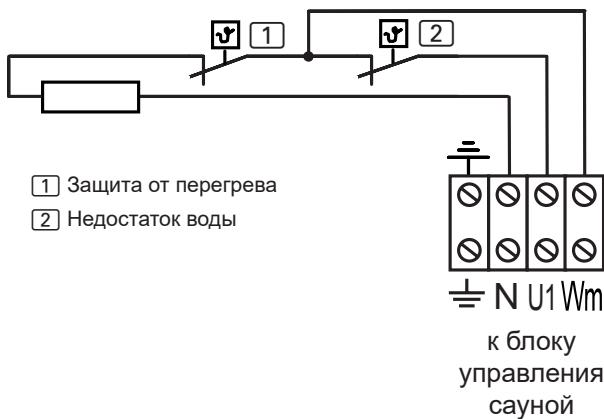
## 4.5. Схема подключения

**рис. 8** Схема подключения дополнительного испарителя 2,5 кВт



- [1] Блок управления сауной
- [2] Датчик температуры с предохранителем превышения температуры
- [3] Дополнительный испаритель 2,5 кВт
- [4] Система нагрева 9 кВт или 10,5 кВт
- [5] Электроснабжение

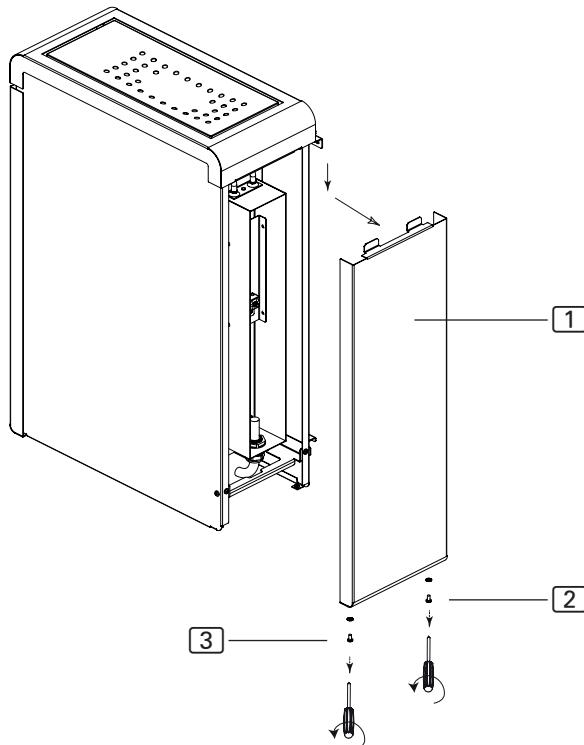
**рис. 9** Схемы проводки — система нагрева

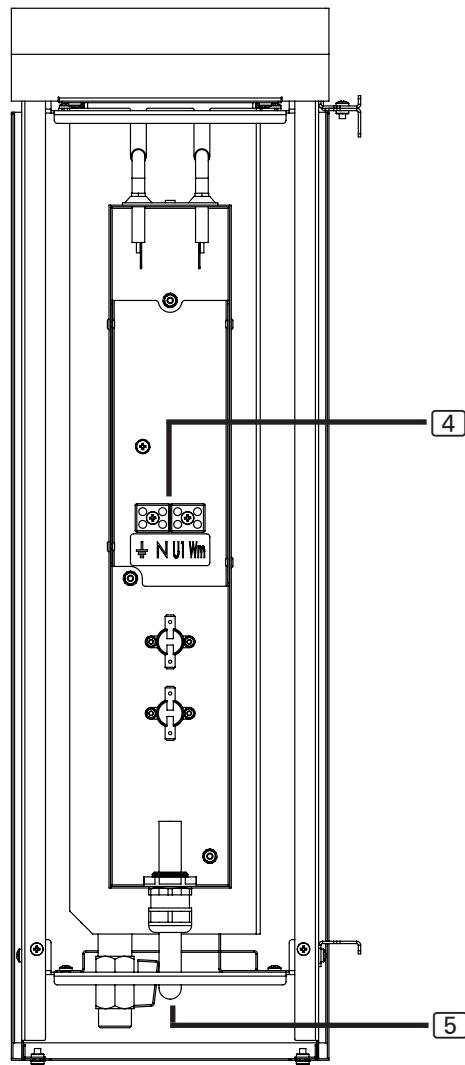


#### 4.6. Подключение к электрической сети

1. Выкрутить винты **[2]** и **[3]** отверткой.
2. Снять крышку **[1]**.
3. Провести кабель подключения испарителя через отверстие **[5]**.
4. Подключить жилы этого кабеля подключения к клеммам PE – N – U1 – Wm на клеммной колодке **[4]** и к подходящим клеммам на блоке управления сауной. Соблюдать при этом инструкции по монтажу блока управления сауной.
5. Прикрепить крышку **[1]** снова на дополнительный испаритель R.

**рис. 10** Снятие крышки



**рис. 11** Клеммы для подключения дополнительного испарителя RB

**4** Клеммная колодка для испарителя

**5** Отверстие для кабеля подключения

## 5. Ввод в эксплуатацию

### 5.1. Установка керамической чаши

- Установить керамическую чашу на емкости испарителя, как показано на рисунке внизу.

### 5.2. Первое нагревание



**ОСТОРОЖНО!**

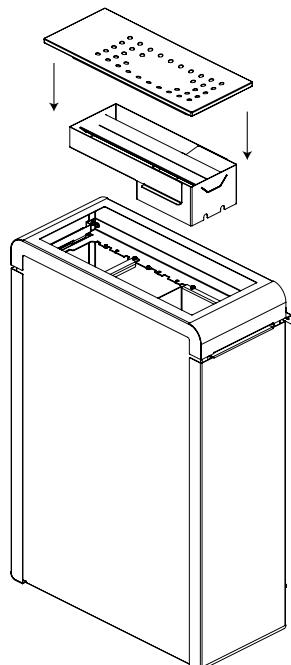
*Образование дыма и запаха при первом нагревании*

На новых нагревательных стержнях находится эксплуатационный материал, оставшийся после процесса изготовления. Его распад происходит при первом нагревании дополнительного испарителя. При этом возникает дым и неприятный запах. При вдыхании этих паров или дыма наносится вред здоровью.

Выполнить следующие действия, когда дополнительный испаритель **в первый раз вводится в эксплуатацию** или после **замены нагревательных стержней дополнительного испарителя**. Таким образом можно предотвратить нанесение вреда здоровью паром и дымом, которые возникают при первом нагревании.

RU

1. Первое нагревание испарителя
  - a. Выбрать на блоке управления сауной низкую температуру и высокую влажность воздуха.
  - b. Нагревать испаритель БЕЗ воды.  
**НЕ находиться в это время в кабине сауны.**
    - Через ок. 15 минут выключить термо-предохранитель испарителя.
  - c. Дать испарителю остывть (ок. получаса).
  - d. Повторить пункт 1.b.
  - e. После нагревания хорошо проветрить кабину сауны.



- f. Если при следующем нагревании больше не образуется дым и запах, ополоснуть остывший испаритель водопроводной водой. После этого можно начать первый прием сауны.

При повторном появлении дыма или запаха немедленно покинуть кабину сауны и повторить первое нагревание с последующим пропариванием.

## 6. Эксплуатация

Управление дополнительным испарителем R осуществляется через блок управления сауной. Информацию по управлению блоком управления сауной прочитать в руководстве по эксплуатации используемого прибора.

### 6.1. Режим финской сауны

В режиме финской сауны работает только система нагрева вашего нагревателя для сауны. Доступно сухое тепло. В кабине высокая температура (от 80 до 100 °C). Значение влажности незначительное, максимум 10 %. Температура в кабине сауны регулируется блоком управления сауной.

В конце цикла сауны можно выполнить поливание. Для этого налить воду из ковша на камни сауны. Таким образом вода испаряется и повышается влажность воздуха в кабине сауны.

Учитывать информацию, приведенную в руководстве для вашего нагревателя для сауны.

### 6.2. Комбинированный режим

В комбинированном режиме работает система нагрева нагревателя для сауны и дополнительный испаритель. Температура в кабине сауны ниже, чем в режиме финской сауны (прим. от 40 до 65 °C), при этом относительная влажность воздуха от 35 % до прим. 70 % значительно выше. Максимально допустимая влажность воздуха опускается при повышении температуры. Температура и влажность воздуха в кабине сауны регулируется блоком управления сауной.

Емкость испарителя необходимо заполнять вручную. Если запас воды в резервуаре испарителя использован, защита от перегрева выключает нагревание испарителя автоматически. На блок управления сообщается о недостатке воды и там отображается, например, посредством акустического предупредительного сигнала и сообщения «FILL».



С комплектом автоматического наполнения (CP-RC-AF) возможно неразъемное соединение с водопроводом и таким образом автоматическое заполнение емкости испарителя.

## ВНИМАНИЕ!

### **Повреждение испарителя**

Морская вода, вода с высоким содержанием извести и хлорированная вода, травы, эссенции или ароматизаторы могут повредить испаритель.

- Заполнять емкость испарителя только водопроводной водой.
- Не добавлять травы, эссенции или ароматизаторы непосредственно в емкость испарителя, а только в керамическую чашу над испарителем.
- Регулярно удалять известь с испарителя (см. 7.13. на стр. 21).

### **Заполнение испарителя**



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность ошпаривания**

Если наливать воду в горячую емкость испарителя, образуется горячий пар.

- НИКОГДА не лить воду в горячую емкость испарителя.
- Проверять и заполнять емкость испарителя каждый раз перед началом комбинированного режима.
- Если защита от перегрева отключает нагревание испарителя или блок управления сауной сообщает о недостатке воды, дать испарителю остыть ПЕРЕД доливанием воды в емкость испарителя.

RU



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность ошпаривания**

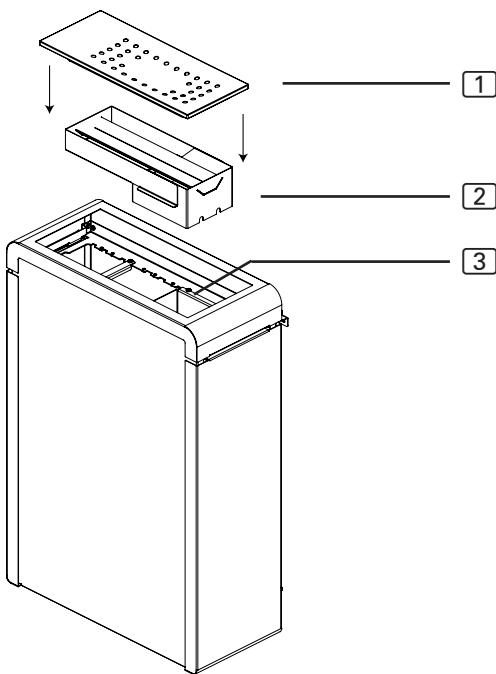
Если емкость испарителя слишком полная, кипящая вода выбрызгивается из емкости.

- Заполнять емкость испарителя только до максимальной отметки.

1. Убрать керамическую чашу **[1]** и паровую воронку **[2]**.
2. Установить емкость для сбора (не менее 5 литров) под шаровой кран на дне испарителя.
3. Повернуть шаровой кран влево, пока не вытекут остатки воды.
4. Если емкость испарителя **[3]** пустая, закрыть шаровой кран.

5. Заполнить емкость испарителя **[3]** свежей водопроводной водой до максимальной отметки. Для этого необходимо примерно 5 литров воды. С этим количеством воды можно эксплуатировать испаритель примерно в течение 1 часа.
6. Установить на место керамическую чашу **[1]** и паровую воронку **[2]**.

**рис. 12** Сборка испарителя



#### *Использование ароматизаторов и трав*

При желании можно добавить ароматизаторы или высушенные травы в керамическую чашу. При этом учитывать следующее.

- Не добавлять ароматизаторы непосредственно в емкость испарителя.
- Учитывать данные производителя на упаковке трав и ароматизаторов.



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность ошпаривания**

Осторожно заполнять керамическую чашу или паровую воронку, чтобы ароматизатор не капал в емкость испарителя. В противном случае это может привести к избыточному пенообразованию кипящей воды.

## 7. Техническое обслуживание

### 7.1. Очистка емкости испарителя

Опустошать и чистить емкость испарителя после каждого использования. Выполнить для этого следующее.

1. Дождаться охлаждения воды в испарителе.
2. Установить емкость для сбора под шаровой кран на дне испарителя.
3. Повернуть шаровой кран влево, пока не вытекут остатки воды.
4. Если емкость испарителя [3] пустая, закрыть шаровой кран.
5. Убрать керамическую чашу [1] и паровую воронку [2].
6. Очистить емкость испарителя [3] и паровую воронку [2] бытовой щёткой с пластиковой щетиной. Прополоснуть водой.
7. Установить на место керамическую чашу [1] и паровую воронку [2].

### 7.2. Очистка керамической чаши

Очищать керамическую чашу [1] для трав и эссенций по необходимости в посудомоечной машине.

RU

### 7.3. Удаление извести с емкости испарителя

По необходимости удалять известь с емкости испарителя [3]. Для этого использовать средство для удаления извести для бытовых приборов. Соблюдать при этом данные и указания по технике безопасности от производителя.

1. Подготовить раствор для удаления извести в соответствии с указаниями производителя.
2. Заполнить испаритель раствором для удаления извести до максимальной отметки.
3. Дать раствору для удаления извести покипеть 10 минут. **НЕ находиться в это время в кабине сауны.**
4. Дождаться охлаждения раствора для удаления извести в испарителе.
5. После этого хорошо проветрить кабину сауны.
6. Подставить емкость для сбора под шаровой кран на дне испарителя и опустошить емкость испарителя.
7. Прополоснуть емкость испарителя 2 раза водопроводной водой.

## 8. Устранение неполадок

**Неполадка.** Испаритель не работает несмотря на то, что напряжение подключено.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность поражения током

- Выполнять данные работы исключительно на обесточенном оборудовании.

**Устранение неполадок.** Проверить защиту превышения температуры:

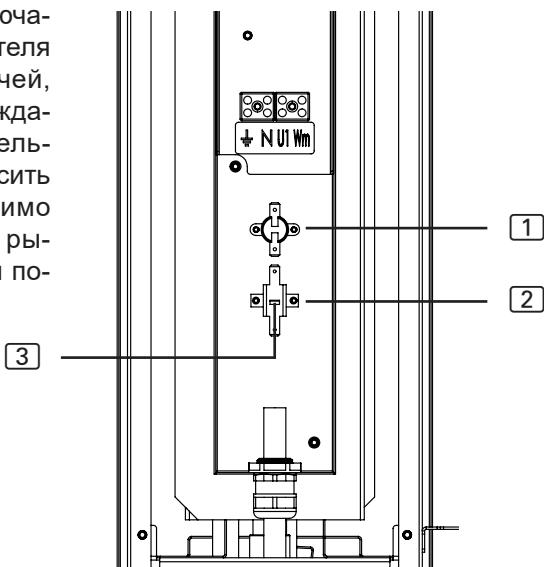
В области подключения дополнительного испарителя находятся 2 термо-переключателя:

- 1 Термопереключатель**

Предохранитель с тепловым реле, возвращающийся в исходное положение самостоятельно. Выключается, если в емкости испарителя находится слишком мало воды. Нагревательный элемент выключается, а на экране блока управления сауной отображается сообщение об ошибке.

- 2 Термопредохранитель**

Этот предохранитель отключается, если емкость испарителя становится слишком горячей, и таким образом предупреждает повреждение нагревательного элемента. Чтобы сбросить предохранитель, необходимо нажать на металлический рычаг **3**, который находится посередине предохранителя.



## 9. Утилизация



- Утилизировать упаковочные материалы в соответствии с действующими стандартами по утилизации.
- Устройства содержат материалы, которые могут быть использованы повторно, а также вредные вещества. Поэтому запрещается утилизировать устройство вместе с бытовым мусором. Утилизировать исключительно в соответствии с действующими правилами утилизации.

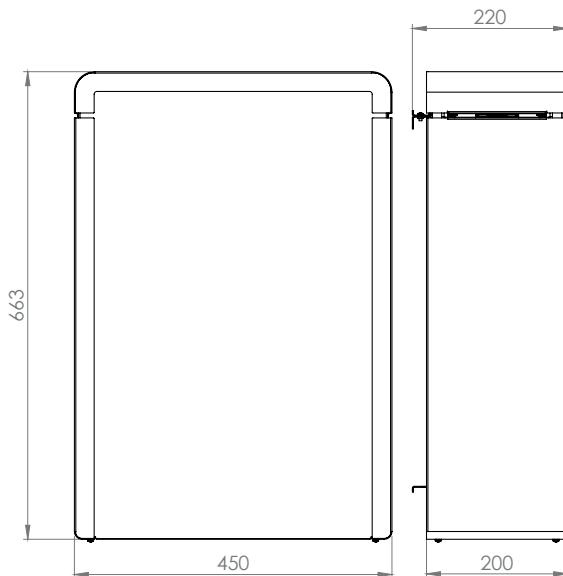
RU

## 10. Технические характеристики

Параметры дополнительного испарителя RB см. на рис. 13.

Артикульный номер	Мощность испарителя [кВт]	Масса [кг]	Защита предохранителями [А]	Электропитание
CP-25-STP-B	2,5	18	16	230 В перемен. тока 1N~ 50/60 Гц

рис. 13 Размеры дополнительного испарителя RB



Размеры в мм

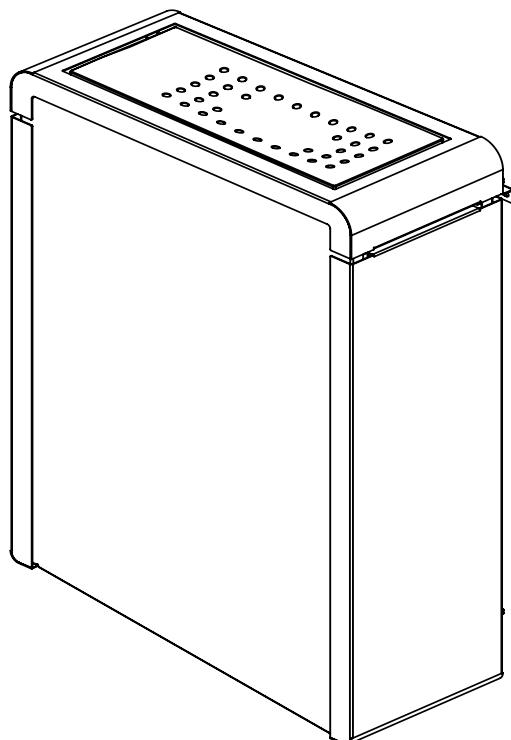
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	Артикульный номер	
ТЭН испарителя	1-044-997	1
Термопереключатель	1-026-881	1
Защита от перегрева	1-027-243	1



# Lisaaurusti RB 2,5 kW

1-027-762 / CP-25-STP-B

PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND  
Eesti keel



# Sisukord

<b>1. Selle juhendi kohta</b>	<b>4</b>
<b>2. Olulised nõuanded teie turvalisuseks</b>	<b>5</b>
2.1. Otstarbekohane kasutamine.....	5
2.2. Ohutusjuhised montöörile.....	6
2.3. Ohutusjuhised kasutajale.....	7
<b>3. Toote kirjeldus</b>	<b>9</b>
3.1. Tarnekomplekt.....	9
3.2. Tarvikud.....	9
3.3. Toote funktsioonid.....	9
<b>4. Paigaldamine ja ühendamine</b>	<b>10</b>
4.1. Paigalduskoht.....	10
4.2. Ohutuskaugused.....	10
4.3. Kabiiniseinale paigaldamine.....	10
4.4. Paigaldamine kerisele Concept R.....	13
4.5. Ühendusskeem.....	15
4.6. Elektriühendus.....	16
<b>5. Kasutuselevõtt</b>	<b>18</b>
5.1. Keraamilise aluse paigaldamine.....	18
5.2. Esmakordne kütmine.....	18
<b>6. Käitamine</b>	<b>19</b>
6.1. Soome sauna.....	19
6.2. Kombineeritud režiim.....	19

<b>7. Hooldus</b>	<b>22</b>
7.1. Aurusti mahuti puhastamine .....	22
7.2. Keraamilise aluse puhastamine.....	22
7.3. Aurusti mahtui puhastamine katlakivist.....	22
<b>8. Veaotsing</b>	<b>23</b>
<b>9. Jäätmekäitlus</b>	<b>24</b>
<b>10. Tehnilised andmed</b>	<b>25</b>

# 1. Selle juhendi kohta

Lugege see paigaldus- ja kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilitage seda sauna läheduses. Siis on teil igal ajal võimalik turvalisust ja kasutamist puudutavat teavet uuesti lugeda.



Käesoleva paigaldus- ja kasutusjuhendi leiate ka meie veebilehelt al-lalaadimiste rubriigid: [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## **Hoiatavates viidetes kasutatud sümbolid**

Käesolevas paigaldus- ja kasutusjuhendis on paigutatud hoiatavate tegevuste ette hoiatav viide. Neid hoiatavaid viiteid tuleb kindlasti arvestada. Nii vältide materiaalset kahju ja vigastusi, mis võivad halvimal juhul olla isegi surmavad.

Hoiatavates viidetes kasutatakse märksõnu, mis tähendavad järgmist.



### **OHT!**

Kui te seda hoiatavat viidet ei arvesta, on tagajärjeks surm või rasked vigastused.



### **HOIATUS!**

Kui te seda hoiatavat viidet ei arvesta, võivad olla tagajärjeks surm või rasked vigastused.



### **ETTEVAATUST!**

Kui te seda hoiatavat viidet ei arvesta, võivad olla tagajärjeks kerged vigastused.

## **TÄHELEPANU!**

See märksõna hoiatab varalise kahju eest.

## **Muud sümbolid**



See sümbol tähistab näpunäiteid ja kasulikke nõuandeid.



Lugege kasutusjuhendit.



ETTEVAATUST! Kuum veeaur

## 2. Olulised nõuanded teie turvalisuseks

Lisaaurusti R on valmistatud tunnustatud ohutustehniliste reeglite järgi. Sellele vaatamata võib kasutamise käigus tekkida ohte. Järgige seetõttu alljärgnevaid ohutusjuhiseid ja spetsiaalseid hoiatavaid viiteid üksikutes peatükkides.

### 2.1. Otstarbekohane kasutamine

Lisaaurustit R tohib kasutada üksnes saunakabiini õhuniiskuse tõstmiseks ja seda üksnes kombinatsioonis sauna juhtseadmega, millel on aurustifunktsioon, ja kerisega.

Iga sellest erinev kasutamine loetakse mitteotstarbekohaseks. Mitteotstarbekohane kasutamine võib kahjustada toodet ja põhjustada raskeid kuni surmavaid vigastusi.

### 2.2. Ohutusjuhised montöörile

- Lisaaurusti paigaldus- ja ühendustöid võib teha ainult väljalülitatud olekus.
- Monteerimistöid võib teha ainult elektrispetsialist või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Paigalduskohal tuleb ette näha kõiki poolusi hõlmav lahutusseadis, mis võimaldab täielikku väljalülitust vastavalt liigpingekategooriale III.
- Lisaaurusti ühendamiseks kasutage ainult kuni 150 °C temperatuuri taluvaid silikoonjuhtmeid.

- Saunakabiini laed ja seinad on vähe vaigueritusega, töötlemata või termiliselt töödeldud puidust, nt kuusk, tsuuga, mänd või nulg, või kihilistest puitmaterjalidest. Kihilisi puitmaterjale kasutades pöörake tähelepanu sellele, et neis kasutatavatest liimidest ei eralduks formaldehydi. Kui saunakabiinis kasutatakse muid materjale kui puit, siis peavad need materjalid olema kuumus- ja korrosionikindlad ning ei tohi saunaskäijate tervisele negatiivselt mõjuda.
- Järgige lisaaurusti R paigaldamisel minimaalseid ohutuid vahemikke (vt ptk **4.2. Ohutuskaugused lk 10**).
- Arvestage ka paigalduskohas kehtivaid kohalikke määrusi.
- Probleemide korral, mida paigaldusjuhendis ei ole piisavalt põhjalikult käsitletud, pöörduge oma turvalisuse huvides tarnija poole.

### 2.3. Ohutusjuhised kasutajale

- Seadet ei tohi kasutada alla 8-aastased lapsed.
- Üle 8-aastased lapsed ja piiratud psüühiliste, meeeliteste või vaimsete võimetega isikud ning isikud, kellel puuduvad vastavat kogemused ja teadmised, tohivad kasutada seadet üksnes järgmistel tingimustel:
  - kui nad on järelevalve all;
  - kui neile on ohutut kasutamist õpetatud ja kui nad mõistavad ohte, mis võivad tekkida.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 14-aastased lapsed võivad seadet puastada ainult järelevalve all.
- Kui olete alkoholi, ravimite või uimastite mõju all, loobuge tervise kaalulustel saunaminekust.
- Kütke lisaaurustit ENNE esimest saunaskäiku pool tundi. ÄRGE viibige sel ajal saunakabiinis. Seejärel õhutage saunakabiini hoolikalt (vt **5.2. Esmakordne kütmine lk 17**).

- Enne sauna juhtseadme sisselülitamist veenduge, et kerisel ja lisaaurustil ei oleks süttivaid esemeid.
- Ärge kunagi puudutage lisaaurustit töötamise ajal.  
Lisaaurusti pind muutub väga kuumaks.
- Vältige käitamise ajal vahetut kokkupuudet eralduva auruga.  
Eralduv aur on väga kuum, tekib põletusoht.
- Ärge lisage ürte, essentse või lõhnaaineid otse aurusti mahutisse, vaid ainult aurusti kohal olevale keraamilisele alusele.
- ÄRGE valage kunagi vett aurusti kuuma mahutisse. Kontrollige ja täitke aurusti mahuti alati enne kombineeritud režiimi käivitamist. Kui aurusti kütte ülekuumenemiskaitse lülitus välja või kui sauna juhtseade teavitab vee puudumisest, siis ENNE aurusti mahutisse vee valamist laske aurustil jahtuda. Vee lisamise ja puhastamise ajaks peab seade olema elektrivõrgust lahitatud.
- Probleemide korral, mida kasutusjuhendis ei ole piisavalt põhjalikult käsitletud, pöörduge oma turvalisuse huvides tarnija poole.

ET

## 3. Toote kirjeldus

### 3.1. Tarnekomplekt

- Paigaldusliistuga lisaurusti
- Paigaldus- ja kasutusjuhend
- Keraamiline alus ürtidele ja lõhnainetele

### 3.2. Tarvikud

Tarvikud	Artiklinumber
Automaatne täitmine	CP-RC-AF
Piirde hoidikukomplekt	CP-RM-HSR-S4
Lisaurusti puitpiire, PÄHKEL	CP-RM-N-S4
Lisaurusti puitpiire, PÄRN	CP-RM-L-S4

### 3.3. Toote funktsioonid

Lisaurusti R on seade Soome sauna tüüpi kerisega sauna täiendamiseks. Aurusti lisaks paigaldamisega on võimalikud järgmised töörežiimid.

- **Soome sauna:** tavaliselt 80–100 °C; u 10% suhtelist õhuniiskust.
- **Kombineeritud režiim** (ainult kombijuhtseadmega kombineeritult): u 40–65 °C, 35 kuni u 70% õhuniiskust. Maksimaalne lubatud õhuniiskus temperatuuri tõustes langeb.

Soovi korral võite kombineeritud režiimi korral lisada aurusti kohal olevale keraamilisele alusele lõhnaineid või kuivatatud ürte. Ülespoole tõusev aur vabastab ürtide eeterlikud õlid või hajutab lõhnaineid saunakabiinis.

## 4. Paigaldamine ja ühendamine

Arvestage lisaurusti paigaldamisel ja ühendamisel alljärgneaid punkte.



### HOIATUS!

#### *Elektrilöögioht*

- Tehke paigaldus- ja ühendamistöid ainult siis, kui lisaurusti on vooluvõrgust lahutatud.

- Elektriühendustöid võib teha ainult elektrik või vastava kvalifikatsiooniga isik.
- Paigalduskohal tuleb ette näha kõiki poolusi hõlmav lahutusseadis, mis võimaldab täielikku väljalülitust vastavalt liigpingekategooriale III.
- Lisaurusti R on ettenähtud sauna seinale paigaldamiseks.
- Järgige paigaldamisel punktis **4.2** antud minimaalseid vahemikke.

### 4.1. Paigalduskoht

Paigaldage aurusti sobivasse kohta kabiiniseinal või kerisele Concept R ning järgige seejuures märgitud ohutuskauguseid.

### 4.2. Ohutuskaugused

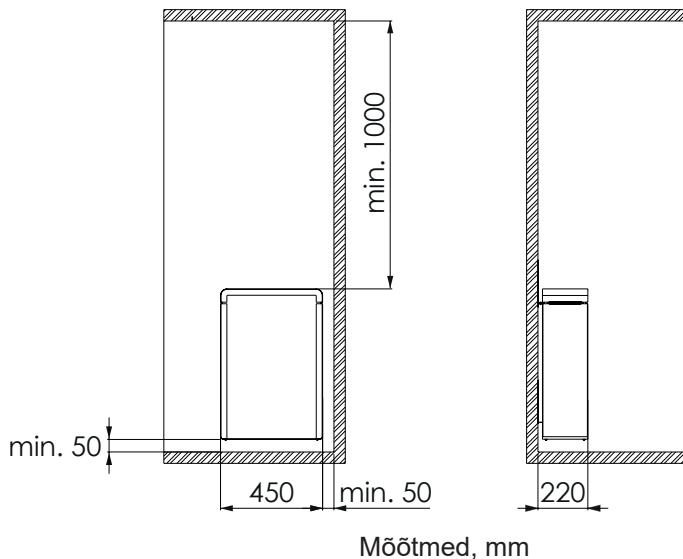
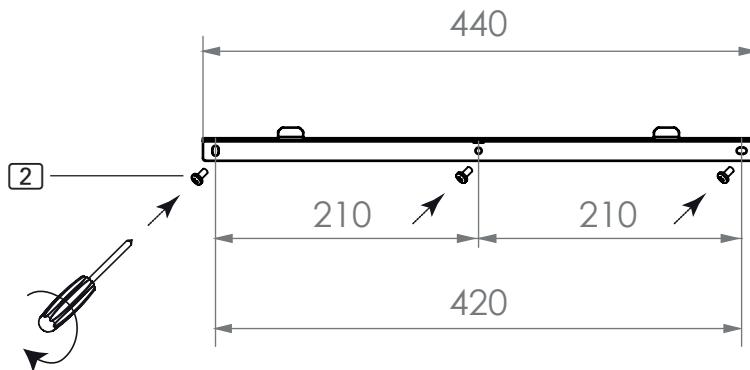
Järgige **Joon 1** (lk 10) antud minimaalseid ohutuskauguseid.

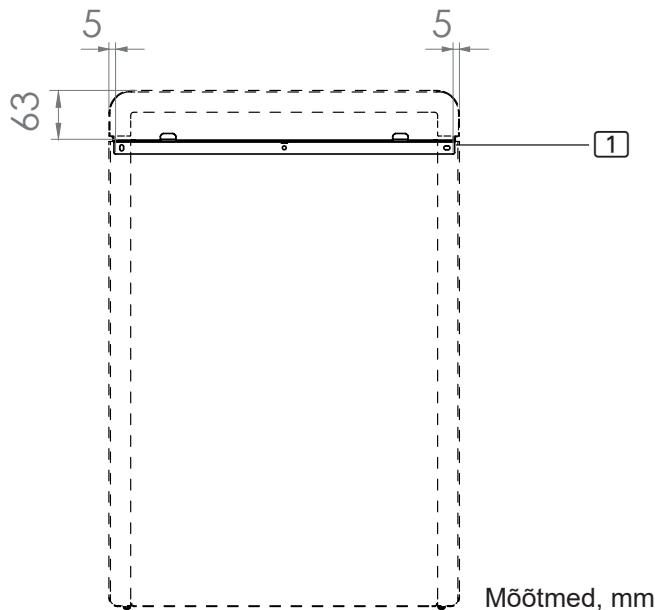
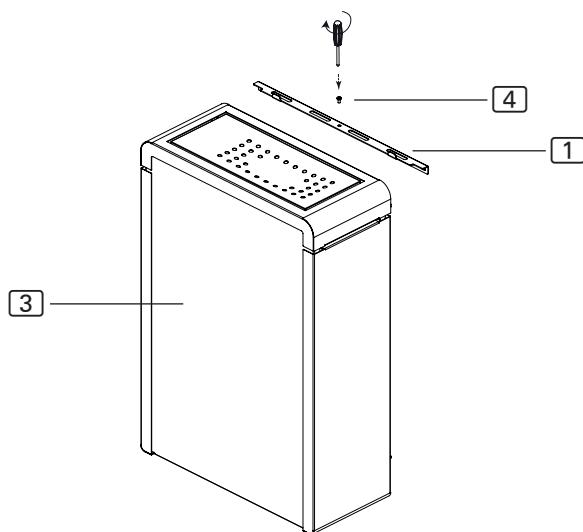
ET

### 4.3. Kabiiniseinale paigaldamine

Järgige **Joon 1, Joon 2, Joon 3 ja Joon 4** (lk 10, 11).

1. Kinnitage paigaldusliist **[1]** kaasasolevate puidukruvidega **[2]** horisontaalselt seinale. Järgige seejuures lisaurusti minimaalseid vahemikke **Joon 1**.
2. Haakige aurusti **[3]** ülevallt alla paigaldusliistule. Pöörake seejuures tähelepanu aurusti ühetasasele asendile.
3. Kinnitage aurusti **[3]** kaasasoleva kruviga **[4]** paigaldusliistule **[1]**.

**Joon 1** Lisaaurusti RB 2,5 kW ohutuskaugused**Joon 2** Lisaaurusti RB 2,5 kW paigaldusliist

**Joon 3** Paigaldusliistu asend**Joon 4** Lisaaurusti RB 2,5 kW (paigaldusliist) kaitse

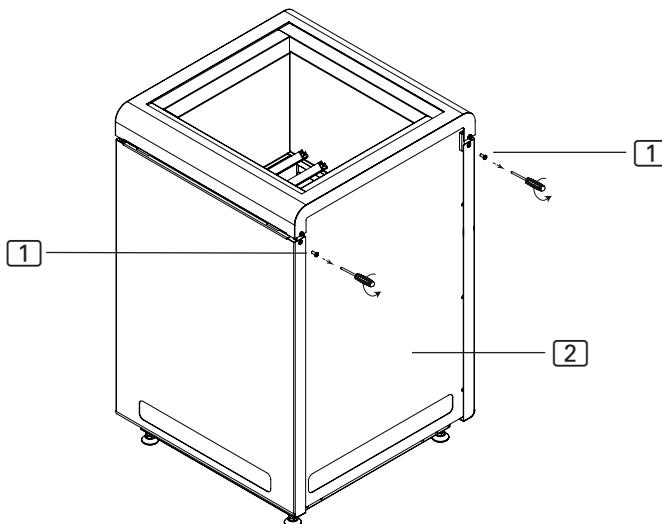
## 4.4. Paigaldamine kerisele Concept R

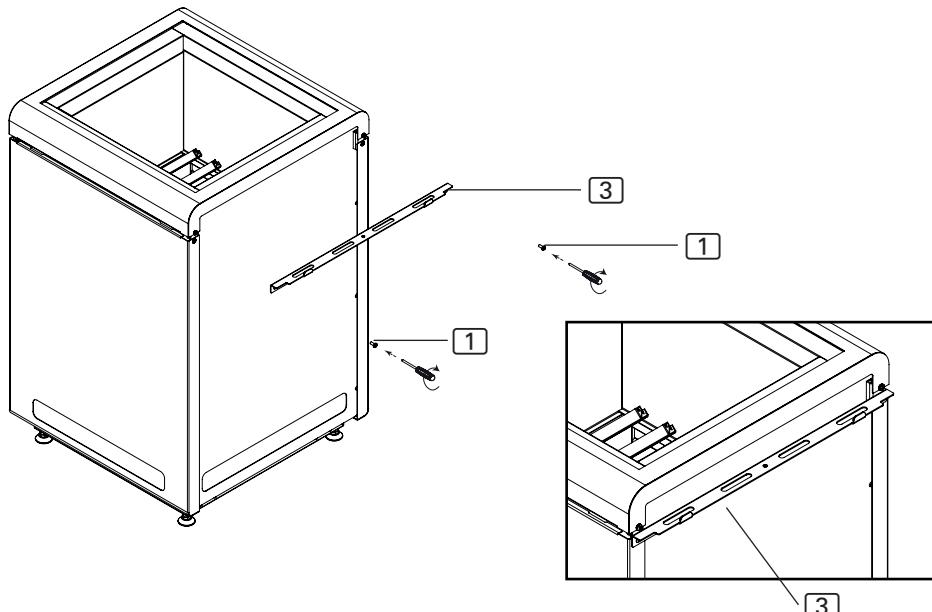
Teie Soome sauna tüüpi kerise Concept R saab lisaaurustiga R laiendada kombineeritud keriseks. Jälgige seejuures, et teie sauna juhtseade oleks kombineeritud režiimi jaoks sobiv.

Järgige ohutuid vahemikke **Joon 1** (lk 10) ja **Joon 5, Joon 6 ja Joon 7** (lk 12, 13).

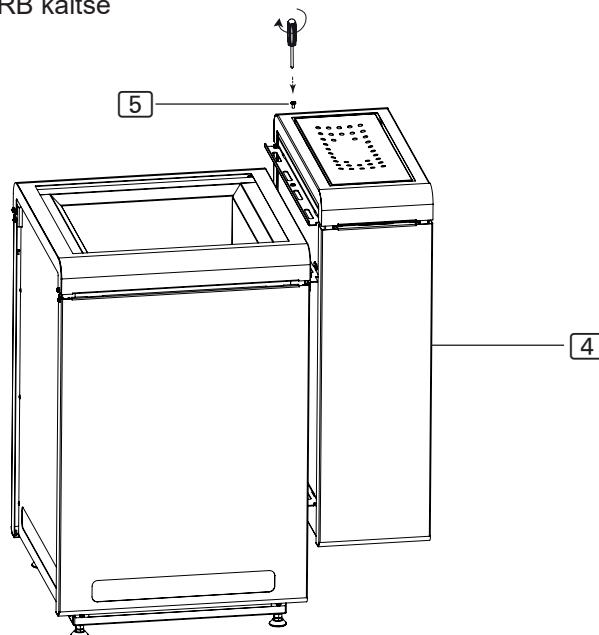
1. Keerake kerise Concept R **[2]** soovitud küljel lahti kruvid **[1]**.
2. Kinnitage paigaldusliist **[3]**, nagu **Joon 6**, kruvidega **[1]** kerisele Concept R. Järgige kerise paigalduskoha puhul kerise kasutusjuhendis toodud minimaalseid vahemikke.
3. Haakige aurusti **[4]** ülevalt alla paigaldusliistule **[3]**. Pöörake seejuures tähelepanu aurusti ühetasasele asendile.
4. Kinnitage aurusti **[4]** kaasasoleva kruviga **[5]** paigaldusliistule **[3]**.

**Joon 5** Kruvide lahtikeeramine kerisel Concept R



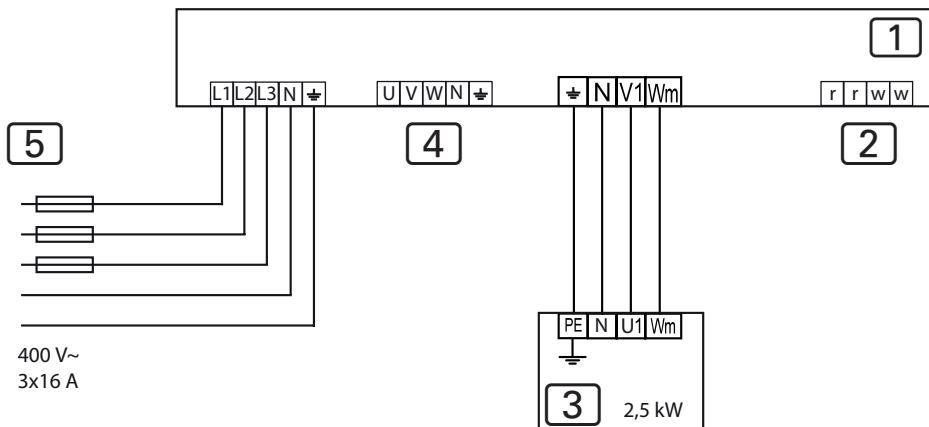
**Joon 6** Paigaldusliisti kinnitamine kerisele Concept R**Joon 7** Lisaaurusti RB kaitse

ET



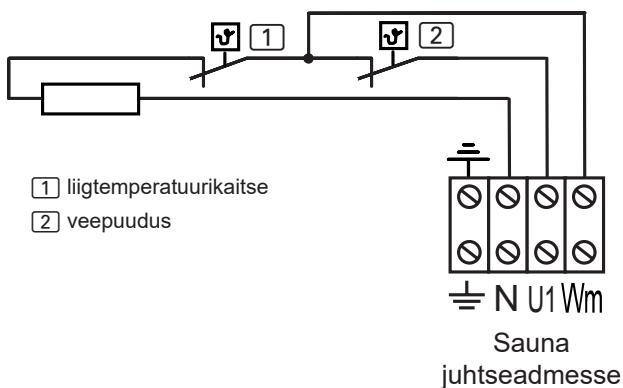
## 4.5. Ühendusskeem

Joon 8 Lisaaurusti 2,5 kW ühendusskeem



- [1]** sauna juhtseade
- [2]** liigtemperatuurikaitse temperatuuriandur
- [3]** lisaaurusti 2,5 kW
- [4]** küttestüsteem 9 kW või 10,5 kW
- [5]** elektritoide

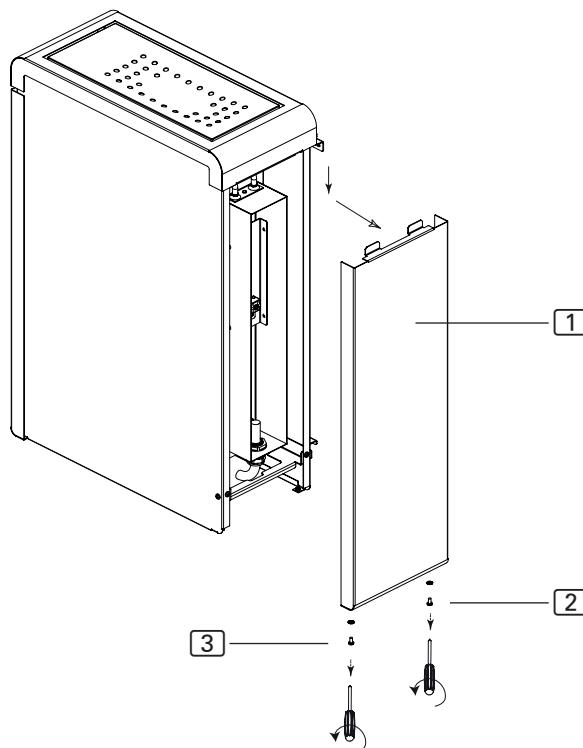
Joon 9 Küttesüsteemi kaabeldusskeem

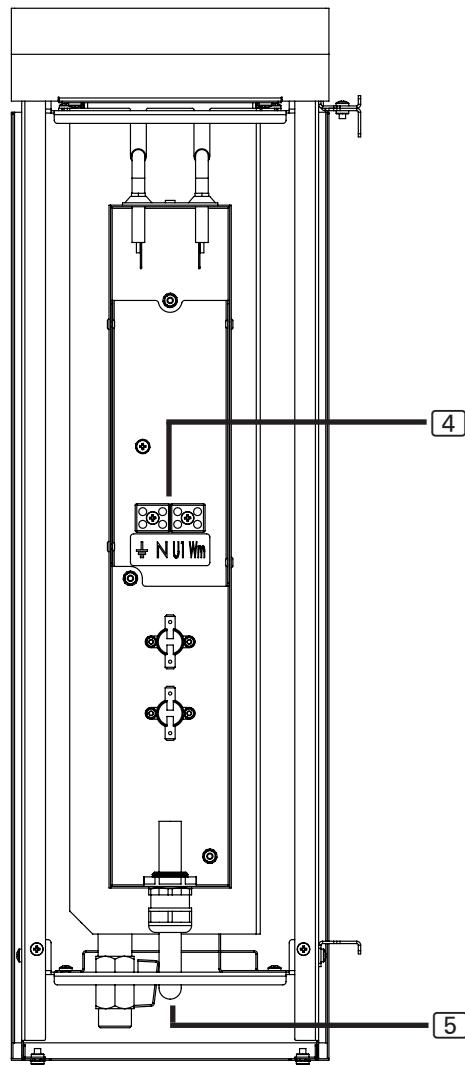


## 4.6. Elektriühendus

1. Keerake kruvid **[2]** ja **[3]** kruvikeerajaga lahti.
2. Eemaldage kate **[1]**.
3. Viige aurusti ühendusjuhe läbi läbiviigu **[5]**.
4. Ühendage selle ühendusjuhtme sooneid ühendusliistu **[4]** klemmidega PE – N – U1 – Wm ja sauna juhtseadme sobivate klemmidega. Järgige seejuures sauna juhtseadme paigaldusjuhendit.
5. Kinnitage kate **[1]** uuesti lisaurustile R.

**Joon 10** Katte eemaldamine



**Joon 11** Lisaaurusti RB ühendusklemmid

4 aurusti ühenduslist

5 ühendusjuhtme läbiviik

## 5. Kasutuselevõtt

### 5.1. Keraamilise aluse paigaldamine

- Asetage keraamiline alus aurusti mahutile, nagu alumisel joonisel näidatud.

### 5.2. Esmakordne kütmine



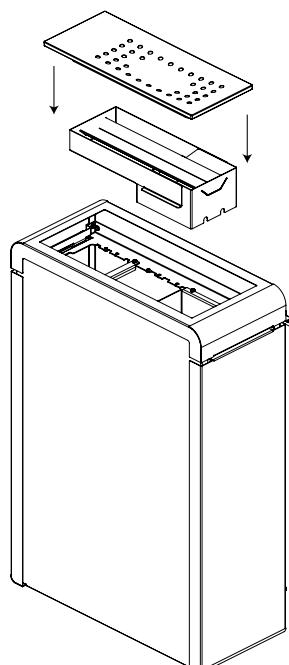
#### ETTEVAATUST!

#### **Suitsu ja lõhna teke esmakordsel kütmisel**

Uutel küttevarastel on tootmisprotsessist tulenevaid töövedelike jääke. Need lagunevad lisaurusti esmakordsel kütmisel. Seejuures tekib suits ja ebameeldiv lõhn. Nende aurude ja suitsu sissehingamine on tervistkahjustav.

Lisaurusti **esmakordsel kasutuselevõtul** või pärast **lisaurusti küttekehade vahetamist** toimige järgmiselt. Nii väldite esmakordsel kütmisel tekkivatest aurudest ja suitsust tulenevaid tervisekahjustusi.

- Aurusti kuumenemine esmakordsel kütmisel
    - Valige sauna juhtseadmel madal temperatuur ja kõrge õhuniiskus.
    - Kütke aurustit **ILMA** veeta.  
**ÄRGE viibige sel ajal saunakabiini.**
      - ▶ Umbes 15 minuti möödumisel lülitab liigtemperatuurikaitse aurusti välja.
    - Laske aurustil jahtuda (u pool tundi).
    - Korake punkti 1.b.
    - Pärast kütmist tuulutage saunakabiini põhjalikult.
    - Kui järgmisel kütmisel ei teki enam suitsu ja lõhna, loputage jahtunud aurustit kraaniveega. Pärast seda võite alustada esimest saunaskäiku.
- Kui uuesti tuleb suitsu ja eritub lõhna, siis lahkuge saunakabiinist ning korake esmakordset kütmist koos sellele järgneva tuulutamisega.



ET

## 6. Käitamine

Lisaaurusti R käitamine toimub sauna juhtseadme kaudu. Info sauna juhtseadme käsitsemise kohta leiate kasutatava seadme kasutusjuhendist.

### 6.1. Soome saun

Soome sauna režiimi puhul töötab ainult kerise küttessüsteem. Kasutatakse kui-va kuumust. Kabiini temperatuur on kõrge ( $80\text{--}100\text{ }^{\circ}\text{C}$ ). Niiskus on max 10%. Saunakabiini temperatuuri reguleeritakse sauna juhtseadmega.

Saunaskäigu lõppedes võite visata leili. Selleks valage leilikopsikuga vett keri-sekividele. Vesi aurustub ja õhuniiskus saunakabiinis tõuseb.

Järgige oma kerise juhendit.

### 6.2. Kombineeritud režiim

Kombineeritud režiimi korral töötavad kerise küttessüsteem ja lisaaurusti. Sauna-kabiini temperatuur on madalam kui Soome sauna korral ( $u\ 40\text{--}65\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), see-eest suhteline õhuniiskus on oluliselt körgem, jäädES vahemikku 35 kuni umbes 70%. Maksimaalne lubatud õhuniiskus temperatuuri tõustes langeb. Saunakabiini temperatuuri ja õhuniiskust reguleeritakse sauna juhtseadmega.

Täitke aurusti mahuti käsitsi. Kui aurusti mahuti veevaru on ära kasutatud, siis lülitab ülekuumenemiskaitse aurusti kütte automaatselt välja. Vee puudumine registreeritakse sauna juhtseadmel ja seade väljastab vastava teavituse, nt akustilise hoiatussignaali ja teatega „FILL“ (Täida).



Automaatse täitekomplektiga (CP-RC-AF) on võimalik ühendada seade veevörku ja seega täita aurusti mahutit automaatselt.

## TÄHELEPANU!

### Aurusti kahjustamine

Merevesi, lubjarikas vesi, kloorivesi, ürdid, essentsid ja lõhnained võivad aurustit kahjustada.

- Täitke aurusti mahuti ainult kraaniveega.
- Ärge lisage ürte, essentse või lõhnaineid otse aurusti mahutisse, vaid ainult aurusti kohal olevale keraamilisele alusele.
- Puhastage aurustit regulaarselt katlakivist (vt 7.13. lk 21).

### Aurusti täitmine



#### ETTEVAATUST!

##### Pöletusoht

Valades vett kuuma aurusti mahutisse, tekib kuum aur.

- ÄRGE valage kunagi vett aurusti kuuma mahutisse.
- Kontrollige ja täitke aurusti mahuti alati enne kombineeritud režiimi käivitamist.
- Kui aurusti kütte ülekummenemiskaitse lülitus välja või kui sauna juhtseade teavitab vee puudumisest, siis ENNE aurusti mahutisse vee valamist laske aurustil jahtuda.

ET



#### ETTEVAATUST!

##### Pöletusoht

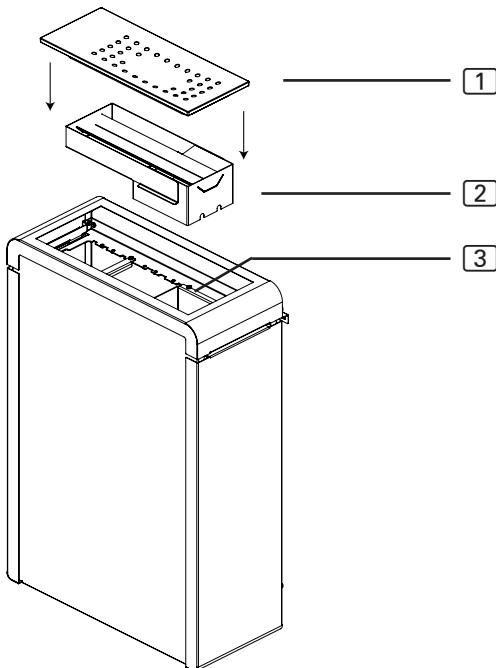
Kui aurusti mahuti on liiga täis, siis pritsib keev vesi aurusti mahutist välja.

- Täitke aurusti mahuti ainult kuni maksimaalse märgiseni.

1. Eemaldage keraamiline alus [1] ja aurulehter [2].
2. Asetage kogumisnõu (vähemalt 5 l) aurusti põhja küljes oleva kuulkraani alla.
3. Keerake kuulkraani vasakule, kuni allesjäänud vesi välja voob.
4. Kui aurusti mahuti [3] on tühi, siis sulgege kuulkraan.

5. Täitke aurusti mahuti **[3]** kuni maksimaalse märgiseni puhta kraaniveega. Selleks kulub u 5 l vett. Selle veekogusega töötab aurusti u 1 tunni.
6. Asetage keraamiline alus **[1]** ja aurulehter **[2]** uuesti kohale.

### Joon 12 Aurusti kokkupanek



### Lõhnaainete ja ürtide kasutamine

Soovi korral võite lisada keraamilisele alusele lõhnaaineid või kuivatatud ürte. Seejuures järgige järgmisi punkte.

- Ärge lisage lõhnaaineid otse aurusti mahutisse.
- Jälgige ürtide ja lõhnaainete pakenditel olevaid tootja andmeid.



#### ETTEVAATUST!

#### Pöletusoht

Täitke keraamilist alust või aurulehtrit ettevaatlikult, et lõhnaained ei tilguks aurusti mahutisse. Vastasel juhul võib keev vesi üle ääre vahutada.

## 7. Hooldus

### 7.1. Aurusti mahuti puhastamine

Tühjendage ja puhastage aurusti mahuti alati pärast kasutamist. Selleks toimige järgmiselt.

1. Oodake, kuni aurustis olev vesi on jahtunud.
2. Asetage kogumisnõu aurusti põhja küljes oleva kuulkraani alla.
3. Keerake kuulkraani vasakule, kuni allesjäänenud vesi välja voolab.
4. Kui aurusti mahuti **[3]** on tühi, siis sulgege kuulkraan.
5. Eemaldage keraamiline alus **[1]** ja aurulehter **[2]**.
6. Puhastage aurusti mahutit **[3]** ja aurulehtrit **[2]** plastharjastega majapidamisharjaga. Seejärel loputage veega.
7. Asetage keraamiline alus **[1]** ja aurulehter **[2]** uuesti paika.

### 7.2. Keraamilise aluse puhastamine

Peske ürtidele ja essentsidele mõeldud keraamilist alust **[1]** vajaduse korral nõudepesumasinas.

ET

### 7.3. Aurusti mahtui puhastamine katlakivist

Puhastage aurusti mahuti **[3]** vajaduse korral katlakivist. Kasutage selleks majapidamisseadmetele mõeldud katlakivieemaldusvahendit. Seejuures järgige tootja andmeid ja ohutusjuhiseid.

1. Valmistage katlakivi eemalduslahus vastavalt tootja andmetele.
2. Täitke aurusti mahuti kuni maksimaalse märgiseni katlakivi eemalduslahusega.
3. Laske katlakivi eemaldusklahusel 10 minutit keeda.  
**ÄRGE viibige sel ajal saunakabiinis.**
4. Oodake, kuni aurustis olev katlakivi eemalduslahus on jahtunud.
5. Tuulutage seejärel saunakabiini põhjalikult.
6. Asetage kogumismahuti aurusti põhja küljes oleva kuulkraani alla ja tühjendage aurusti mahuti.
7. Loputage aurusti mahutit kaks korda kraaniveega.

## 8. Veaotsing

**Probleem:** Aurusti ei tööta, kuigi pingi on olemas.

**Probleemi lahendus:** Kontrollige liigtemperatuurikaitset:



### HOIATUS! Elektrilöögiohut

- Tehke järgmisiid töid üksnes vooluvõrgust lahitatud olekus.

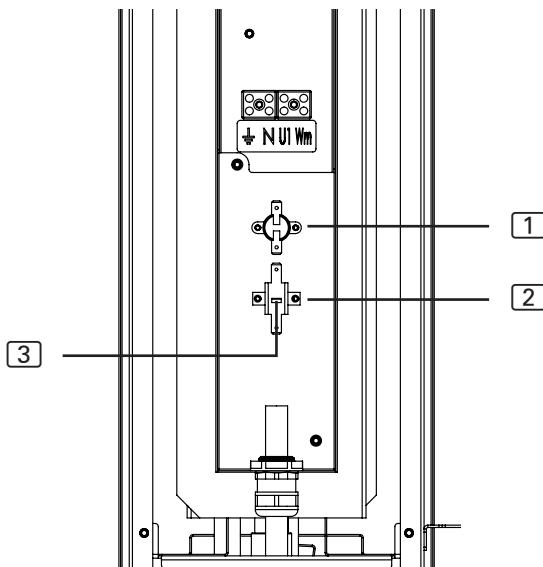
Lisaaurusti ühenduspiirkonnas on kaks temperatuurilüliti.

- [1] temperatuurilülit**

Ise lähtestav temperatuurikaitse. See rakendub, kui aurusti mahutis on liiga vähe vett. Küttekeha lülitatakse välja ja sauna juhtseade annab veateate.

- [2] liigtemperatuurikaitse**

See kaitse rakendub, kui aurusti mahuti muutub liiga kuumaks ja takistab sellega küttekeha kahjustumist. Kaitstsme lähtestamiseks vajutage metalliklambrile [3], mis asub kaitstsme keskel.



## 9. Jäätmekäitlus



- Käidelge pakkematerjali kehtiva jäätmekäitluseeskirja kohaselt.
- Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, aga ka kahjulikke aineid. Seetõttu ärge mingil juhul visake seadet olmeprügi hulka, vaid käidelge vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele.

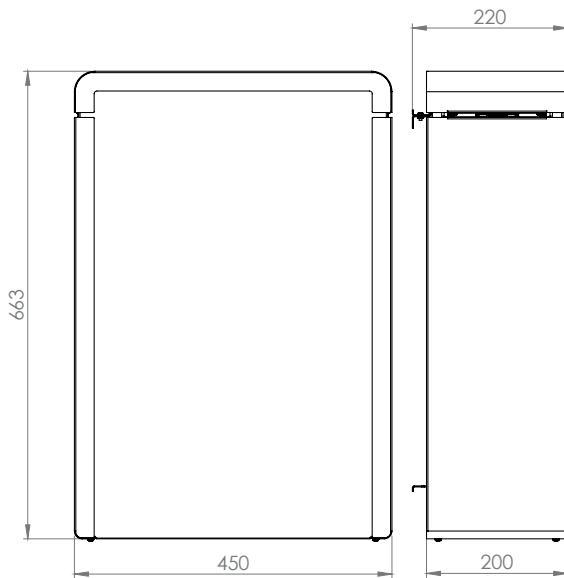
ET

## 10. Tehnilised andmed

Lisaaurusti RB mõõtmed leiate **Joon 13.**

Artikli-number	Aurusti võimsus [kW]	Kaal [kg]	Kaitse [A]	Toide
CP-25-STP-B	2,5	18	16	230 V AC 1N~ 50/60 Hz

**Joon 13** Lisaaurusti RB mõõtmed



Mõõtmed, mm

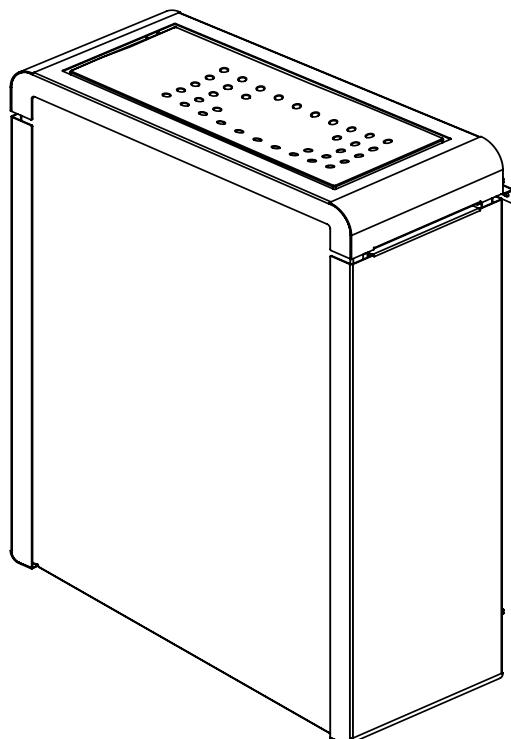
Varuosad	Artiklinumber	
Küttevarras	1-044-997	1
temperatuurilülit	1-026-881	1
liigtemperatuurikaitse	1-027-243	1



# Papildu iztvaikotājs RB 2,5 kW

1-027-762 / CP-25-STP-B

UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
Vācu valoda



# **Satura rādītājs**

<b>1. Par šo rokasgrāmatu</b>	<b>4</b>
<b>2. Svarīga informācija Jūsu drošībai</b>	<b>5</b>
2.1. Paredzētā izmantošana.....	5
2.2. Drošības norādījumi uzstādītājam.....	5
2.3. Drošības norādījumi lietotājam.....	6
<b>3. Produkta apraksts</b>	<b>8</b>
3.1. Iepakojuma saturs.....	8
3.2. Piešķirumi.....	8
3.3. Produkta funkcijas.....	8
<b>4. Uzstādīšana un pieslēgšana</b>	<b>9</b>
4.1. Uzstādīšanas vieta.....	9
4.2. Drošības attālumi.....	9
4.3. Uzstādīšana pie kabīnes sienas.....	9
4.4. Uzstādīšana pie sauna krāsns Concept R.....	12
4.5. Vadojumshēma.....	14
4.6. Elektriskais pieslēgums.....	15
<b>5. Lietošanas uzsākšana</b>	<b>17</b>
5.1. Keramikas trauka ievietošana.....	17
5.2. Pirmā uzsildīšana.....	17
<b>6. Darbība</b>	<b>18</b>
6.1. Somu sauna režīms.....	18
6.2. Kombinētais režīms.....	18

<b>7. Apkope</b>	<b>21</b>
7.1. Iztvaikotāja tvertnes tīrīšana .....	21
7.2. Keramikas trauka tīrīšana.....	21
7.3. Iztvaikotāja tvertnes atkalķošana.....	21
<b>8. Problēmu risināšana</b>	<b>22</b>
<b>9. Utilizēšana</b>	<b>23</b>
<b>10. Tehniskie dati</b>	<b>24</b>

## 1. Par šo rokasgrāmatu

Uzmanīgi izlasiet šo uzstādīšanas un lietošanas instrukciju un turiet to saunas tūvumā. Tādējādi vienmēr varēsiet izlasīt informāciju par Jūsu drošību un saunas darbību.



Šo uzstādīšanas un lietošanas instrukciju atradīsiet arī mūsu vietnes lejupielādes sadaļā [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

### **Simboli brīdinājumos**

Šajā uzstādīšanas un lietošanas instrukcijā ir ietverts brīdinājums par darbībām, kas rada apdraudējumu. Noteikti ievērojiet šos brīdinājumus. Tas palīdzēs izvairīties no materiālajiem zaudējumiem un miesas bojājumiem, kas sliktākajā gadījumā var būt pat letāli.

Brīdinājumos tiek izmantoti signālvārdi, kuriem ir šāda nozīme:



#### **BĪSTAMI!**

Šī brīdinājuma neievērošana izraisa nāvi vai smagus ievainojumus.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



#### **SARGIETIES!**

Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt vieglus ievainojumus.

#### **UZMANĪBU!**

Šis signālvārds brīdina par mantisku kaitējumu.

### **Citi simboli**



Šis simbols norāda uz ieteikumiem un noderīgiem padomiem.



Izlasiet lietošanas instrukciju



SARGIETIES! Karsts üdens tvaiks

## 2. Svarīga informācija Jūsu drošībai

Papildu iztvaikotājs R ir izgatavots saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr to lietojot var rasties bīstamība. Tāpēc ievērojiet tālāk norādītos drošības norādījumus un īpašos brīdinājumus katrā nodalā.

### 2.1. Paredzētā izmantošana

Papildu iztvaikotāju R atļauts izmantot tikai un vienīgi gaisa mitruma palielināšanai saunas kabīnē kombinācijā ar saunas vadības ierīci, kurai ir iztvaikotāja funkcija, un ar saunas krāsni.

Jebkurš cits lietojums tiek uzskatīts par nepareizu. Nepareiza lietošana var izraisīt produkta bojājumus, nopietnus ievainojumus vai nāvi.

### 2.2. Drošības norādījumi uzstādītājam

- Papildu iztvaikotāja uzstādīšanas un pieslēgšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad tas ir atvienots no strāvas padeves.
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis vai speciālisti ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Uzstādīšanas vietā ir jānodrošina visu polu atvienošanas ierīce ar pilnīgu izslēgšanu atbilstoši III pārsprieguma kategorijai.
- Papildu iztvaikotāja pievienošanai izmantojiet tikai silikona vadus, kas iztur temperatūru līdz 150 °C.
- Saunas kabīnes griesti un sienas ir izgatavotas no maz sveķainas, neapstrādātas vai termiski apstrādātas koksnes, piemēram, no ziemēļu egles, hemlokegles, priedes vai egles, vai no koksnes lokšņu materiāliem. Izmantojot koksnes lokšņu materiālus, pārliecinieties, vai to līmes neizdala formaldehīdu. Ja saunas kabīnei tiek izmantoti citi materiāli, nevis koksne, šiem materiāliem jābūt izturīgiem pret karstumu un koroziju un tiem nedrīkst būt negatīva ietekme uz saunas viesu veselību.

- Uzstādot papildu iztvaikotāju R, ievērojiet minimālos drošības attālumus (skatīt nodalū **4.2. Drošības attālumi 10.** lpp.).
- Uzstādīšanas vietā ievērojiet vietējos noteikumus.
- Ja rodas problēmas, kas nav pietiekami sīki izklāstītas uzstādīšanas instrukcijās, drošības apsvērumu dēļ sazinieties ar savu piegādātāju.

### 2.3. Drošības norādījumi lietotājam

- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir vecāki par 8 gadiem, personas ar samazinātām psihiskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu šādos apstākļos:
  - Ja viņi tiek uzraudzīti.
  - Ja viņi ir pierādījuši, ka prot to droši lietot un izprot iespējamās briesmas.
- Bērniem nav atļauts rotaļāties ar ierīci.
- Bērniem, kuri ir jaunāki par 14 gadiem, ir atļauts tīrīt ierīci tikai tad, ja viņi tiek uzraudzīti.
- Ja esat alkohola, medikamentu vai apreibinošu vielu ietekmē, Jums jāaizsakās no sauna apmeklēšanas veselības apsvērumu dēļ.
- PIRMS sauna pirmās lietošanas reizes pusstundu iesildiet papildu iztvaikotāju. Šajā laikā NEUZTURIETIES sauna kabīnē. Pēc tam sauna kabīni labi izvēdiniet (skatīt **5.2. Pirmā uzsildīšana 17.** lpp.).
- Pirms sauna vadības ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka uz sauna krāsns un papildu iztvaikotāja neatrodas uzliesmojoši priekšmeti.

- Darbības laikā nekad nepieskarieties papildu iztvaikotājam. Papildu iztvaikotāja virsma kļūst ļoti karsta.
- Lietošanas laikā izvairieties no tieša kontakta ar izplūstošo tvaiku. Izplūstošais tvaiks ir ļoti karsts, pastāv applaucēšanās risks.
- Nelieciet augus, esences vai smaržvielas tieši iztvaikotāja tvertnē, bet tikai keramikas traukā virs iztvaikotāja.
- NEKAD nelejiet ūdeni karstā iztvaikotāja tvertnē. Pārbaudiet un uzpildiet iztvaikotāja tvertni katru reizi pirms kombinētās darbības uzsākšanas. Ja pārkaršanas drošinātājs ir izslēdzis iztvaikotāja sildītāju vai sauna vadības ierīce ziņo par ūdens trūkumu, ļaujiet iztvaikotājam atdzist, PIRMS lejat ūdeni iztvaikotāja tvertnē. Pirms uzpildes ar ūdeni un tīrišanas, ierīce ir jāatvieno no tīkla.
- Ja rodas problēmas, kas nav pietiekami sīki izklāstītas lietošanas instrukcijās, drošības apsvērumu dēļ sazinieties ar savu piegādātāju.

## 3. Produkta apraksts

### 3.1. Iepakojuma saturs

- Papildu iztvaikotājs ar uzstādīšanas bloku
- Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija
- Keramikas trauks augiem un smaržvielām

### 3.2. Piederumi

Piederumi	Izstrādājuma numurs
Automātiska uzpilde	CP-RC-AF
Stiprinājumu komplekts margām	CP-RM-HSR-S4
Papildu iztvaikotāja koka marga NUSS	CP-RM-N-S4
Papildu iztvaikotāja koka marga LINDE	CP-RM-L-S4

### 3.3. Produkta funkcijas

Papildu iztvaikotājs R ir paredzēts uzstādīšanai saunās ar somu saunas krāsnīm. Ja papildus ir uzstādīts iztvaikotājs, pieejami šādi darbības režīmi:

- **Somu saunas režīms:** parasti no 80 līdz 100 °C; aptuveni 10 % rel. gaisa mitrums
- **Kombinētais režīms** (tikai kombinācijā ar kombinēto vadības ierīci): apmēram no 40 līdz 65 °C, gaisa mitrums no 35 % līdz apmēram 70 %. Maksimālais pieļaujamais gaisa mitrums samazinās līdz ar temperatūras paaugstināšanos. Ja vēlaties, kombinētajā režīmā varat pievienot smaržvielas vai žāvētus augus keramikas traukā virs iztvaikotāja. Augšup kāpošais tvaiks atbrīvo ēteriskās eļļas no augiem vai izplata smaržvielas saunas kabīnē.

## 4. Uzstādīšana un pieslēgšana

Uzstādot un pievienojot papildu iztvaikotāju, ņemiet vērā šādus punktus:



### BRĪDINĀJUMS!

#### *Elektrošoka draudi*

- Veiciet papildu iztvaikotāja uzstādīšanas un pievienošanas darbus tikai tad, kad strāvas padeve ir atvienota.

- Elektrisko pievienošanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis vai speciālists ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Uzstādīšanas vietā ir jānodrošina visu polu atvienošanas ierīce ar pilnīgu izslēgšanu atbilstoši III pārsrieguma kategorijai.
- Papildu iztvaikotājs R ir paredzēts uzstādīšanai pie sauna sienas.
- Veicot uzstādīšanu, ņemiet vērā **4.2** nodaļā minētos minimālos attālumus.

### 4.1. Uzstādīšanas vieta

Uzstādīt iztvaikotāju piemērotā vietā pie kabīnes sienas vai pie sauna krāsns Concept R, ievērojot norādītos drošības attālumus.

### 4.2. Drošības attālumi

Ievērojiet Att. 1 (10. lpp.) norādītos minimālos drošības attālumus.

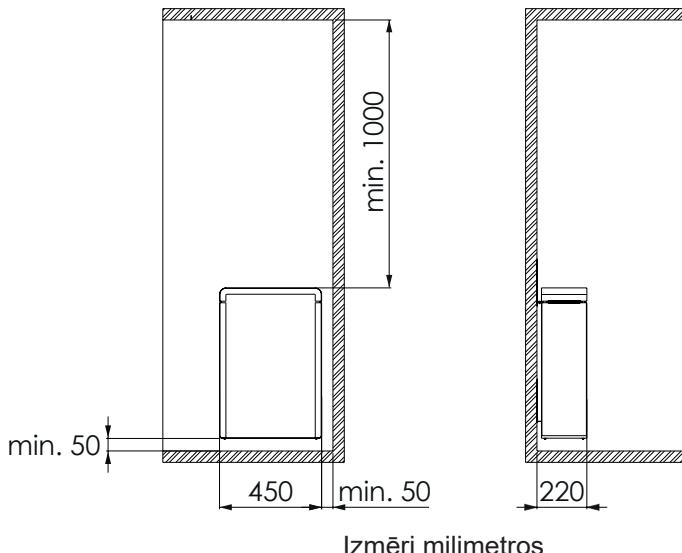
LV

### 4.3. Uzstādīšana pie kabīnes sienas

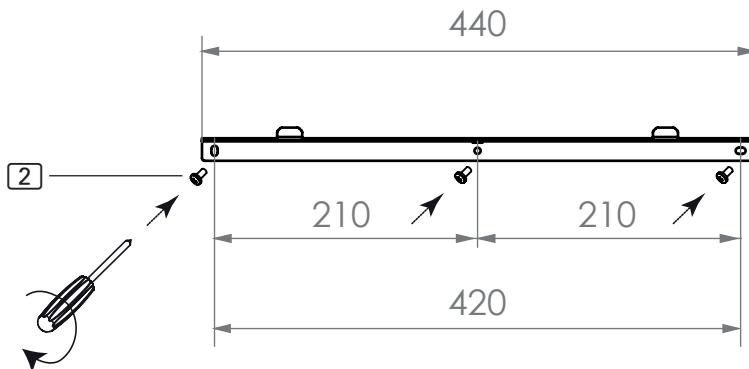
Ievērojiet Att. 1, Att. 2, Att. 3 un Att. 4 (10., 11. lpp.).

1. Piestipriniet uzstādīšanas bloku [1] horizontāli pie sienas ar pievienotajām koka skrūvēm [2]. To darot, ievērojiet **1. attēlā** redzamos papildu iztvaikotāja minimālos attālumus.
2. Uzkariet iztvaikotāju [3] virzienā no augšas uz leju uz uzstādīšanas bloka. Turklāt jāraugās, lai iztvaikotājs tiktu uzstādīts vienmērīgi.
3. Nostipriniet iztvaikotāju [3] ar pievienoto skrūvi [4] uz uzstādīšanas bloka [1].

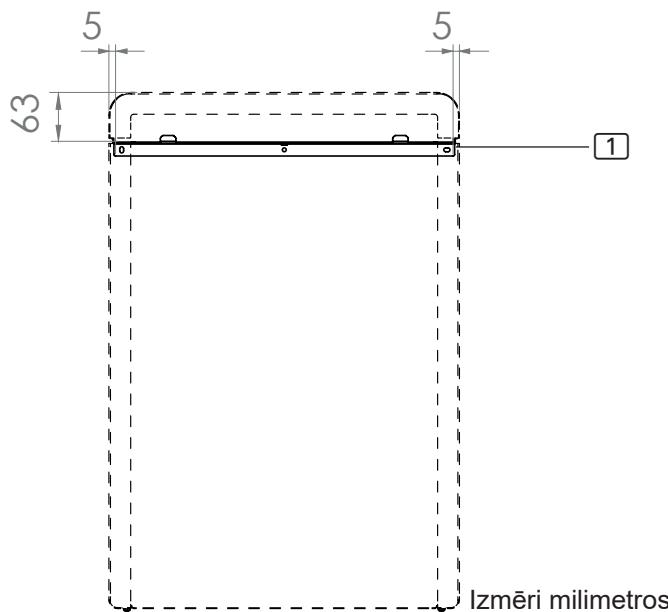
**Att. 1** Drošības attālumi papildu iztvaikotājam RB 2,5 kW



**Att. 2** Uzstādīšanas bloks papildu iztvaikotājam RB 2,5 kW

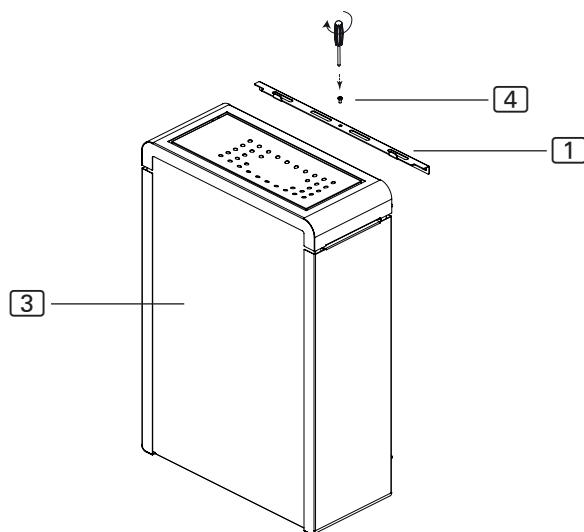


**Att. 3** Uzstādīšanas bloka pozīcija



**Att. 4** Papildu iztvaikotāja RB fiksēšana (uzstādīšanas bloks) 2,5 kW

LV



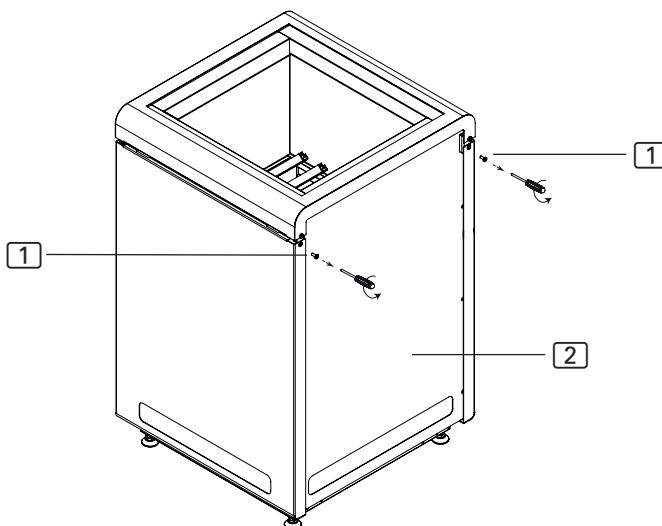
## 4.4. Uzstādīšana pie saunas krāsns Concept R

Uzstādot papildu iztvaikotāju R, saunas krāsns Concept R var paplašināt par kombinēto krāsns. Pārliecieties, vai Jūsu saunas vadības ierīce ir piemērota lietošanai kombinētajā režīmā.

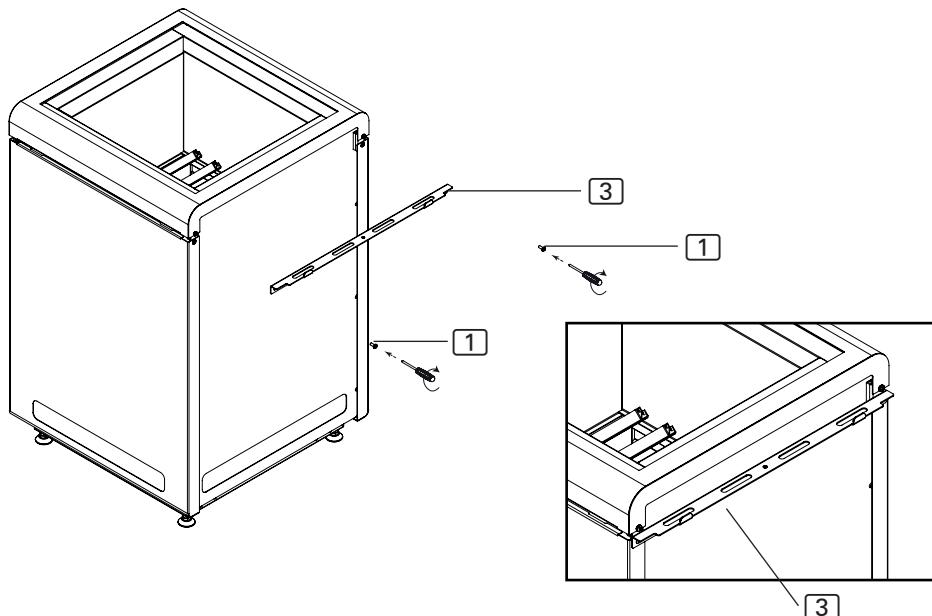
Ievērojiet **Att. 1 (10. lpp.)** un **Att. 5, Att. 6** un **Att. 7 (12., 13. lpp.)** norādītos drošības attālumus.

1. Vēlamajā saunas krāsns Concept R [2] pusē atskrūvējiet skrūves [1].
2. Piestipriniet uzstādīšanas bloku [3] pie saunas krāsns Concept R, kā parādīts **Att. 6**, izmantojot skrūves [1]. Uzstādot krāsns, ņemiet vērā krāsns lietošanas instrukcijā norādītos minimālos attālumus.
3. Uzkariet iztvaikotāju [4] virzienā no augšas uz leju uz uzstādīšanas bloka [3]. Turklāt jāraugās, lai iztvaikotājs tiktu uzstādīts vienmērīgi.
4. Nostipriniet iztvaikotāju [4] ar pievienoto skrūvi [5] uz uzstādīšanas bloka [3].

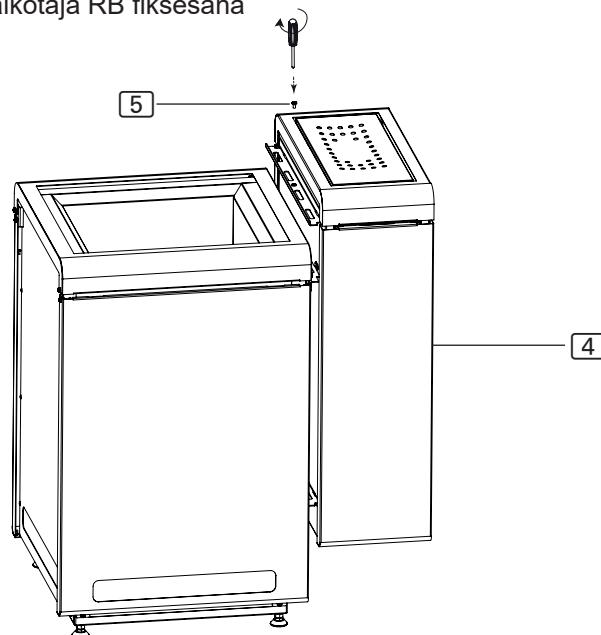
### Att. 5 Saunas krāsns Concept R skrūvju izskrūvēšana



**Att. 6** Uzstādīšanas bloka nostiprināšana pie saunas krāsns Concept R

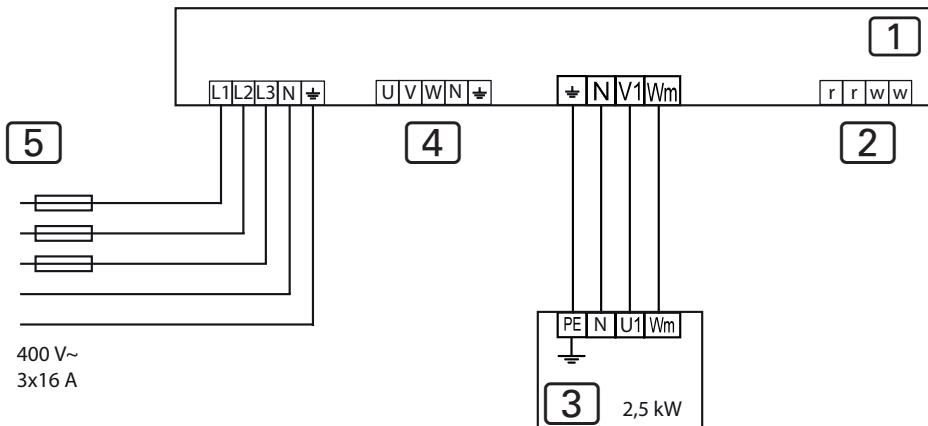


**Att. 7** Papildu iztvaikotāja RB fiksēšana



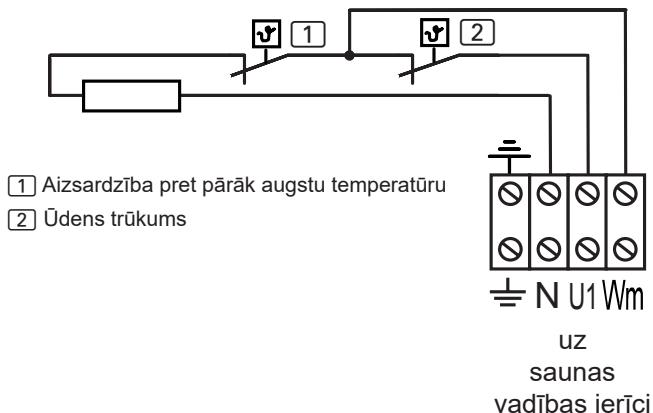
## 4.5. Vadojumshēma

**Att. 8** Vadojumshēma papildu iztvaikotājam 2,5 kW



- [1] Saunas vadības ierīce
- [2] Temperatūras sensori ar aizsardzību pret pārāk augstu temperatūru
- [3] Papildu iztvaikotājs 2,5 kW
- [4] Apsildes sistēma 9 kW vai 10,5 kW
- [5] Strāvas padeve

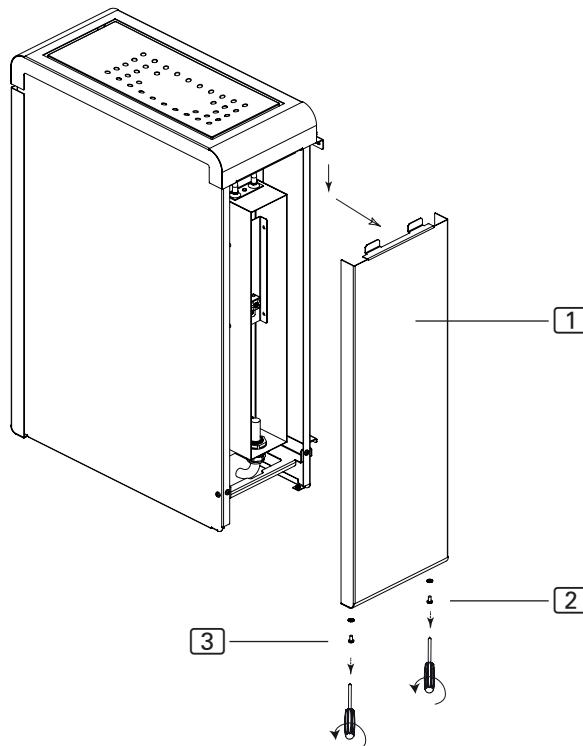
**Att. 9** Elektroinstalāciju shēmas – apsildes sistēma



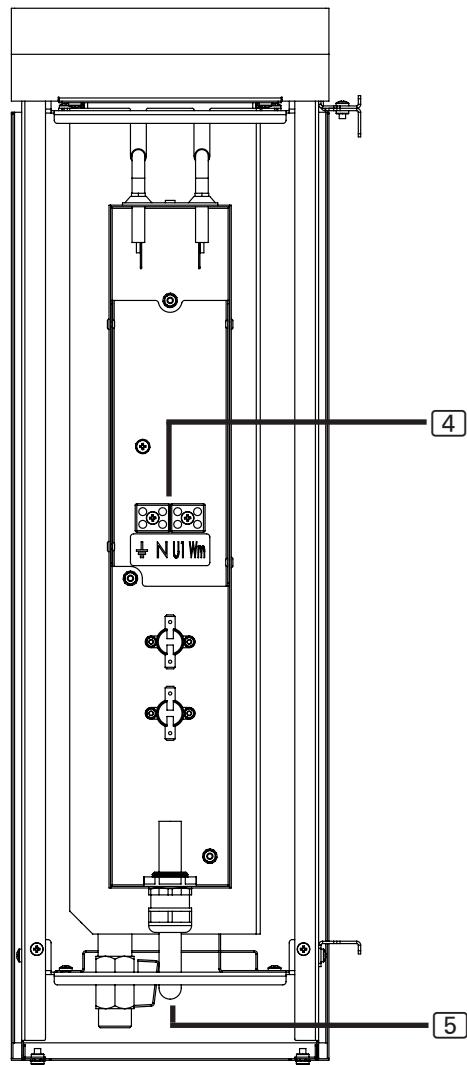
## 4.6. Elektriskais pieslēgums

1. Ar skrūvgriezi atskrūvējiet skrūves **[2]** un **[3]**.
2. Noņemiet pārsega plāksni **[1]**.
3. Izvadiet iztvaikotāja pieslēguma kabeli caur atveri **[5]**.
4. Savienojumu blokā **[4]** pievienojiet šī pieslēguma kabeļa vadus pie spai-  
lēm PE – N – U1 – Wm un atbilstošajām sauna vadības ierīces spailēm.  
To darot, ievērojiet sauna vadības ierīces uzstādīšanas instrukcijas.
5. Piestipriniet pārsega plāksni **[1]** atpakaļ pie papildu iztvaikotāja R.

**Att. 10** Pārsega plāksnes noņemšana



**Att. 11** Papildu iztvaikotāja RB pieslēguma spailes



**4** Iztvaikotāja savienojumu bloks

**5** Atvere pieslēguma kabelim

## 5. Lietošanas uzsākšana

### 5.1. Keramikas trauka ievietošana

- Novietojiet keramikas trauku uz iztvaikotāja tvertnes, kā parādīts apakšējā attēlā.

### 5.2. Pirmā uzsildīšana



#### SARGIETIES!

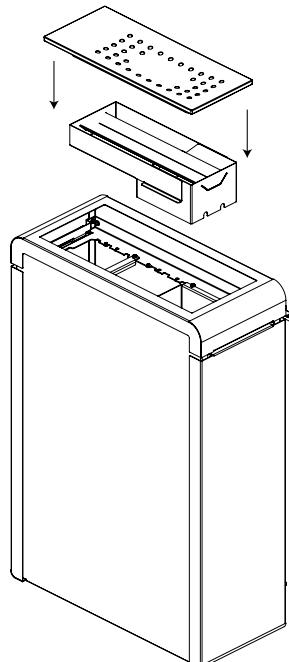
#### *Dūmu un smaku parādīšanās pirmo reizi sildot*

Uz jaunajiem sildstieņiem ir ražošanas procesā uzliktās smērvielas. Tās sadalīsies pēc iztvaikotāja pirmās sildīšanas. Tas rada dūmus un nepatīkamu smaku. Šo izgarojumu vai dūmu ieelpošana ir kaitīga Jūsu veselībai.

Papildu iztvaikotāju **lietojot pirmo reizi** vai pēc **iztvaikotāja sildstieņu nomaiņas** veiciet tālāk norādītās darbības. Tā novērsīsiet kaitējumu veselībai, ko izraisa tvaiks un dūmi, kas rodas pirmās uzsildīšanas reizē.

#### 1. Iztvaikotāja pirmā uzsildīšana

- Saunas vadības ierīcē izvēlieties zemu temperatūru un augstu mitrumu.
- Uzsildiet iztvaikotāju BEZ ūdens.  
**Šajā laikā NEUZTURIETIES saunas kabīnē.**
  - Pēc apmēram 15 minūtēm izslēdzas iztvaikotāja pārkaršanas drošinātājs.
- Laujiet iztvaikotājam atdzist (apmēram pusstundu).
- Atkārtojiet 1.b punktu.
- Pēc uzsildīšanas labi izvēdiniet saunas kabīni.



- f. Ja nākamajā uzsildīšanas reizē vairs nav dūmu un smakas, izskalojiet atdzisušu iztvaikotāju ar ūdensvada ūdeni. Pēc tam varat lietot saunu. Ja atkal konstatējat dūmus vai smaku, nekavējoties atstājiet sauna kabīni un atkārtojiet sākotnējo sildīšanu ar sekojošu vēdināšanu.

## 6. Darbība

Papildu iztvaikotāja R lietošana notiek, izmantojot sauna vadības ierīci. Lai iegūtu informāciju par sauna vadības ierīces darbību, izlasiet izmantojamo ierīču lietošanas instrukcijas.

### 6.1. Somu sauna režīms

Somu sauna režīmā darbojas tikai sauna krāsns apsildes sistēma. Ir pieejams sauss siltums. Kabīnes temperatūra ir augsta (no 80 līdz 100 °C). Mitruma vērtības ir zemas, ar maksimāli 10 %. Temperatūru sauna kabīnē regulē sauna vadības ierīce.

Sauna seansa beigās varat veikt infūziju. Lai to izdarītu, ar sauna kausu uzlejiet ūdeni uz sauna akmeņiem. Tādējādi ūdens iztvaikos un paaugstinās mitrumu sauna kabīnē.

Ņemiet vērā sauna krāsns instrukciju.

### 6.2. Kombinētais režīms

Kombinētajā režīmā darbojas sauna krāsns apsildes sistēma un iztvaikotājs. Sauna kabīnē temperatūra ir zemāka nekā somu sauna režīmā (apmēram 40 līdz 65 °C), bet relatīvais gaisa mitrums ir daudz augstāks – 35 % līdz aptuveni 70 %. Maksimālais pieļaujamais gaisa mitrums samazinās līdz ar temperatūras paaugstināšanos. Temperatūru un gaisa mitrumu sauna kabīnē regulē sauna vadības ierīce.

Iztvaikotāja tvertne jāuzpilda manuāli. Kad iztvaikotāja tvertnē ir izlietots ūdens daudzums, pārkaršanas drošinātājs automātiski izslēdz iztvaikotāja sildītāju. Par ūdens trūkumu tiek ziņots sauna vadības ierīcei un tas tiek parādīts, piemēram, ar akustiskā brīdinājuma signālu un paziņojumu „FILL” (Uzpildīt).



Izmantojot automātiskās uzpildīšanas komplektu (CP-RC-AF), ir iespējams pievienot fiksētu ūdens pieslēgumu un tādējādi automātiski piepildīt iztvaikotāja tvertni.

## UZMANĪBU!

### **Iztvaikotāja bojājums**

Jūras ūdens, stipri kalķains un hlorēts ūdens, augi, esences vai smaržvielas var sabojāt iztvaikotāju.

- Piepildiet iztvaikotāja tvertni tikai ar ūdensvada ūdeni.
- Nelieciņi augus, esences vai smaržvielas tieši iztvaikotāja tvertnē, bet tikai keramikas traukā virs iztvaikotāja.
- Regulāri atkalkojiet iztvaikotāju (skatīt **7.3. 21. lpp.**).

### **Iztvaikotāja uzpildīšana**



#### **SARGIETIES!**

#### **Applaucēšanās risks**

Lejot ūdeni karstā iztvaikotāja tvertnē, rodas karsts tvaiks.

- NEKAD nelejiet ūdeni karstā iztvaikotāja tvertnē.
- Pārbaudiet un uzpildiet iztvaikotāja tvertni katru reizi pirms kombinētās darbības uzsākšanas.
- Ja pārkaršanas drošinātājs ir izslēdzis iztvaikotāja sildītāju vai sauna vadības ierīce ziņo par ūdens trūkumu, ļaujiet iztvaikotājam atdzist, PIRMS lejat ūdeni iztvaikotāja tvertnē.

LV



#### **SARGIETIES!**

#### **Applaucēšanās risks**

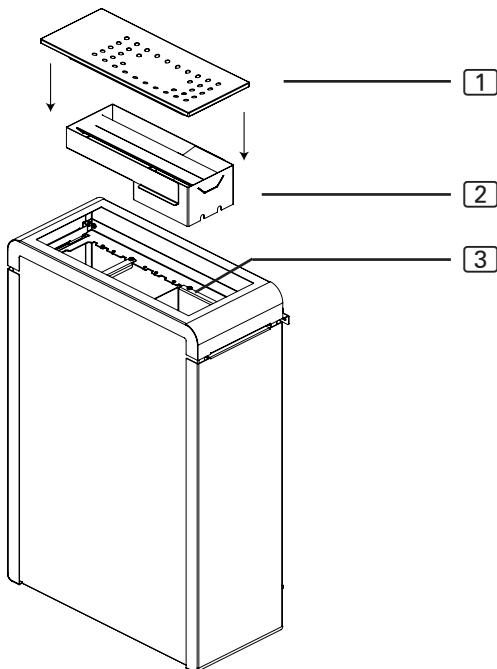
Ja iztvaikotāja tvertne ir pārāk pilna, no iztvaikotāja tvertnes izplūst verdošs ūdens.

- Uzpildiet iztvaikotāja tvertni tikai līdz maksimālajai atzīmei.

1. Noņemiet keramikas trauku **1** un tvaika piltuvi **2**.
2. Ievietojiet uztvērēju (vismaz 5 litri) zem lodveida vārstu uz iztvaikotāja grīdas.
3. Pagrieziet lodveida vārstu pa kreisi, līdz izplūst atlikušais ūdens.
4. Kad iztvaikotāja tvertne **3** ir tukša, noslēdziet lodveida vārstu.

5. Piepildiet iztvaikotāja tvertni **[3]** ar svaigu ūdensvada ūdeni līdz maksimālajai atzīmei. Tam ir nepieciešami apmēram 5 litri ūdens. Ar šo ūdens daudzumu iztvaikotāju var darbināt aptuveni 1 stundu.
6. Uzlieciet atpakaļ keramikas trauku **[1]** un tvaika piltuvi **[2]**.

#### Att. 12 Iztvaikotāja salikšana



#### Smaržvielu un augu izmantošana

Ja vēlaties, varat ievietot smaržvielas vai žāvētus augus keramikas traukā. To darot, ņemiet vērā šādus punktus:

- Neievietojiet smaržvielas tieši iztvaikotāja tvertnē.
- Ievērojiet ražotāja norādījumus uz augu un smaržvielu iepakojumiem.



#### SARGIETIES!

#### *Applaucēšanās risks*

Uzpildot keramikas trauku un tvaika piltuvi, uzmanieties, lai smaržvielas nepilētu iztvaikotāja tvertnē. Pretējā gadījumā verdošais ūdens var uzputoties un pārplūst.

## 7. Apkope

### 7.1. Iztvaikotāja tvertnes tīrišana

Pēc katras lietošanas iztukšojet un iztīriet iztvaikotāja tvertni. Lai to izdarītu, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Pagaidiet, līdz ūdens iztvaikotājā ir atdzisis.
2. Ievietojiet uztvērēju zem lodveida vārstu uz iztvaikotāja grīdas.
3. Pagrieziet lodveida vārstu pa kreisi, līdz izplūst atlikušais ūdens.
4. Kad iztvaikotāja tvertne **[3]** ir tukša, noslēdziet lodveida vārstu.
5. Noņemiet keramikas trauku **[1]** un tvaika piltuvi **[2]**.
6. Iztīriet iztvaikotāja tvertni **[3]** un tvaika piltuvi **[2]** ar saimniecības suku ar plastmasas sariem. Noskalojiet ar ūdeni.
7. Uzlieciet atpakaļ keramikas trauku **[1]** un tvaika piltuvi **[2]**.

### 7.2. Keramikas trauka tīrišana

Ja nepieciešams, keramikas trauku **[1]**, kas paredzēts augiem un esencēm, mazgājet trauku mazgājamā mašīnā.

### 7.3. Iztvaikotāja tvertnes atkaļkošana

Ja nepieciešams, atkaļkojiet iztvaikotāja tvertni **[3]**. Šim nolūkam izmantojiet mājsaimniecības ierīcēm paredzētos atkaļkošanas līdzekļus. To darot, ievērojiet ražotāja norādījumus un drošības noteikumus.

LV

1. Sagatavojiet atkaļkojošu šķīdumu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
2. Piepildiet iztvaikotāju ar atkaļkojošu šķīdumu līdz maksimālajai atzīmei.
3. Laujiet atkaļkojošam šķīdumam vārties 10 minūtes.  
**Šajā laikā NEUZTURIETIES saunas kabīnē.**
4. Pagaidiet, līdz atkaļkojošais šķīdums iztvaikotājā ir atdzisis.
5. Pēc tam labi izvēdiniet saunas kabīni.
6. Ievietojiet uztvērēju zem lodveida vārstu uz iztvaikotāja grīdas un iztukšojet iztvaikotāja tvertni.
7. Izskalojiet iztvaikotāja tvertni 2 reizes ar ūdensvada ūdeni.

## 8. Problēmu risināšana

**Problēma:** Iztaikotājs nedarbojas, lai gan ir pieslēgta strāva.

**Problēmas risinājums:** Pārbaudiet pārkaršanas drošinātāju:



### BRĪDINĀJUMS!

#### *Elektrošoka draudi*

- Veiciet tālāk norādītos darbus tikai tad, kad strāvas padeve ir atvienota.

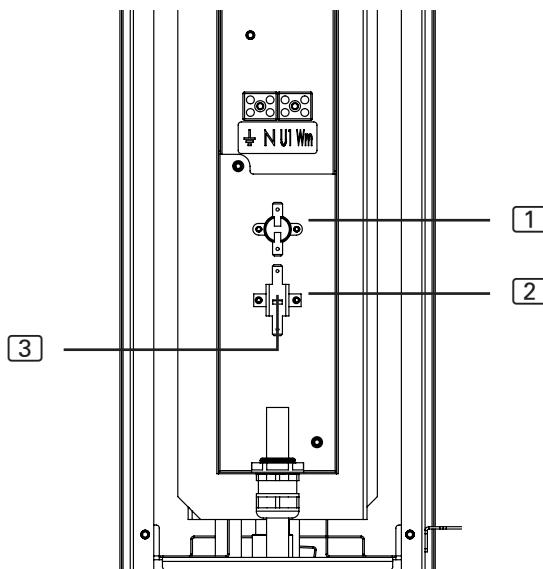
Papildu iztaikotāja pieslēguma vietā ir 2 temperatūras slēdzi:

- **[1] Temperatūras slēdzis**

Pašregulējams termodrošinātājs. Ieslēdzas, ja iztaikotāja tvertnē ir pārāk maz ūdens. Sildstienis tiek izslēgts un sauna vadības ierīce zīno par kļūdu.

- **[2] Pārkaršanas drošinātājs**

Šis drošinātājs ieslēdzas, ja iztaikotāja tvertne pārlieku sakarst, un novērš siltstieņa bojājumus. Lai atiestatītu drošinātāju, nospiediet metāla slēdzi [3], kas atrodas drošinātāja vidū.



## 9. Utilizēšana



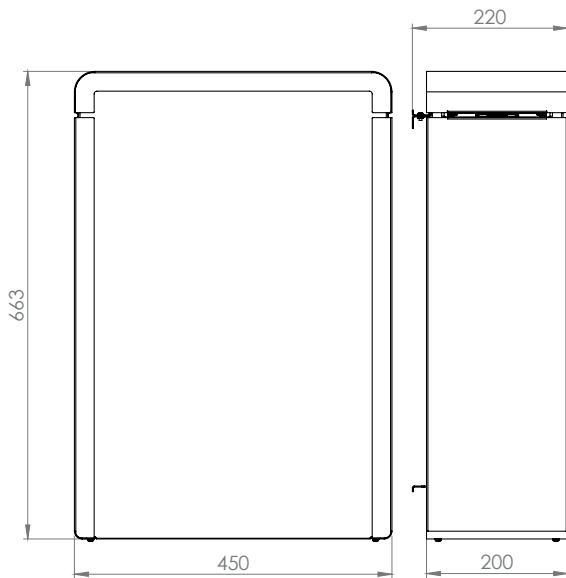
- Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem saskaņā ar spēkā esošajām atkritumu savākšanas vadlīnijām.
- Iekārtu atkritumi satur atkārtoti lietojamus materiālus, bet arī kaitīgas vielas. Nekādā gadījumā nedrīkst izmest iekārtu atkritumus sadzīves atkritumos! Tie jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

## 10. Tehniskie dati

Papildu iztvaikotāja RB izmērus skatiet Att. 13.

Izstrādājuma numurs	Iztvaikotāja jauda [kW]	Svars [kg]	Drošinātājs [A]	Apgāde
CP-25-STP-B	2,5	18	16	230 VAC 1N~ 50/60Hz

**Att. 13** Papildu iztvaikotāja RB izmēri



Izmēri milimetros

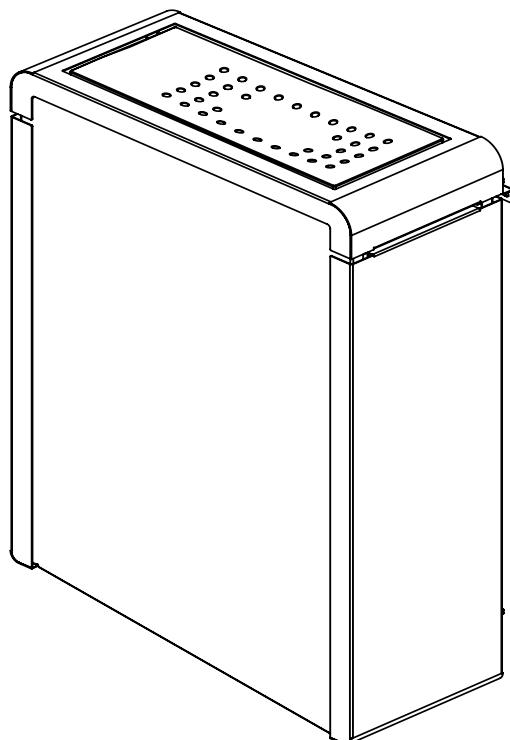
Atsarginēs dalys	Izstrādājuma numurs	
Šildymo strypas	1-044-997	1
Temperatūras slēdzis	1-026-881	1
Pārkaršanas drošinātājs	1-027-243	1



# Papildomas garintuvas RB 2,5 kW

1-027-762 / CP-25-STP-B

MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
Lietuvių k.



LT

# Turinys

<b>1. Apie šią instrukciją</b>	<b>4</b>
<b>2. Svarbūs nurodymai apie jūsų saugą</b>	<b>5</b>
2.1. Naudojimas pagal paskirtį.....	5
2.2. Saugumo nurodymai montuotojui.....	6
2.3. Saugumo nurodymai naudotojui.....	7
<b>3. Gaminio aprašas</b>	<b>9</b>
3.1. Siuntos komplektacija.....	9
3.2. Priedai.....	9
3.3. Gaminio funkcijos.....	9
<b>4. Montavimas ir prijungimas</b>	<b>10</b>
4.1. Montavimo vieta.....	10
4.2. Saugūs atstumai.....	10
4.3. Montavimas ant kabinos sienelės.....	11
4.4. Montavimas prie saunos krosnies „Concept R“.....	14
4.5. Jungčių planas.....	16
4.6. Elektros jungtis.....	17
<b>5. Eksplotacijos pradžia</b>	<b>19</b>
5.1. Keraminio indo įstatymas.....	19
5.2. Pirmasis įkaitinimas.....	19
<b>6. Valdymas</b>	<b>20</b>
6.1. Suomiškos saunos režimas.....	20
6.2. „Kombi“ režimas.....	20

<b>7. Techninė priežiūra</b>	<b>23</b>
7.1. Garintuvo rezervuaro valymas .....	23
7.2. Keraminio indo valymas.....	23
7.3. Garintuvo rezervuaro nukalkinimas.....	23
<b>8. Problemų sprendimas</b>	<b>24</b>
<b>9. Utilizavimas</b>	<b>25</b>
<b>10. Techniniai duomenys</b>	<b>26</b>

## 1. Apie šią instrukciją

Atidžiai perskaitykite šią montavimo ir naudojimo instrukciją ir ją saugokite netoli saunos. Tokiu būdu bet kuriuo metu galésite peržiūrėti informaciją apie saugą ir valdymą.

---

 Šią montavimo ir naudojimo instrukciją galite atsisiusti iš mūsų interneto svetainės [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

---

### **Simboliai įspėjamuosiuose nurodymuose**

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje, prieš veiksmus, kurie gali kelti pavojų, nurodomas įspėjamasis simbolis. Būtinai laikykitės šių įspėjamujų nurodymų. Taip išvengsite materialinės žalos bei sužalojimų, kurie, blogiausiu atveju, gali būti mirtini.

Įspėjamuosiuose nurodymuose vartojami žodžiai, kurių reikšmė:



#### **PAVOJUS!**

Jeigu šio įspėjamojo nurodymo nesilaikoma, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.



#### **ĮSPĖJIMAS!**

Jeigu šio įspėjamojo nurodymo nesilaikoma, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.



#### **ATSARGIAI!**

Jeigu šio įspėjamojo nurodymo nesilaikoma, galimi sunkūs sužalojimai.

#### **DĒMESIO!**

Šis žodis įspėja apie materialinę žalą.

### **Kiti simboliai**

 Šis simbolis žymi patarimus ir naudingus nurodymus.



Perskaityti naudojimo instrukciją



ATSARGIAI: karšti vandens garai

## 2. Svarbūs nurodymai apie jūsų saugą

Papildomas garintuvas R sukurtas pagal pripažintas saugumo technikos taisykles. Vis dėlto naudojant gali kilti pavojus. Todėl laikykiteis saugumo nurodymų ir specialių įspėjamųjų nurodymų, pateikiama atskiruose skyriuose.

### 2.1. Naudojimas pagal paskirtį

Papildomą garintuvą R galima naudoti tik oro drėgmei saunos kabinje didinti ir tik su saunos valdymo sistemoje esančia garintuvo funkcija bei saunos krosnimi.

Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį galimi gaminio pažeidimai bei sunkūs sužalojimai arba mirtis.

### 2.2. Saugumo nurodymai montuotojui

- Papildomo garintuvo montavimo ir prijungimo darbus atliskti leidžiama tik išjungus įtampą.
- Montavimo darbus atliskti gali tik elektros specialistai arba atitinkamos kvalifikacijos asmenys.
- Sumontuota atskyrimo sistema su visišku atjungimu pagal III viršĮtampio kategoriją.
- Papildomam garintuvui prijungti naudokite tik iki 150 °C temperatūrai atsparias silikonines linijas.
- Saunos kabinos lubos ir sienos pagamintos iš neapdorotos arba termiškai apdorotos medienos, kurioje mažai sakų, pavyzdžiu, šiaurinės eglės, cūgos, pušies, eglės arba medienos gaminių. Jeigu naudojami medienos gaminiai, būtina atkreipti dėmesį, kad jų klijuose nebūtų formaldehydo. Jeigu saunos kabinoje naudojamos kitos medžiagos, ne mediena, jos turi būti atsparios karščiui ir korozijai bei neturėti neigiamos įtakos saugos svečių sveikatai.

- Montuodami papildomą garintuvą R išlaikykite minimalius saugius atstumus (žr. skyrių **4.2. Saugūs atstumai** p. 10).
- Taip pat laikykitės montavimo vietoje galiojančių nurodymų.
- Jeigu kyla problemų, išsamiai neaprašytų montavimo instrukcijoje, dėl saugumo kreipkitės į savo tiekėją.

### 2.3. Saugumo nurodymai naudotojui

- Prietaisą draudžiama eksploatuoti jaunesniems nei 8 m. vaikams.
- Vyresni nei 8 metų vaikai, ribotų psichinių, sensorinių arba protinių gebėjimų asmenys bei asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, prietaisą naudoti gali tik šiomis aplinkybėmis:
  - jeigu jie prižiūrimi;
  - jeigu jie buvo informuoti apie saugų naudojimą bei supranta galintį kilti pavojų.
- Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.
- Jaunesni nei 14 metų vaikai prietaisą valyti gali tik prižiūrimi.
- Jeigu esate veikiami alkoholio, medikamentų arba narkotikų, tausodami sveikatą, nesinaudokite sauna.
- PRIEŠ pirmą kartą naudodami sauną, pusę valandos kaitinkite papildomą garintuvą. Tuo metu NEBŪKITE saunos kabinoje. Tada gerai išvédinkite saunos kabiną (žr. **5.2. Pirmasis įkaitinimas** puslapyje 17).
- Prieš įjungdami saunos valdymą, patikrinkite, ar ant saunos krosnies ir papildomo garintuvo nėra jokių degių daiktų.
- Niekada nelieskite papildomo garintuvo įj eksploatuodami. Papildomo garintuvo paviršius labai įkaista.

- Režimo metu venkite tiesioginio kontakto su išeinančiais garais. Išeinantys garai yra labai karšti, kyla pavojus nusideginti.
- Žolelių, esencijų arba aromatinių medžiagų niekada tiesiogiai nepilkite į garintuvo rezervuarą, bet pilkite į keraminį indą virš garintuvo.
- NIEKADA nepilkite vandens į karštą garintuvo rezervuarą. Kas-kart prieš įjungdami „Kombi“ režimą patirkinkite ir pripildykite garintuvo rezervuarą. Jeigu apsauga nuo perkaitimo išjungia garintuvo šildymą arba saunos valdymo sistema praneša apie vandens trūkumą, leiskite garintuvui atvėsti PRIEŠ pripildydami vandens į garintuvo rezervuarą. Pildant vandeniu ir atliekant valymo darbus prietaisą būtina atjungti nuo tinklo.
- Jeigu kyla problemų, išsamiai neaprašytų naudojimo instrukcijoje, dėl saugumo kreipkitės į savo tiekėją.

## 3. Gaminio aprašas

### 3.1. Siuntos komplektacija

- Papildomas garintuvas su tvirtinimo profiliu
- Montavimo ir naudojimo instrukcija
- Keraminis indas žolelėms ir aromatinėms medžiagoms

### 3.2. Priedai

Priedai	Prekės Nr.
Automatinis pildymas	CP-RC-AF
Turėklų tvirtinimo rinkinys	CP-RM-HSR-S4
Mediniai papildomo garintuvo turėklai RIEŠUTAS	CP-RM-N-S4
Mediniai papildomo garintuvo turėklai LIEPA	CP-RM-L-S4

### 3.3. Gaminio funkcijos

Papildomas garintuvas tinkta saunai su suomiškos saunos krosnimi.

Papildomai sumontavus garintuvą, galimi šie režimai:

- **Suomiška sauna:** išprastai 80–100 °C; apie 10 % santykinės oro drėgmės
- „**Kombi**“ **režimas** (tik kartu su „Kombi“ valdymo sistema): apie 40–65° C, apie 35–70 % oro drėgmės. Didžiausia leistina oro drėgmė mažėja kylant temperatūrai.

Jeigu norite, „Kombi“ režime į keraminį indą virš garintuvo galite pilti aromatinės medžiagas arba išdžiovintas žoleles. Kylantys garai iš žolelių išskiria eterinius aliejus arba aromatinės medžiagas paskirsto saunos kabinoje.

## 4. Montavimas ir prijungimas

Montuodami ir jungdami papildomą garintuvą atsižvelkite į šiuos punktus:



### ! ISPĖJIMAS!

#### *Elektros smūgio pavojus*

- Papildomo garintuvo montavimo ir prijungimo darbus atlikite tik išjungę įtampą.

- elektros jungties darbus atlikti gali tik elektros specialistai arba atitinkamos kvalifikacijos asmenys.
- Sumontuota atskyrimo sistema su visišku atjungimu pagal III virštampio kategoriją.
- Papildomą garintuvą galima montuoti prie saunos sienos.
- Montuodami laikykiteis **4.2** nurodytų mažiausią atstumų.

### 4.1. Montavimo vieta

Garintuvą montuokite tinkamoje vietoje prie kabinos sienos arba prie saunos krosnies „Concept R“ laikydamiesi nurodytų saugų atstumų.

### 4.2. Saugūs atstumai

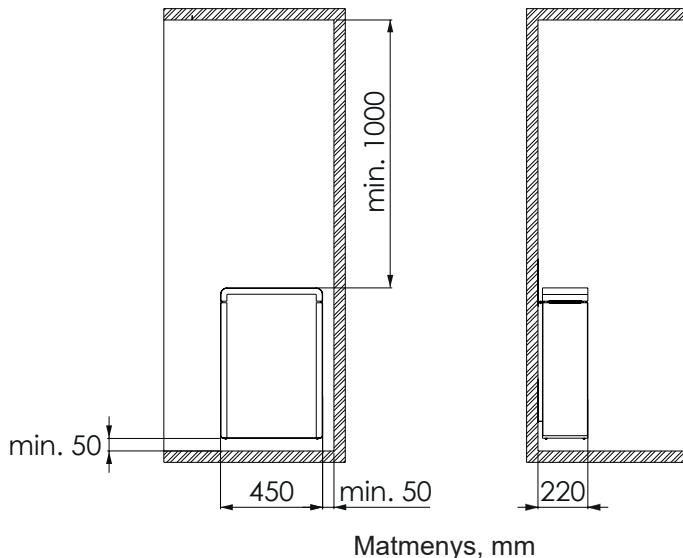
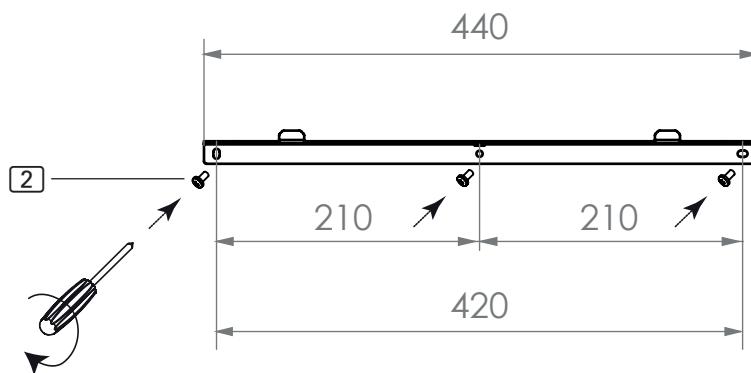
Laikykiteis **Pav. 1** (p. **10**) nurodytų minimalių saugos atstumų.

### 4.3. Montavimas ant kabinos sienelės

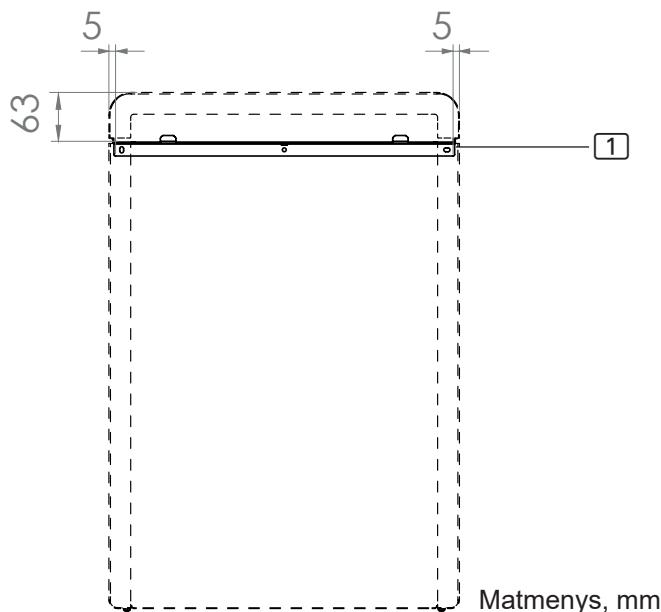
Atkreipkite dėmesį į **Pav. 1, Pav. 2, Pav. 3** ir **Pav. 4 (10, 11 psl.)**.

LT

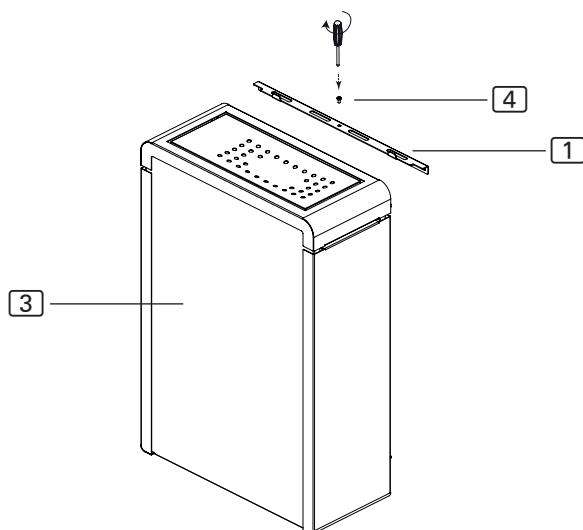
1. Tvirtinimo profili **[1]** montuokite su pridėtais medvaržčiais **[2]** horizontaliai ant sienos. Išlaikykite mažiausius atstumus iki papildomo garintuvo (**Pav. 1**).
2. Garintuvą **[3]** kabinkite ant tvirtinimo profilio iš viršaus į apačią. Atkreipkite dėmesį, ar garintuvo padėtis taisyklinga.
3. Garintuvą **[3]** prie tvirtinimo profilio pritvirtinkite **[1]** pridėtais fiksuojamaisiais varžtais **[4]**.

**Pav. 1** Saugūs atstumai iki papildomo garintuvo RB 2,5 kW**Pav. 2** Papildomo garintuvo tvirtinimo profilis RB 2,5 kW

**Pav. 3** Tvirtinimo profilio padėtis



**Pav. 4** Papildomo garintuvo RB saugikliai (tvirtinimo profilis) 2,5 kW



LT

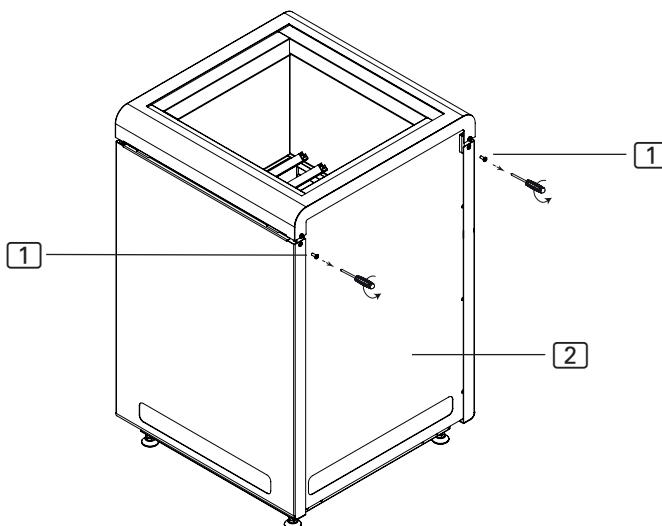
#### 4.4. Montavimas prie saunos krosnies „Concept R“

Sumontavus papildomą garintuvą R jūsų suomiška saunos krosnis „Concept R“ pasikeis į kombinuotą krosnį. Atnkreipkite dėmesį, ar jūsų saunos valdymo sistema tinkama kombinuotajam režimui.

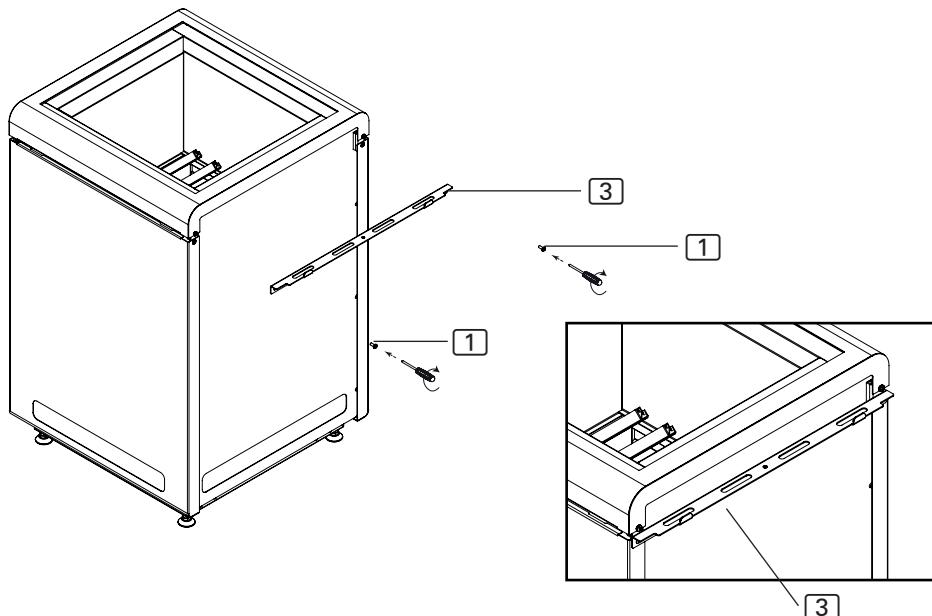
Laikykites saugų atstumų, matomų **Pav. 1** (p. 10) ir **Pav. 5**, **Pav. 6** ir **Pav. 7** (12, 13 psl.).

1. Norimoje saunos krosnies „Concept R“ pusėje **[2]** atsukite varžtus **[1]**.
2. Varžtais **[1]** pritvirtinkite tvirtinimo profilių **[3]**, kaip parodyta **Pav. 6**, prie saunos krosnies „Concept R“. Saunos krosnies montavimo vietoje laikykites naudojimo instrukcijoje nurodytų saugų atstumų.
3. Garintuvą **[4]** kabinkite ant tvirtinimo profilio **[3]** iš viršaus į apačią. Atnkreipkite dėmesį, ar garintuvo padėtis taisyklinga.
4. Garintuvą **[4]** prie tvirtinimo profilio pritvirtinkite **[3]** pridėtais fiksuojamaisiais varžtais **[5]**.

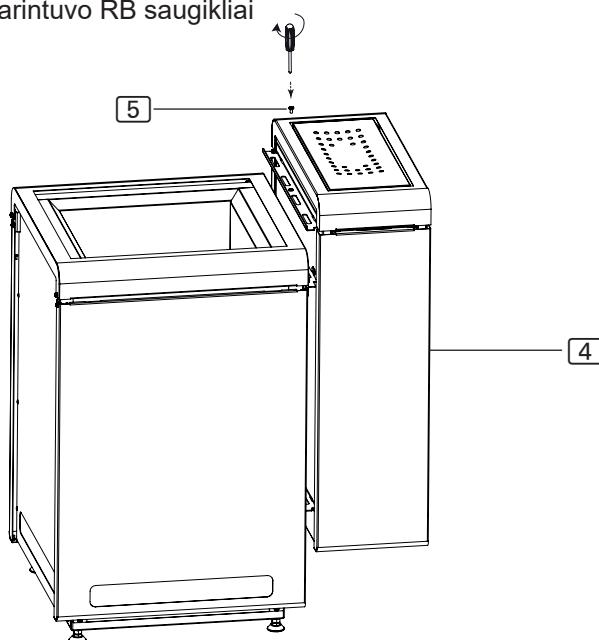
**Pav. 5** Atsukti saunos krosnies „Concept R“ varžtus



**Pav. 6** Tvirtinimo profilį pritvirtinkite prie saunos krosnies „Concept R“

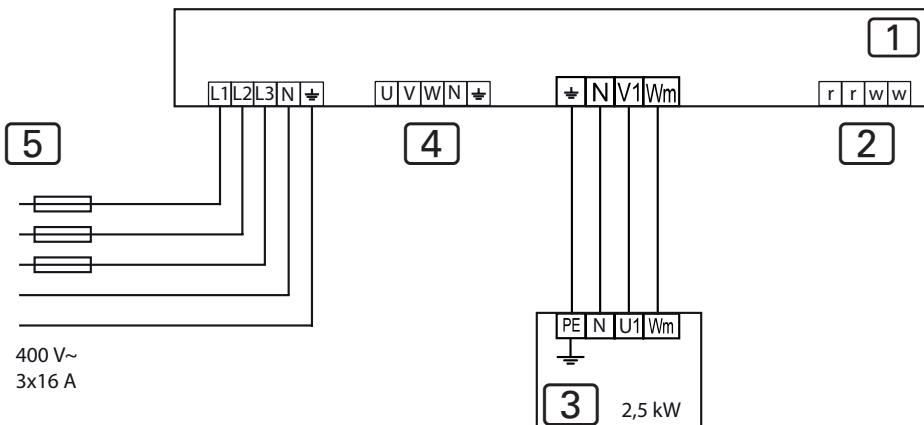


**Pav. 7** Papildomo garintuvo RB saugikliai



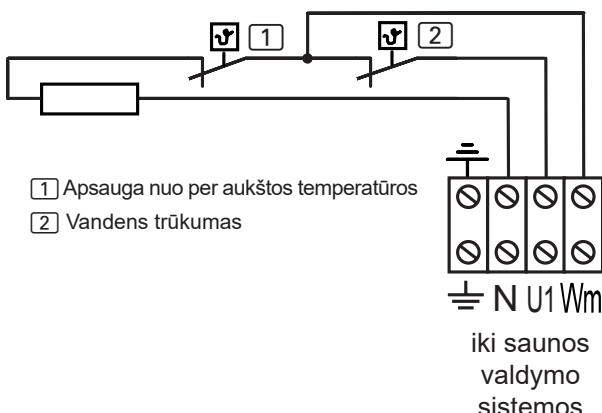
## 4.5. Jungčių planas

**Pav. 8** Papildomo garintuvo 2,5 kW jungčių planas



- [1] Saunos valdymo sistema
- [2] Temperatūros jutiklis su apsauga nuo per aukštos temperatūros
- [3] Papildomas garintuvas 2,5 kW
- [4] Šildymo sistema 9 kW arba 10,5 kW
- [5] Elektros srovės tiekimas

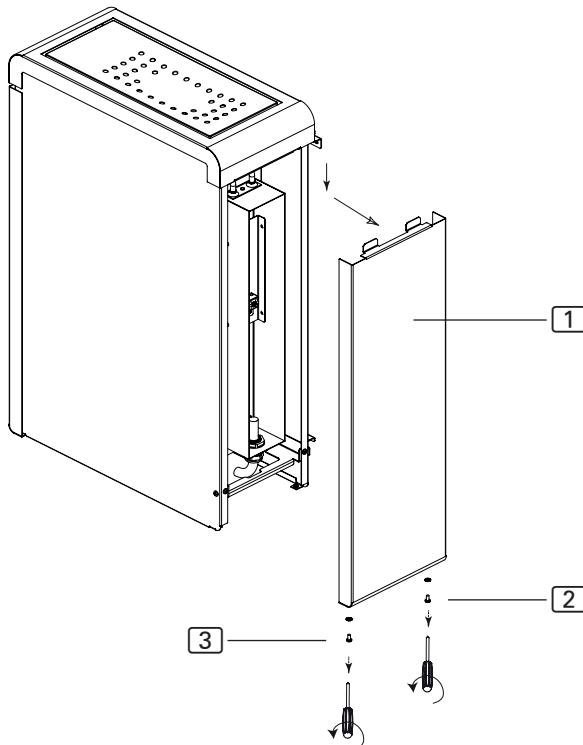
**Pav. 9** Šildymo sistemos kabelių schemos



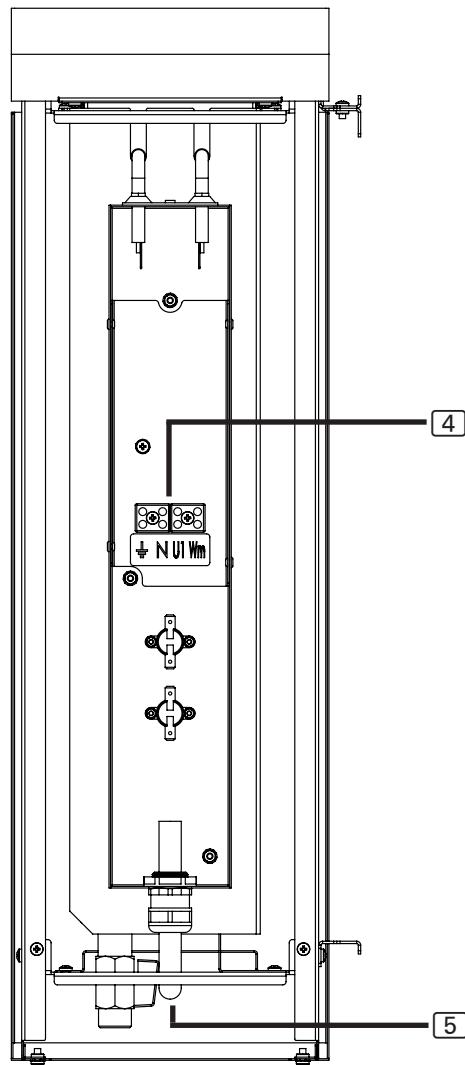
## 4.6. Elektros jungtis

1. Varžtą **[2]** ir **[3]** atsukite atsuktuvu.
2. Nuimkite skardos plokštę **[1]**.
3. Garintuvo jungties kabelį tieskite per įvadą **[5]**.
4. Prie jungties plokštelės gnybtų PE – N – U1 – Wm **[4]** ir prie tinkamų saunos valdymo sistemos gnybtų prijunkite saunos valdymo sistemos kabelio gyslas. Vadovaukitės saunos valdymo sistemos montavimo instrukcija.
5. Prie papildomo garintuvo R vėl pritvirtinkite skardos plokštę **[1]**.

**Pav. 10** Nuimkite gaubtą



LT

**Pav. 11** Papildomo garintuvo RB jungties gnybtai

4 Jungčių plokštelė garintuvui

5 Ivadas jungties kabeliui

## 5. Eksplotacijos pradžia

### 5.1. Keraminio indo įstatymas

- Keraminį indą uždékite ant garintuvo rezervuaro, kaip parodyta toliau esančiame paveikslėlyje.

### 5.2. Pirmasis įkaitinimas



**ATSARGIAI!**

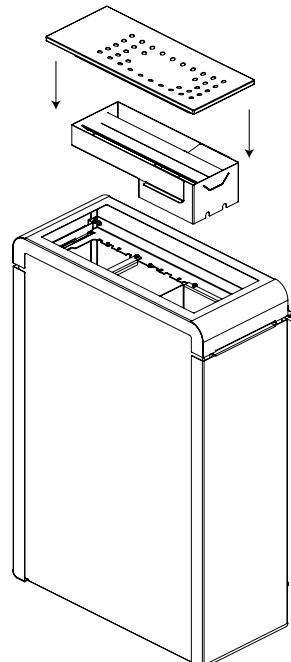
**Dūmų ir kvapo atsiradimas per pirmajį įkaitinimą**

Ant naujų įkaitinimo elementų gali būti medžiagų, likusių iš ruošimo proceso. Jos suvra pirmą kartą įkaitinus papildomą garintuvą. Gali atsirasti dūmų ir nemalonus kvapas. Jeigu įkvėpsite šiu dūmų arba garų, tai gali kenkti jūsų sveikatai.

Atlikite šiuos veiksmus, jeigu **pirmą kartą eksplotuojate** papildomą garintuvą ir jeigu **buvo pakeisti papildomo garintuvo kaitinimo strypai**. Taip išvengsite sveikatos sutrikimų, kuriuos galėtų sukelti garai ir dūmai pirmą kartą kaitinant.

1. Pirmasis garintuvo įkaitinimas

- a. Saunos valdymo sistemoje pasirinkite žemą temperatūrą ir aukštą oro drėgmę.
- b. Įkaitinkite garintuvą BE vandens.  
**Tuo metu NEBŪKITE saunos kabinoje.**
  - Maždaug po 15 minučių apsauga nuo per aukštos temperatūros išjungia garintuvą.
- c. Leiskite garintuvui atvėsti (apie pusę valandos).
- d. Pakartokite 1b punktą.
- e. Įkaitinę gerai išvėdinkite saunos kabiną.
- f. Jeigu per kitą įkaitinimą nebeatsiranda dūmų ir kvapo, vandentiekio vandeniu išskalaukite atvésusį garintuvą. Paskui galite pradėti pirmą kartą naudotis sauna. Jeigu vėl atsiranda dūmai arba kvapas, nedelsdami išeikite iš saunos kabinos ir pakartokite pirmąjį įkaitinimą bei vėdinimą.



LT

## 6. Valdymas

Papildomas garintuvas R valdomas saunos valdymo sistema. Informaciją apie saunos valdymo sistemos valdymą rasite naudojamo prietaiso naudojimo instrukcijoje.

### 6.1. Suomiškos saunos režimas

Suomiškos saunos režimu naudojama tik saunos krosnies kaitinimo sistema. Galima sausa šiluma. Temperatūra kabinoje yra aukšta (80–100 °C). Didžiausia galima drėgmės vertė iki 10 % yra maža. Temperatūrą saunos kabinoje reguliuoja saunos valdymo sistema.

Saunos jėjimo pabaigoje galite įrengti užpylimą. Saunos samčiu ant akmenų užpilkite vandens. Vanduo garinamas ir saunos kabinoje didinama oro drėgmė.

Laikykites saunos krosnies instrukcijos.

### 6.2. „Kombi“ režimas

„Kombi“ režimu naudojama saunos krosnies kaitinimo sistema ir garintuvas. Temperatūra saunos kabinoje yra žemesnė nei veikiant suomiškos saunos režimui (apie 40–65 °C), todėl 35 % oro drėgmė yra apie 70 % aukštesnė. Didžiausia leistina oro drėgmė mažėja kylant temperatūrai. Temperatūrą ir oro drėgmę saunos kabinoje reguliuoja saunos valdymo sistema.

Garintuvo rezervuarą galima pripildyti rankiniu būdu. Jeigu garintuvo rezervuare baigési vandens atsargos, apsauga nuo perkaitimo automatiškai išjungia garintuvu kaitinimą. Apie vandens trūkumą pranešama saunos valdymo sistemoje, kurioje informuojama, pavyzdžiui, akustiniu signalu ir pranešimu FILL.



Su „Auto-Refill-Set“ (CP-RC-AF) galima videntiekio jungtis bei automatinis garintuvo rezervuaro pripildymas.

## DĖMESIO!

### ***Garintuvo pažeidimas***

Jūros vanduo, stipriai kalketas ir chloruotas vanduo, žolelės, esencijos arba aromatinės medžiagos gali pažeisti garintuvą.

- Garintuvo rezervuarą pripildykite tik videntiekio vandens.
- Žolelių, esencijų arba aromatinės medžiagų niekada tiesiogiai nepilkite į garintuvo rezervuarą, bet pilkite į keraminį indą virš garintuvo.
- Reguliariai nukalkinkite garintuvą (žr. p. 7.13. 21).

### ***Garintuvo pildymas***



#### **ATSARGIAI!**

#### ***Pavojus nudegti***

Pilant vandens į karštą garintuvo rezervuarą, susidaro karšti garai.

- NIEKADA nepilkite vandens į karštą garintuvo rezervuarą.
- Kaskart prieš ijjungdami „Kombi“ režimą patikrinkite ir pripildykite garintuvo rezervuarą.
- Jeigu apsauga nuo perkaitimo išjungia garintuvo šildymą arba sauna valdymo sistema praneša apie vandens trūkumą, leiskite garintuvui atvėsti PRIEŠ pripildydami vandens į garintuvo rezervuarą.



#### **ATSARGIAI!**

#### ***Pavojus nudegti***

Jeigu garintuvo rezervuara yra per pilnas, iš garintuvo rezervuaro gali taškytis verdantis vanduo.

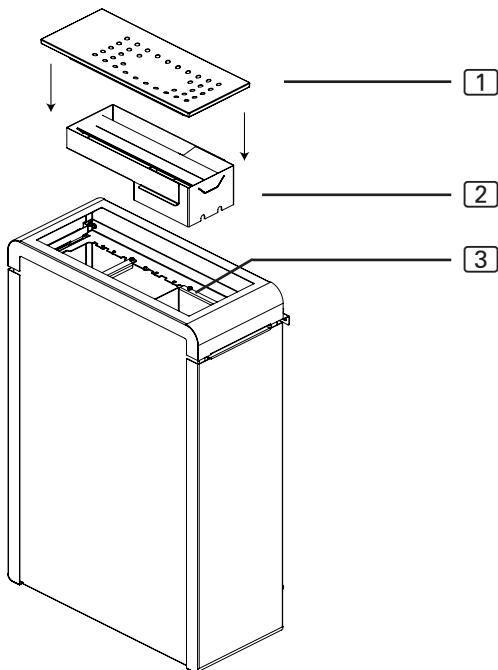
- Garintuvo rezervuarą pildykite tik iki didžiausios vertės žymos.

LT

1. Išimkite keraminį indą [1] ir garų piltuvą [2].
2. Surinkimo indą (mažiausiai 5 l) pastatykite po rutuliniu čiaupu ant garintuvo pagrindo.
3. Rutulinį čiaupą sukite kairėn, kol ištekės likęs vanduo.
4. Jeigu garintuvo rezervuara [3] tuščias, užsukite rutulinį čiaupą.

5. Garintuvo rezervuarą užpildykite **[3]** šviežiu vandentiekio vandeniu iki aukščiausio lygmens žymos. Tam reikės maždaug 5 l vandens. Tokiu vandens kiekiu garintuvą galima eksplloatuoti maždaug 1 val.
6. Vėl įstatykite keraminį indą **[1]** ir garų piltuvą **[2]**.

### Pav. 12 Garintuvo surinkimas



### Aromatinių medžiagų bei žolelių naudojimas

Jeigu norite, į keraminį indą virš garintuvo galite pilti aromatinės medžiagos arba išdžiovintas žoleles. Atkreipkite dėmesį:

- aromatinių medžiagų nepilkite tiesiogiai į garintuvo rezervuarą.
- Laikykite ant pakuotės esančių žolelių ir aromatinių medžiagų gamintojo nurodymų.



**ATSARGIAI!**

**Pavojus nudegti**

Atsargiai pripildykite keraminį indą arba garų piltuvą, kad aromatinės medžiagos nepatektų į garintuvą talpą. Kitu atveju verdantis vanduo gali pradėti putoti.

## 7. Techninė priežiūra

### 7.1. Garintuvo rezervuaro valymas

Kiekvieną kartą panaudojė ištuštinkite ir išvalykite garintuvo rezervuarą. Atlikite šiuos žingsnius:

1. Palaukite, kol vanduo rezervuare atvés.
2. Surinkimo indą pastatykite po rutuliniu čiaupu ant garintuvo pagrindo.
3. Rutulinį čiaupą sukite kairėn, kol ištekės likęs vanduo.
4. Jeigu garintuvo rezervuaras [3] tuščias, užsukite rutulinį čiaupą.
5. Išimkite keraminį indą [1] ir garų piltuvą [2].
6. Buitiniu šepečiu su plastikiniais šereliais išvalykite garintuvo rezervuara [3] ir piltuvą [2]. Papildykite vandens.
7. Vėl įstatykite keraminį indą [1] ir garų piltuvą [2].

### 7.2. Keraminio indo valymas

Pagal poreikį indaplovėje plaukite keraminį indą [1], skirtą žolelėms ir esencijoms.

### 7.3. Garintuvo rezervuaro nukalkinimas

Pagal poreikį šalinkite garintuvo rezervuaro [3] kalkes. Naudokite buitiniamams prietaisams skirtas kalkių šalinimo priemones. Laikykite gamintojoj nurodymų ir saugumo instrukcijų.

LT

1. Kalkių šalinimo tirpalą ruoškite pagal gamintojo nurodymus.
2. Garintuvą pripildykite kalkių šalinimo tirpalu iki didžiausios vertės žymos.
3. Kalkių šalinimo tirpalą palikite kaisti apie 10 minučių.  
**Tuo metu NEBŪKITE saunos kabinoje.**
4. Palaukite, kol kalkių šalinimo tirpalas garintuve atvés.
5. Paskui gerai išvėdinkite saunos kabiną.
6. Po rutuliniu čiaupu pastatykite surinkimo indą ir ištuštinkite garintuvo rezervuarą.
7. Garintuvo rezervuarą 2 kartus išskalaukite videntiekio vandeniu.

## 8. Problemų sprendimas

**Problema:** garintuvas neveikia, nors įtampa yra.

**Problemos sprendimas:** patikrinti per aukštą temperatūros apsaugą:



### ISPĖJIMAS!

#### *Elektros smūgio pavojus*

- Šiuos darbus atlikite tik kai įtampa išjungta.

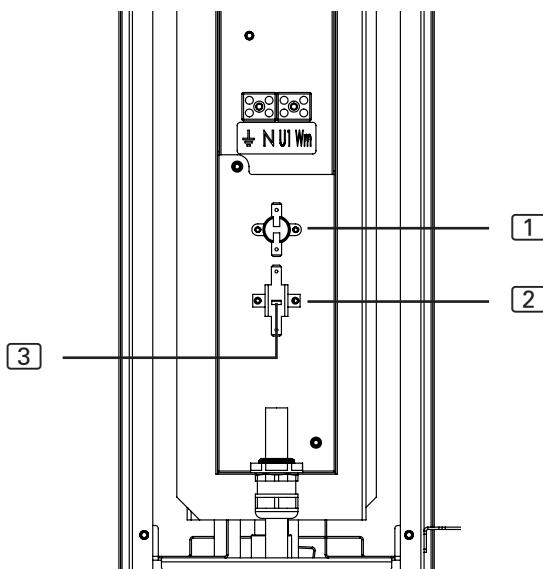
Papildomo garintuvo jungčių zonoje yra 2 temperatūriniai jungikliai:

- **[1] Temperatūrinis jungiklis**

Atsistatantis temperatūrinis saugiklis Jis įsijungia, jeigu garintuvo rezervuare yra per mažai vandens. Išjungiamas kaitinimo strypas, o sauna valdymo sistema praneša apie klaidą.

- **[2] Saugiklis nuo per aukštą temperatūros**

Šis saugiklis įsijungia, jeigu garintuvo rezervuaras pernelyg įkaista, ir kaitinimo strypą saugo nuo pažeidimų. Norėdami atstatyti saugiklį, paspauskite metalinį strypą **[3]**, esantį saugiklio viduryje.



## 9. Utilizavimas



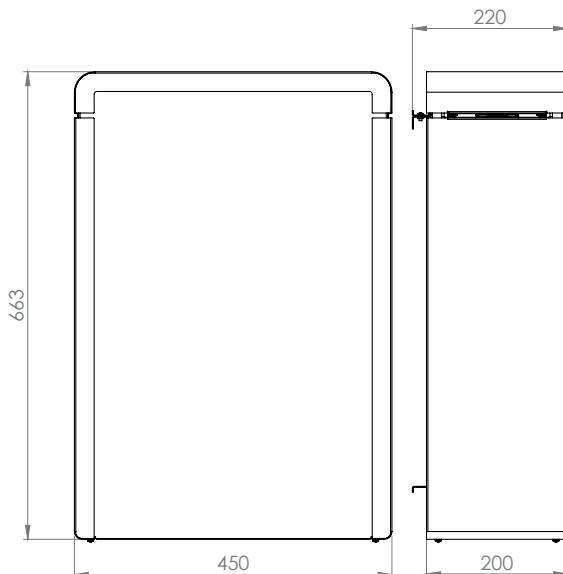
- Pakuotės medžiagas utilizuokite pagal galiojančias utilizavimo direktyvas.
- Senuose prietaisuose yra perdirbamų medžiagų, bet taip pat ir kenksmingų medžiagų. Todėl senų prietaisų nemeskite į buitinės atliekas, bet prietaisą utilizuokite pagal vietines galiojančias nuostatas.

## 10. Techniniai duomenys

Papildomo garintuvo RB matmenys pateikti **Pav. 13.**

<b>Prekė Nr.</b>	<b>Garintuvo galia [kW]</b>	<b>Svoris [kg]</b>	<b>Saugiklis [A]</b>	<b>Maitinimas</b>
CP-25-STP-B	2,5	18	16	230V AC 1N~ 50/60Hz

**Pav. 13** Papildomo garintuvo RB matmenys



Matmenys, mm

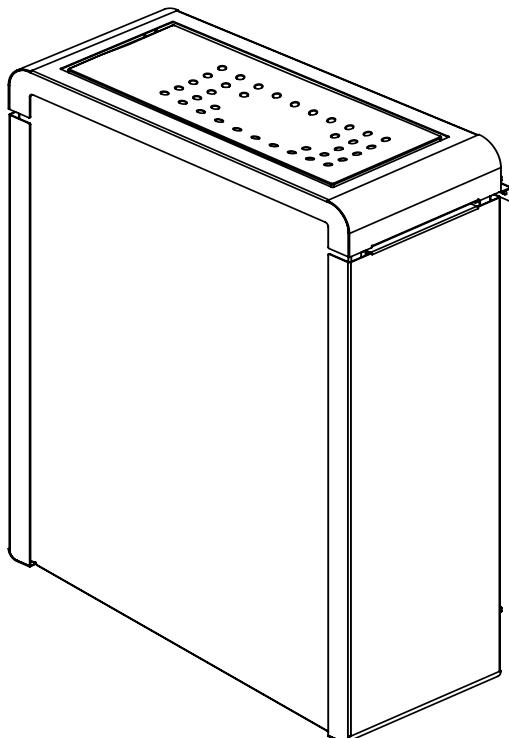
<b>Rezerves daļas</b>	<b>Prekė Nr.</b>	
Sildīšanas stienis	1-044-997	1
Temperatūrinis jungiklis	1-026-881	1
Saugiklis nuo per aukštos temperatūros	1-027-243	1



# Evaporador adicional RB 2,5 kW

1-027-762 / CP-25-STP-B

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO  
Español



ES

# Índice

<b>1. Sobre este manual</b>	<b>4</b>
<b>2. Indicaciones útiles para su seguridad</b>	<b>5</b>
2.1. Uso previsto.....	5
2.2. Indicaciones de seguridad para el montador.....	5
2.3. Indicaciones de seguridad para el usuario.....	6
<b>3. Descripción del producto</b>	<b>8</b>
3.1. Volumen de suministro.....	8
3.2. Accesorios.....	8
3.3. Funciones del producto.....	8
<b>4. Montaje y conexión</b>	<b>9</b>
4.1. Lugar de montaje.....	9
4.2. Distancias de seguridad.....	9
4.3. Montaje en la pared de la cabina.....	9
4.4. Montaje en el calefactor de sauna Concept R.....	12
4.5. Esquema de conexiones.....	14
4.6. Conexión eléctrica.....	15
<b>5. Puesta en servicio</b>	<b>17</b>
5.1. Colocar el recipiente de cerámica.....	17
5.2. Primer calentamiento.....	17
<b>6. Manejo</b>	<b>18</b>
6.1. Modo de sauna finlandesa.....	18
6.2. Modo combinado.....	18

<b>7. Mantenimiento</b>	<b>21</b>
7.1. Limpieza del recipiente del vaporizador .....	21
7.2. Limpieza del recipiente de cerámica.....	21
7.3. Eliminar la cal del recipiente del vaporizador.....	21
<b>8. Resolución de problemas</b>	<b>22</b>
<b>9. Eliminación</b>	<b>23</b>
<b>10. Datos técnicos</b>	<b>24</b>

# 1. Sobre este manual

Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y uso, y guárdelas cerca de la sauna. De esta forma podrá consultar en todo momento la información necesaria para su seguridad y para utilizar el dispositivo.

 Encontrará también nuestras instrucciones de montaje y uso en el área de descargas de nuestra página web [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## Símbolos de advertencia

En estas instrucciones de montaje y uso se incluye una advertencia antes de las actividades que puedan suponer un peligro. Tenga en cuenta en todo momento estas advertencias. Así evitará daños materiales y lesiones que, en casos extremos, podrían llegar a ser mortales.

En las advertencias se utilizarán palabras clave que tienen el significado siguiente:



### ¡PELIGRO!

Si no tiene en cuenta esta advertencia, se producirán lesiones graves o incluso la muerte.



### ¡ADVERTENCIA!

Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.



### ¡PRECAUCIÓN!

Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones leves.

## ¡ATENCIÓN!

Esta palabra clave le avisa de posibles daños materiales.

## Otros símbolos



Este símbolo indica consejos e indicaciones útiles.



Leer el manual de instrucciones



PRECAUCIÓN: ¡Vapor de agua caliente!

## 2. Indicaciones útiles para su seguridad

El vaporizador adicional R está construido conforme a las reglas técnicas de seguridad homologadas. A pesar de ello, su utilización puede comportar riesgos. Por esta razón, respete las indicaciones de seguridad siguientes, así como las advertencias especiales de cada capítulo.

### 2.1. Uso previsto

Solo está permitido usar el vaporizador adicional R para aumentar la humedad del aire en la cabina de la sauna y únicamente en combinación con una unidad de control de sauna con función de vaporizador y con un calefactor de sauna.

Cualquier uso que difiera de los mencionados se considerará un uso indebido. Un uso indebido puede provocar daños en el producto, así como graves lesiones o incluso la muerte.

### 2.2. Indicaciones de seguridad para el montador

- Los trabajos de montaje y conexión en el vaporizador adicional solo deben llevarse a cabo sin tensión.
- El montaje debe realizarlo únicamente un electricista o una persona con una cualificación similar.
- El cliente debe proveer un separador para todos los polos con desconexión completa conforme a la categoría de sobretensión III.
- Para la conexión del vaporizador adicional use solamente cables de silicona resistentes a temperaturas de hasta 150 °C.
- El techo y las paredes de la cabina de sauna están hechos de madera de poca resina, sin tratar o tratada térmicamente, por ejemplo, abeto nórdico, tsuga, pino o abeto, o de varias capas de madera. En caso de varias capas de madera, asegúrese de que el material adhesivo no emite formaldehído. Si se utilizan otros materiales que no sean madera para la cabina de sauna, estos deben ser resistentes al calor y a la corrosión y no presentar efectos negativos en la salud de las personas que visitan la sauna.

- Durante el montaje del vaporizador adicional R tenga en cuenta las distancias mínimas de seguridad (véase el capítulo **4.2. Distancias de seguridad** en la página **10**).
- Tenga también en cuenta las disposiciones legales locales que rijan en el lugar de instalación.
- Para su seguridad, consulte a su distribuidor en caso de que surjan problemas que no estén contemplados detalladamente en las instrucciones de montaje.

### **2.3. Indicaciones de seguridad para el usuario**

- El dispositivo no debe ser utilizado por niños menores de 8 años.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, por personas con discapacidades psíquicas, sensoriales o mentales y por personas que carezcan de la experiencia y conocimientos oportunos bajo determinadas condiciones:
  - bajo supervisión.
  - si se les ha mostrado la manera de utilizarla de forma segura y han comprendido los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 14 años solo pueden limpiar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto.
- Por razones de salud, renuncie a usar la sauna si se haya bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas.
- ANTES de usar la sauna, tenga encendido el vaporizador adicional durante media hora. Durante ese tiempo, NO permanezca en la cabina de la sauna. A continuación, ventile bien la cabina de la sauna (véase **5.2. Primer calentamiento** en la página **17**).

- Antes de encender la unidad de control de sauna, asegúrese de que no haya ningún objeto combustible encima del calefactor de sauna y del vaporizador adicional.
- No toque nunca el vaporizador adicional mientras esté funcionando. La superficie del vaporizador adicional se calienta mucho.
- Durante el funcionamiento, evite el contacto directo con el vapor expulsado. El vapor expulsado está muy caliente, existe riesgo de escaldaduras.
- No ponga las hierbas, esencias o aromas directamente en el recipiente del vaporizador, sino en el recipiente de cerámica encima de este.
- NO vierta agua en el recipiente del vaporizador caliente. Controle y llene siempre el recipiente del vaporizador antes de iniciar el servicio combinado. Si la protección de sobrecalentamiento ha desconectado el calefactor del vaporizador o la unidad de control de la sauna notifica falta de agua, deje que el vaporizador se enfrie ANTES de verter agua en el recipiente del vaporizador. Durante el periodo en que se rellena con agua y se realiza la limpieza, el dispositivo debe estar desenchufado.
- Para su seguridad, consulte a su distribuidor en caso de que surjan problemas que no estén contemplados detalladamente en las instrucciones de uso.

## 3. Descripción del producto

### 3.1. Volumen de suministro

- Evaporador adicional con listón de montaje
- Instrucciones de montaje y uso
- Recipiente de cerámica para hierbas y aromas

### 3.2. Accesorios

Accesorios	Número de artículo
Llenado automático	CP-RC-AF
Kit de soporte para barandilla	CP-RM-HSR-S4
Barandilla de madera vaporizador adicional NUSS	CP-RM-N-S4
Barandilla de madera para vaporizador adicional LINDEN	CP-RM-L-S4

### 3.3. Funciones del producto

El vaporizador adicional R es un dispositivo para montaje en una sauna con calefactor finlandés. La instalación adicional del vaporizador hace posibles los siguientes modos de funcionamiento:

- **Modo de sauna finlandesa:** por lo general entre 80 y 100 °C; aprox. 10 % de humedad rel.
- **Modo combinado** (solo con un control combi): aprox. entre 40 y 65 °C, 35 % hasta aprox. 70 % de humedad del aire. La humedad máxima permitida baja según aumenta la temperatura.

Si lo desea, puede poner hierbas secas o aromas en el recipiente de cerámica que está encima del vaporizador en el modo combinado. El vapor desprende los aceites etéreos de las hierbas o el aroma en la cabina de sauna.

## 4. Montaje y conexión

Tenga en cuenta los siguientes puntos al montar y conectar el vaporizador adicional:



### ¡ADVERTENCIA!

#### *Riesgo de descarga eléctrica*

- Los trabajos de montaje y conexión en el vaporizador adicional solo deben llevarse a cabo sin tensión.

- La conexión eléctrica debe realizarla únicamente un electricista o una persona con una cualificación similar.
- El cliente debe proveer un separador para todos los polos con desconexión completa conforme a la categoría de sobretensión III.
- El vaporizador adicional R está previsto para el montaje en la pared de la sauna.
- Para el montaje, mantenga las distancias mínimas indicadas en **4.2**.

### 4.1. Lugar de montaje

Monte el vaporizador en un lugar adecuado en la pared de la cabina o en su calefactor de sauna Concept R y tenga en cuenta las distancias de seguridad indicadas.

### 4.2. Distancias de seguridad

Tenga en cuenta las distancias mínimas de seguridad indicadas en la **Fig. 1** (página 10).

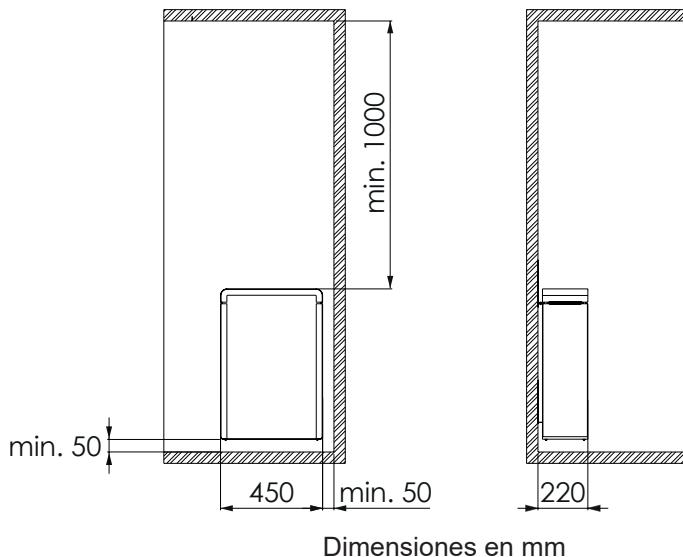
ES

### 4.3. Montaje en la pared de la cabina

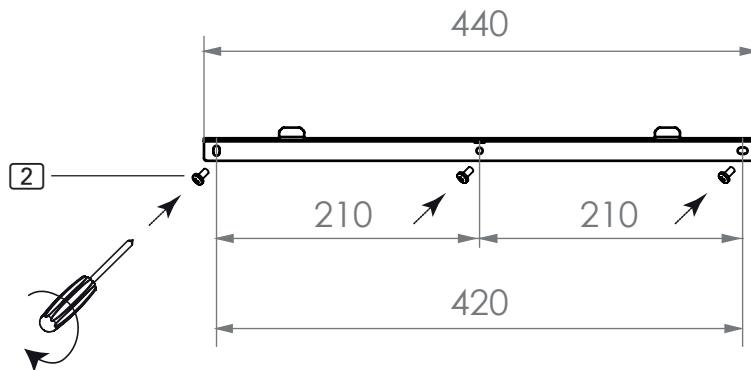
Tenga en cuenta las **Fig. 1**, **Fig. 2**, **Fig. 3** y **Fig. 4** (página 10, 11).

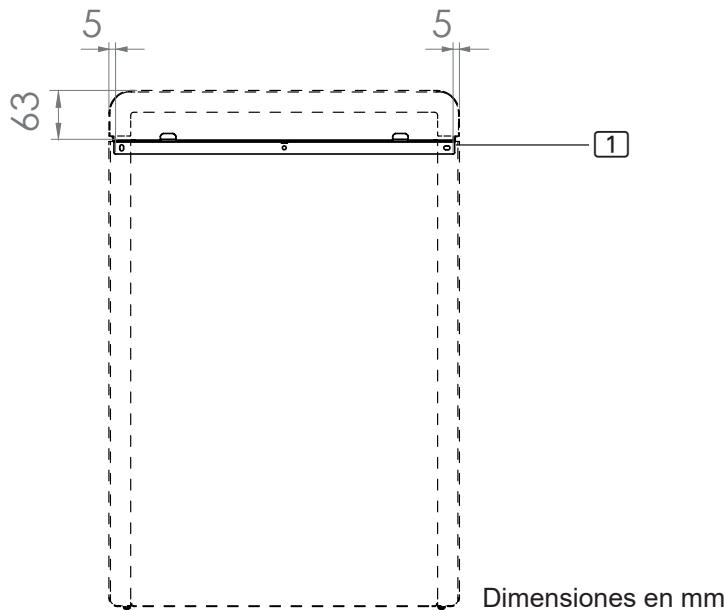
1. Fije a la pared el listón de montaje **[1]** horizontalmente con los tornillos de madera **[2]** suministrados. Tenga en cuenta para ello las distancias mínimas del vaporizador adicional en la **Fig. 1**.
2. Cuelgue el vaporizador **[3]** desde arriba hacia abajo en el listón de montaje. Al hacerlo, asegúrese de que el vaporizador quede enrasado.
3. Asegure el vaporizador **[3]** mediante el tornillo suministrado **[4]** en el listón de montaje **[1]**.

**Fig. 1** Distancias de seguridad del vaporizador adicional RB 2,5 kW

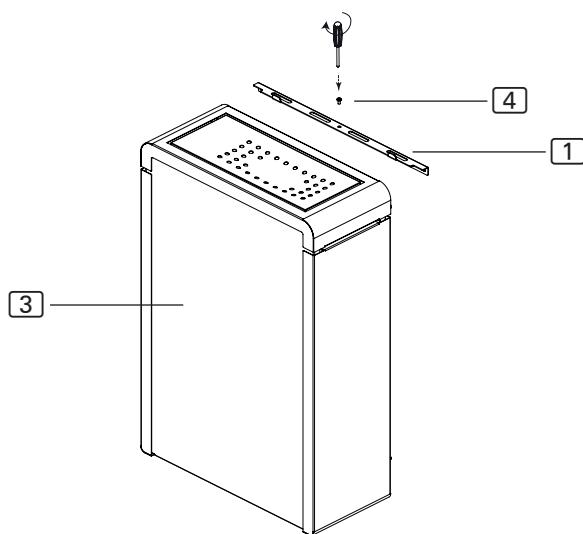


**Fig. 2** Listón de montaje del vaporizador adicional RB 2,5 kW



**Fig. 3** Posición del listón de montaje

Dimensions en mm

**Fig. 4** Fusible de vaporizador adicional RB (listón de montaje) R 2,5 kW

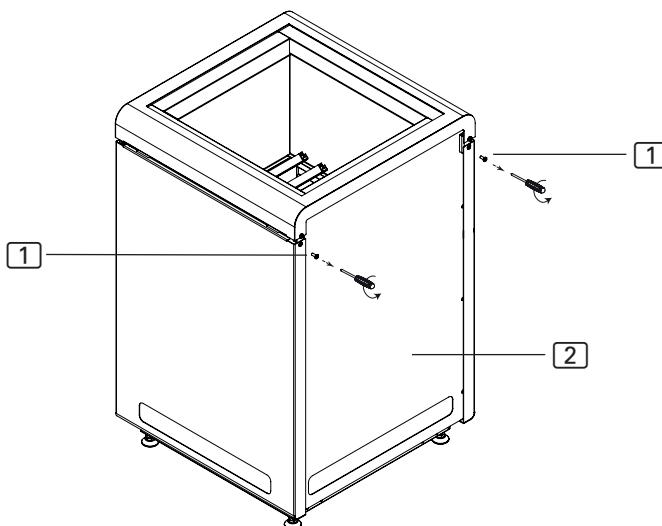
#### 4.4. Montaje en el calefactor de sauna Concept R

Su calefactor de sauna finlandesa Concept R se puede convertir en un calefactor combi mediante el vaporizador adicional R. Asegúrese de que su control de sauna sea apto para el modo combinado.

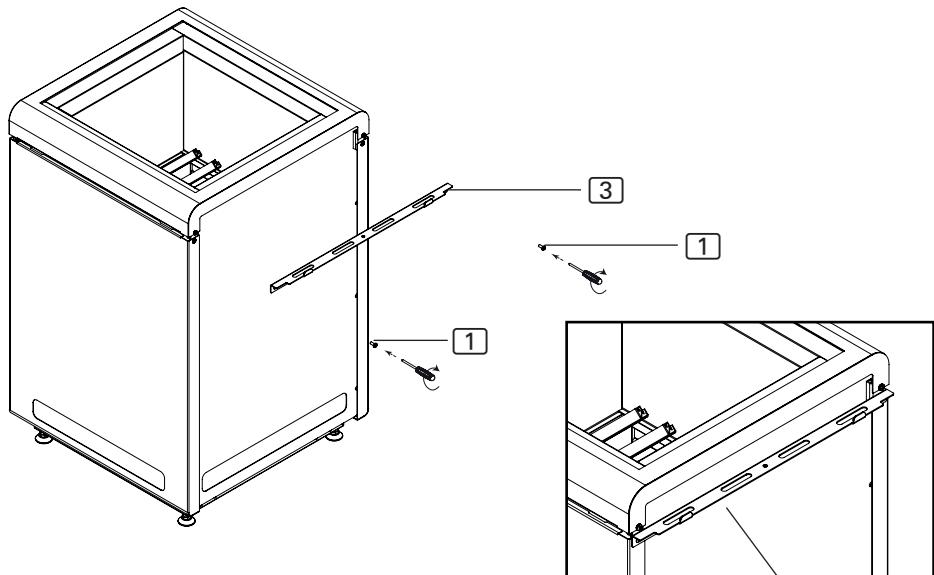
Tenga en cuenta las distancias de seguridad de la **Fig. 1** (página 10) y de las **Fig. 5**, **Fig. 6** y **Fig. 7** (página 12, 13).

1. En el lado deseado del calefactor de sauna Concept R **[2]**, suelte los tornillos **[1]**.
2. Fije el listón de fijación **[3]** al calefactor de sauna Concept R como se muestra en la **Fig. 6** con los tornillos **[1]**. En el lugar de instalación del calefactor de sauna, tenga en cuenta las distancias mínimas indicadas en las instrucciones de uso de su calefactor.
3. Cuelgue el vaporizador **[4]** desde arriba hacia abajo en el listón de montaje **[3]**. Al hacerlo, asegúrese de que el vaporizador quede enrascado.
4. Asegure el vaporizador **[4]** mediante el tornillo suministrado **[5]** en el listón de montaje **[3]**.

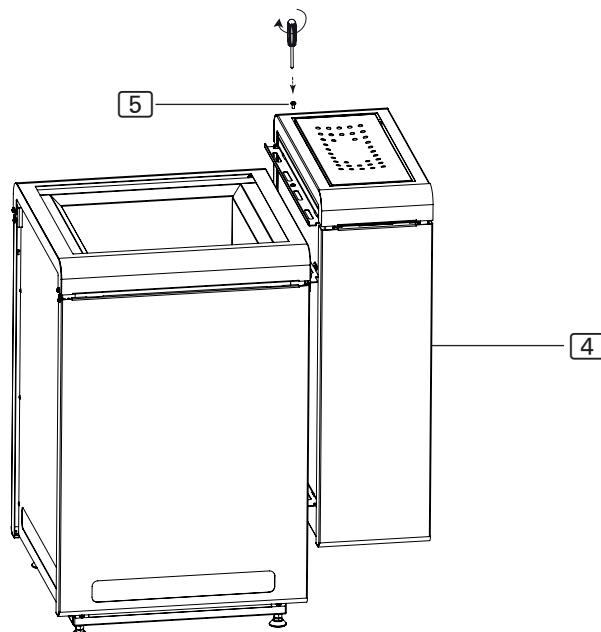
**Fig. 5** Soltar los tornillos en el calefactor de sauna Concept R



**Fig. 6** Fijar el listón de montaje en el calefactor de sauna Concept R



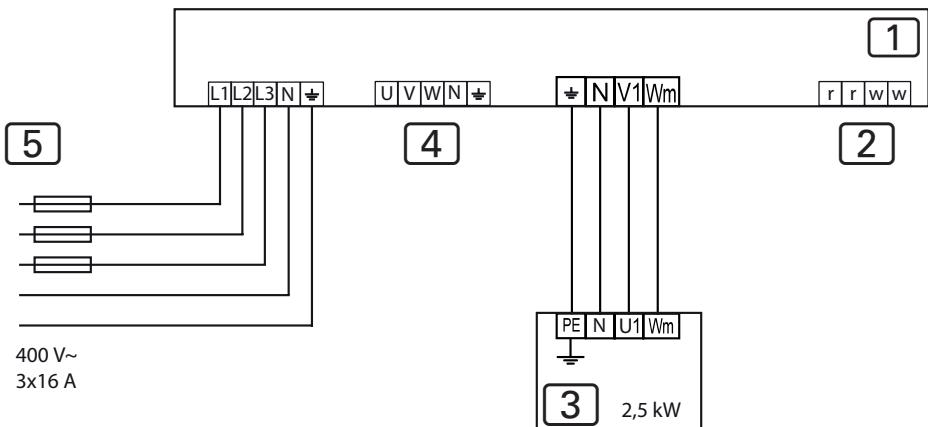
**Fig. 7** Fusible de vaporizador adicional RB



ES

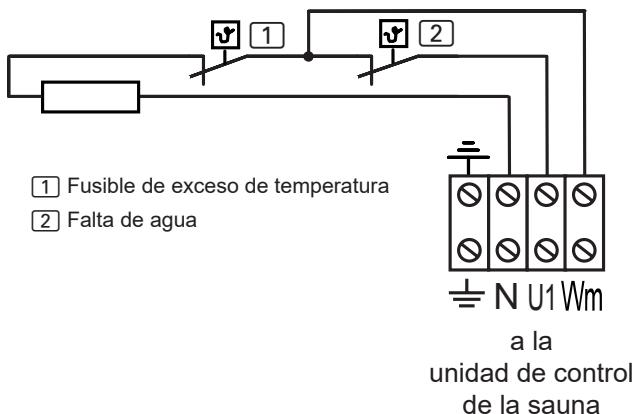
## 4.5. Esquema de conexiones

**Fig. 8** Esquema de conexiones del vaporizador adicional 2,5 kW



- [1] Unidad de control de sauna
- [2] Sensor de temperatura con fusible de exceso de temperatura
- [3] Evaporador adicional 2,5 kW
- [4] Sistema calefactor de 9 kW o 10,5 kW
- [5] Alimentación de corriente

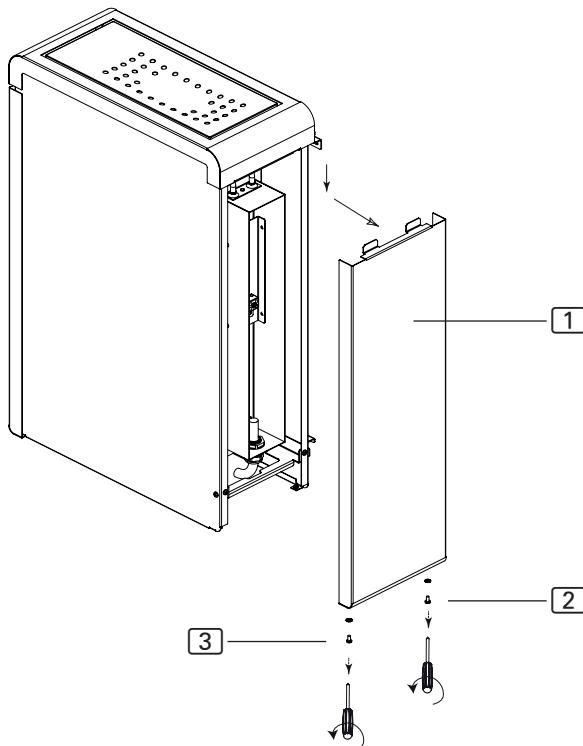
**Fig. 9** Esquemas de conexiones del sistema calefactor



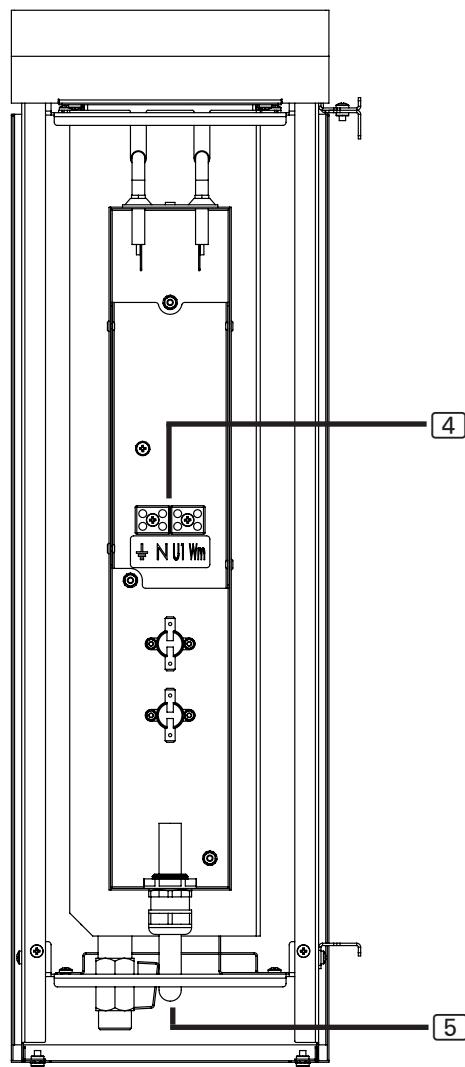
## 4.6. Conexión eléctrica

1. Afloje los tornillos **[2]** y **[3]** con un destornillador.
2. Retire la chapa protectora **[1]**.
3. Pase el cable de conexión del vaporizador a través del orificio **[5]**.
4. Conecte los hilos de este cable de conexión a los bornes PE – N – U1 – Wm de la regleta de conexión **[4]** y a los bornes correspondientes de la unidad de control de la sauna. Al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de montaje de la unidad de control de sauna.
5. Fije de nuevo la chapa protectora **[1]** al vaporizador adicional R.

**Fig. 10** Extracción de la chapa protectora



**Fig. 11** Bornes de conexión del vaporizador adicional RB



**4** Regleta de conexión para el vaporizador

**5** Paso para el cable de conexión

## 5. Puesta en servicio

### 5.1. Colocar el recipiente de cerámica

- Coloque el recipiente de cerámica sobre el recipiente del vaporizador como se muestra en la figura a continuación.

### 5.2. Primer calentamiento



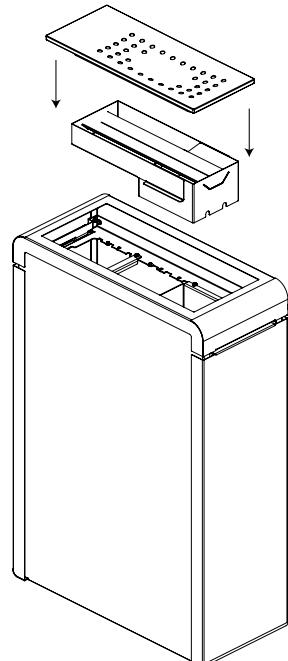
#### ¡PRECAUCIÓN!

#### *Formación de humo y olor la primera vez que se enciende*

Los elementos calefactores nuevos llevan sustancias del proceso de fabricación. Estas se descomponen la primera vez que se calienta el vaporizador adicional. Al hacerlo, se produce humo y un olor desagradable. Respirar esos vapores o humo es perjudicial para la salud.

Siga los siguientes pasos cuando **ponga en marcha por primera vez** su vaporizador adicional o cuando haya **sustituido los elementos calefactores de su vaporizador adicional**. De esta forma, evitará perjudicar su salud debido a los vapores o humo que se generan la primera vez que se enciende.

- Primer calentamiento del vaporizador
  - Seleccione en la unidad de control de la sauna una temperatura baja y una humedad alta.
  - Caliente el vaporizador SIN agua.  
**Durante ese tiempo NO permanezca en la cabina de la sauna.**
    - Después de unos 15 minutos, el fusible de exceso de temperatura desconecta el vaporizador.
  - Deje que se enfríe el vaporizador (aprox. media hora).
  - Repita el punto 1.b.
  - Ventile bien la cabina de la sauna después del encendido.



- f. Si la siguiente vez que encienda el vaporizador no se genera humo ni olor, enjuáguelo con agua del grifo una vez que esté frío. A continuación puede empezar a usar la sauna.

Si se vuelve a generar humo u olor, salga inmediatamente de la cabina de la sauna y repita el primer calentamiento con la ventilación posterior.

## 6. Manejo

El manejo del vaporizador adicional R se efectúa a través de una unidad de control de sauna. Para obtener información sobre el funcionamiento de la unidad control de sauna, lea el manual de instrucciones del dispositivo utilizado.

### 6.1. Modo de sauna finlandesa

En el modo de sauna finlandesa solo funciona el sistema calefactor de su sauna. Se genera calor seco. La temperatura de la cabina es alta (de 80 a 100 °C). Los valores de humedad son reducidos, como máximo un 10%. La unidad de control de la sauna regula la temperatura de la cabina.

Al final de la sesión de sauna se puede realizar una infusión. Vierta el agua con ayuda de un cazo de sauna sobre las piedras. De esta forma, el agua se evapora y aumenta la humedad en la cabina.

Tenga en cuenta el manual de su calefactor de sauna.

### 6.2. Modo combinado

En el modo combinado, funcionan el sistema calefactor de la sauna y el vaporizador adicional. La temperatura de la cabina de la sauna es más baja (aprox. entre 40 y 65 °C) que en el modo de sauna finlandesa, pero la humedad relativa del aire es bastante mayor, entre un 35% y aprox. un 70%. La humedad máxima permitida baja según aumenta la temperatura. La unidad de control de la sauna regula la temperatura y la humedad de la cabina.

El recipiente del vaporizador debe rellenarse manualmente. Si no queda agua en el recipiente del vaporizador, la protección de sobrecalentamiento desconecta automáticamente el calefactor del vaporizador. Se notifica que falta agua a la unidad de control de la sauna y se indica allí, por ejemplo, con un sonido de advertencia y el mensaje "FILL".



El set de auto llenado (CP-RC-AF) permite instalar una conexión de agua y, de este modo, un llenado automático del recipiente del vaporizador.

## ¡ATENCIÓN!

### *Daños en el vaporizador*

El agua de mar, el agua con alta concentración de cal y el agua tratada con cloro, así como las hierbas, esencias y aromas pueden dañar el calefactor.

- Llene el vaporizador solo con agua del grifo.
- No ponga las hierbas, esencias o aromas directamente en el recipiente del vaporizador, sino en el recipiente de cerámica encima de este.
- Elimine la cal del vaporizador con regularidad (véase 7.13. en la página 21).

## *Rellenar el vaporizador*



### ¡PRECAUCIÓN!

#### *Peligro de quemaduras*

Cuando se vierte agua en el recipiente del vaporizador caliente, se genera vapor.

- NO vierta agua en el recipiente del vaporizador caliente.
- Controle y llene siempre el recipiente del vaporizador antes de iniciar el servicio combinado.
- Si la protección de sobrecalentamiento ha desconectado el calefactor del vaporizador o la unidad de control de la sauna notifica falta de agua, deje que el vaporizador se enfrie ANTES de verter agua en el recipiente del vaporizador.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### *Peligro de quemaduras*

Si el recipiente del vaporizador está demasiado lleno, salta agua hirviendo de éste.

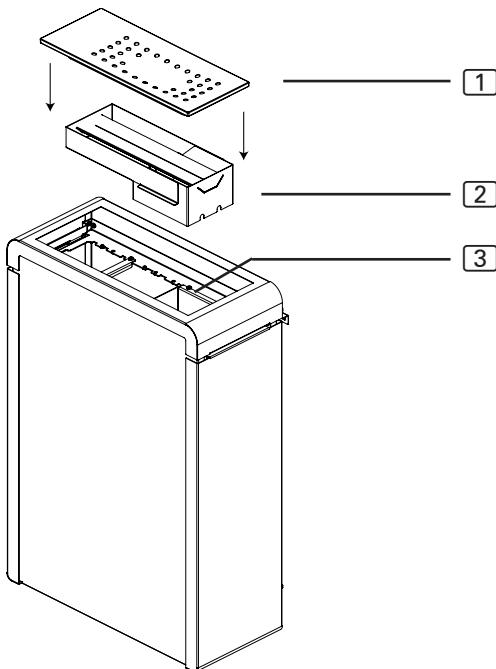
- Rellene el recipiente del vaporizador solo hasta la marca de máximo.

ES

1. Retire el recipiente de cerámica [1] y el embudo de vapor [2].
2. Coloque un recipiente colector (de al menos 5 litros) debajo de la llave en la base del vaporizador.
3. Gire la llave a la izquierda para que salga el agua restante.
4. Cuando el recipiente del vaporizador [3] esté vacío, cierre la llave.

5. Rellene el recipiente del vaporizador **[3]** con agua del grifo hasta la marca de máximo. Se requieren aproximadamente 5 litros. Con esta cantidad de agua, el vaporizador se puede usar durante aproximadamente una hora.
6. Vuelva a colocar el recipiente de cerámica **[1]** y el embudo de vapor **[2]**.

**Fig. 12** Ensamblaje del vaporizador



#### ***Uso de aromas y hierbas***

Si lo desea, puede poner hierbas secas o aromas en el recipiente de cerámica. Preste atención a los siguientes puntos:

- No introduzca los aromas directamente en el recipiente del vaporizador.
- Siga las instrucciones del fabricante en el envase de los aromas y hierbas.



#### **¡PRECAUCIÓN!**

#### ***Peligro de quemaduras***

Llene el recipiente de cerámica o el embudo de vapor con cuidado, de manera que los aromas no goteen en el recipiente del vaporizador. De lo contrario podría producirse un desbordamiento del agua en ebullición.

## 7. Mantenimiento

### 7.1. Limpieza del recipiente del vaporizador

Vacíe y limpie el recipiente del vaporizador después de cada uso. Para ello, siga los siguientes pasos:

1. Espere hasta que se haya enfriado el agua del vaporizador.
2. Coloque un recipiente colector debajo de la llave en la base del vaporizador.
3. Gire la llave a la izquierda para que salga el agua restante.
4. Cuando el recipiente del vaporizador **[3]** esté vacío, cierre la llave.
5. Retire el recipiente de cerámica **[1]** y el embudo de vapor **[2]**.
6. Limpie el recipiente del vaporizador **[3]** y el embudo de vapor **[2]** con un cepillo doméstico con cerdas de plástico. Enjuague con agua.
7. Vuelva a colocar el recipiente de cerámica **[1]** y el embudo de vapor **[2]**.

### 7.2. Limpieza del recipiente de cerámica

Lave el recipiente de cerámica **[1]** para hierbas y esencias cuando sea necesario en el lavavajillas.

### 7.3. Eliminar la cal del recipiente del vaporizador

Elimine la cal del recipiente del vaporizador **[3]** cuando sea necesario. Para ello, use productos domésticos para eliminar la cal. Al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del fabricante.

1. Prepare la solución para eliminar la cal como indica el fabricante.
2. Rellene el vaporizador con la solución para eliminar la cal hasta la marca de máximo.
3. Deje cocer la solución para eliminar la cal 10 minutos.  
**Durante ese tiempo NO permanezca en la cabina de la sauna.**
4. Espere hasta que se haya enfriado la solución para eliminar la cal del vaporizador.
5. A continuación ventile bien la cabina de la sauna.
6. Coloque un recipiente colector debajo de la llave de la base del vaporizador y vacíe el recipiente del vaporizador.
7. Enjuague el vaporizador dos veces con agua del grifo.

ES

## 8. Resolución de problemas

**Problema:** el vaporizador no funciona aunque recibe corriente.

**Resolución de problemas:** compruebe el fusible de exceso de temperatura:



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de descarga eléctrica

- Lleve a cabo los siguientes trabajos únicamente sin tensión.

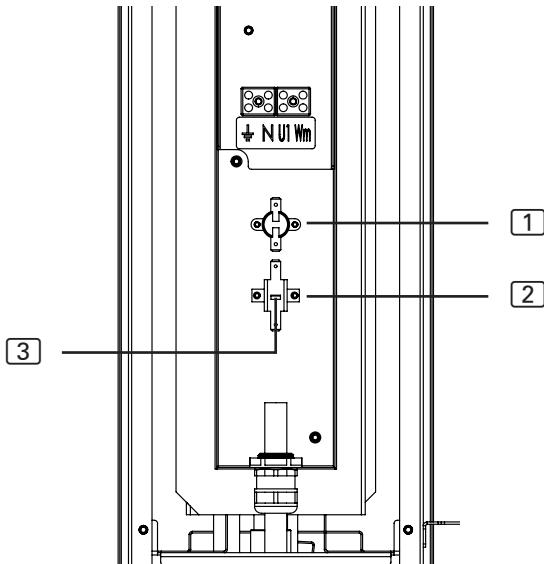
En la zona de conexión del vaporizador adicional hay 2 interruptores de temperatura:

- **1 Interruptor de temperatura**

Fusible de temperatura autoresetable. Este se dispara cuando no hay agua suficiente en el recipiente del vaporizador. El elemento calefactor se apaga y el control de sauna emite un mensaje de error.

- **2 Fusible de sobretemperatura**

Este fusible se dispara cuando el recipiente del vaporizador se calienta demasiado y de este modo evita que se produzcan daños en el elemento calefactor. Para resetear el fusible, presione el estribo de metal **3** que se encuentra en el centro del fusible.



## 9. Eliminación



- Elimine el material de embalaje conforme a las normas vigentes.
- Los dispositivos usados contienen tanto materiales reutilizables como sustancias tóxicas. Por esta razón, en ningún caso debe tirar el dispositivo a la basura, sino eliminarlo conforme a la normativa vigente.

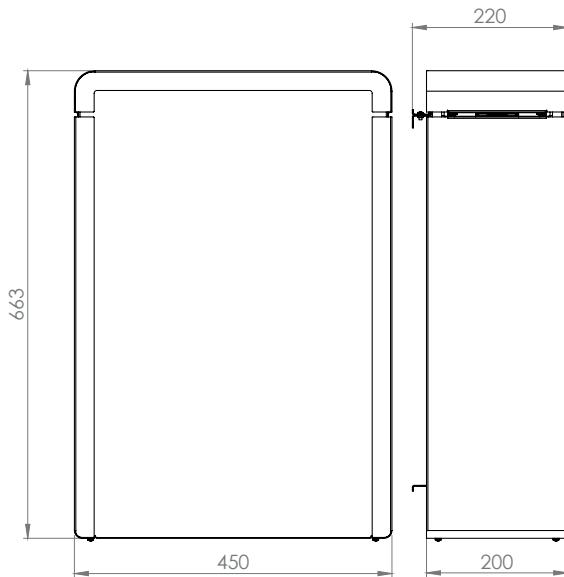
ES

## 10. Datos técnicos

Consulte las dimensiones del vaporizador adicional RB en la **Fig. 13.**

Número de artículo	Potencia del vaporizador [kW]	Peso [kg]	Protección por fusible [A]	Alimentación
CP-25-STP-B	2,5	18	16	230V CA 1N~ 50/60Hz

**Fig. 13** Dimensiones del vaporizador adicional RB



Dimensiones en mm

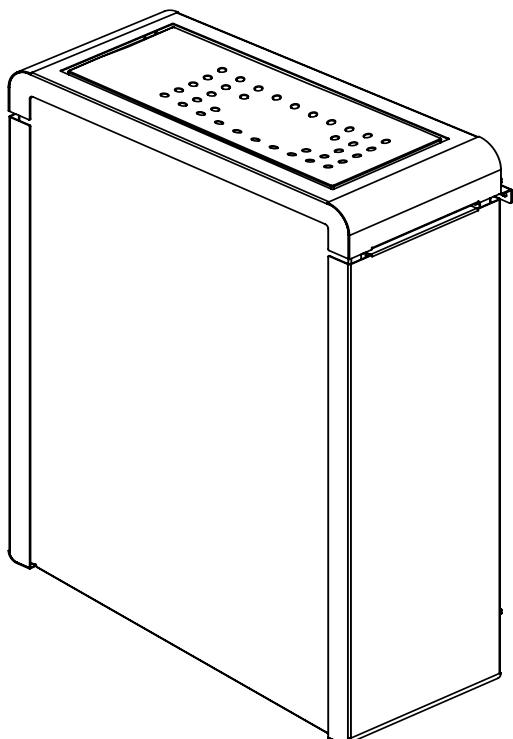
Piezas de repuesto	Número de artículo	
Varilla calefactora	1-044-997	1
Interruptor de temperatura	1-026-881	1
Fusible de sobretemperatura	1-027-243	1



# Zusatzverdampfer RB 2,5 kW

1-027-762 / CP-25-STP-B

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI  
Polski



PL

# **Spis treści**

<b>1. Wprowadzenie do instrukcji</b>	<b>4</b>
<b>2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa</b>	<b>5</b>
2.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dla montera.....	5
2.3. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika.....	6
<b>3. Opis produktu</b>	<b>8</b>
3.1. Zakres dostawy.....	8
3.2. Akcesoria.....	8
3.3. Funkcje produktu.....	8
<b>4. Montaż i połączenie</b>	<b>9</b>
4.1. Miejsce montażu.....	9
4.2. Odległości bezpieczeństwa.....	9
4.3. Montaż na ścianie kabiny.....	9
4.4. Montaż na piecu sauny Concept R.....	12
4.5. Schemat połączeń.....	14
4.6. Podłączenie elektryczne.....	15
<b>5. Uruchamianie</b>	<b>17</b>
5.1. Zastosowanie ceramicznej miski.....	17
5.2. Nagrzewanie po raz pierwszy.....	17
<b>6. Obsługa</b>	<b>18</b>
6.1. Tryb sauny fińskiej.....	18
6.2. Tryb kombi.....	18

<b>7. Konserwacja</b>	<b>21</b>
7.1. Czyszczenie zbiornika parownika .....	21
7.2. Czyszczenie ceramicznej miski.....	21
7.3. Odkamienianie zbiornika parownika.....	21
<b>8. Rozwiązywanie problemów</b>	<b>22</b>
<b>9. Utylizacja</b>	<b>23</b>
<b>10. Dane techniczne</b>	<b>24</b>

# 1. Wprowadzenie do instrukcji

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję montażu i obsługi. Przechowuj ją w pobliżu sauny. Dzięki temu będziesz mógł w każdej chwili z niej skorzystać w celu uzyskania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi.



Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest również dostępna do pobrania na naszej stronie internetowej [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## **Symbole używane w ostrzeżeniach**

W niniejszej instrukcji montażu i obsługi przed działaniami stwarzającymi zagrożenie umieszczone jest ostrzeżenie. Należy bezwzględnie przestrzegać tych ostrzeżeń. Zapobiega to uszkodzeniom mienia i obrażeniom, które w najgorszym przypadku mogą być nawet śmiertelne.

Ostrzeżenia zawierają hasła ostrzegawcze, które mają następujące znaczenia:



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do niewielkich obrażeń.

### **UWAGA!**

To hasło ostrzega przed szkodami rzeczowymi.

## **Inne symbole**



Ten symbol oznacza rady i przydane wskazówki.



Przeczytaj instrukcję obsługi



OSTROŻNIE: gorąca para wodna

## 2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Dodatkowy parownik R jest wykonany zgodnie z powszechnie przyjętymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Mimo to jednak podczas użytkowania mogą zaistnieć pewne zagrożenia. Dlatego należy stosować się do poniższych zasad bezpieczeństwa i specjalnych ostrzeżeń zamieszczonych w poszczególnych rozdziałach.

### 2.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dodatkowego parownika R należy używać wyłącznie do zwiększenia wilgotności powietrza w kabinie sauny i tylko w połączeniu z jednostką sterującą sauny wyposażoną w funkcję parownika oraz z piecem sauny.

Każde inne użycie jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie produktu, ciężkie obrażenia lub śmierć.

### 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dla montera

- Prace w zakresie montażu i podłączania dodatkowego parownika można wykonywać wyłącznie wówczas, gdy instalacja jest odłączona od napięcia.
- Montaż może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk lub osoba posiadająca podobne kwalifikacje.
- W miejscu montażu należy przewidzieć odłącznik izolacyjny gwarantujący pełne odłączenie zgodnie z kategorią przepięciową III.
- Do podłączenia dodatkowego parownika należy zawsze używać przewodów silikonowych odpornych na wysokie temperatury do 150°C.

- Sufit i ściany kabiny saunowej powinny być wykonane z drewna ubogiego w żywicę, nieprzetworzonego lub poddanego obróbce termicznej, np. świerku nordyckiego, jodły kanadyjskiej, sosny lub jodły bądź z laminowanych materiałów drewnianych. W przypadku stosowania laminowanych materiałów drewnianych należy upewnić się, że ich kleje nie wydzielają formaldehydu. Jeśli w kabinie saunowej używane są inne materiały niż drewno, muszą one być odporne na wysokie temperatury i korozję i nie mogą mieć negatywnego wpływu na zdrowie użytkowników sauny.
- Podczas montażu dodatkowego parownika R należy przestrzegać minimalnych odległości bezpieczeństwa (zobacz rozdział **4.2. Odległości bezpieczeństwa** na str. 10).
- Należy również przestrzegać lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu instalacji.
- W kwestiach, które nie zostały w sposób wyczerpujący opisane w instrukcji montażu, zwróć się dla własnego bezpieczeństwa do swojego dostawcy.

### 2.3. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową i nieposiadające doświadczenia oraz wiedzy po spełnieniu następujących warunków:
  - jeśli są nadzorowane,
  - jeśli otrzymały instrukcję na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia, jakie mogą się pojawić.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci w wieku poniżej 14 lat mogą czyścić urządzenie tylko wtedy, kiedy są pod nadzorem.

- Ze względów zdrowotnych z kąpieli w saunie powinny zrezygnować osoby będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających.
- PRZED pierwszym użyciem sauny parownik dodatkowy należy rozgrzewać przez pół godziny. W tym czasie NIE wolno przebywać w kabinie sauny. Następnie należy dokładnie przewietrzyć kabinę sauny (zob. **5.2. Nagrzewanie po raz pierwszy** na stronie 17).
- Przed włączeniem jednostki sterującej sauny należy upewnić się, że na piecu sauny oraz na parowniku dodatkowym nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty.
- Nigdy nie wolno dотykać pracującego dodatkowego parownika. Powierzchnia dodatkowego parownika nagrzewa się do bardzo wysokich temperatur.
- Podczas pracy urządzenia unikać bezpośredniego kontaktu z wydobywającą się parą. Wydobywająca się para jest bardzo gorąca i stwarza niebezpieczeństwo oparzenia.
- Nie wkładaj ziół, esencji lub substancji zapachowych bezpośrednio do pojemnika parownika. Wolno je umieszczać tylko w ceramicznej misce.
- NIGDY nie wolno wlewać wody do gorącego zbiornika parownika. Kontroluj i uzupełniaj zbiornik parownika przed każdym uruchomieniem trybu kombi. Jeśli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączy grzałkę parownika lub jednostka sterująca do sauny zgłasza niedobór wody, pozostaw parownik do ostygnięcia PRZED nalaniem wody do jego zbiornika. Na czas uzupełniania wody oraz czyszczenia urządzenie należy odłączyć od sieci.
- W kwestiach, które nie zostały w sposób wyczerpujący opisane w instrukcji obsługi, zwrócić się dla własnego bezpieczeństwa do swojego dostawcy.

## 3. Opis produktu

### 3.1. Zakres dostawy

- Dodatkowy parownik z listwą montażową
- Instrukcja montażu i obsługi
- Ceramiczna miska na zioła i substancje zapachowe

### 3.2. Akcesoria

Akcesoria	Numer artykułu
Automatyczne napełnianie	CP-RC-AF
Zestaw uchwytów do poręczy	CP-RM-HSR-S4
Poręcz drewniana dodatkowego parownika, ORZECH	CP-RM-N-S4
Poręcz drewniana dodatkowego parownika, LIPA	CP-RM-L-S4

### 3.3. Funkcje produktu

Dodatkowy parownik R jest urządzeniem służącym do rozszerzenia zakresu wyposażenia sauny z piecem do sauny fińskiej. Dzięki instalacji dodatkowego parownika możliwe są następujące tryby pracy:

- **Tryb sauny fińskiej:** zwykle od 80 do 100°C; ok. 10% względnej wilgotności
- **Tryb kombi** (tylko w połączeniu z jednostką sterującą kombi): od ok. 40 do 65°C, od 35% do ok. 70% wilgotności powietrza. Maksymalna dopuszczalna wilgotność powietrza zmniejsza się wraz ze wzrostem temperatury.

W trybie kombi można umieścić substancje zapachowe lub suche zioła w ceramicznej misce nad parownikiem. Powstająca para rozpuszcza olejki eteryczne z ziół lub rozprowadza substancje zapachowe w kabinie sauny.

## 4. Montaż i podłączenie

Podczas montażu oraz podłączania dodatkowego parownika należy uwzględnić następujące punkty:



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Prace w zakresie montażu i podłączania dodatkowego parownika można wykonywać wyłącznie wówczas, gdy instalacja jest odłączona od napięcia.

- Podłączenie elektryczne może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk lub osoba posiadająca podobne kwalifikacje.
- W miejscu montażu należy przewidzieć odłącznik izolacyjny gwarantujący pełne odłączenie zgodnie z kategorią przepięciową III.
- Dodatkowy parownik R jest przeznaczony do montażu na ścianie sauny.
- Podczas montażu należy przestrzegać odległości minimalnych, podanych w punkcie 4.2.

### 4.1. Miejsce montażu

Zamontuj parownik w odpowiednim miejscu na ścianie kabiny lub też na piecu sauny Concept R, przestrzegając przy tym podanych odległości bezpieczeństwa.

### 4.2. Odległości bezpieczeństwa

Przestrzegaj podanych na **Rys. 1** (str. 10) minimalnych odległości bezpieczeństwa.

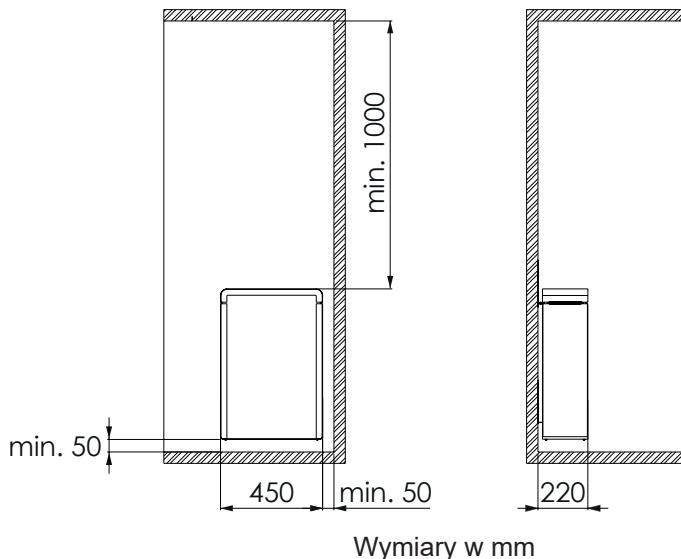
### 4.3. Montaż na ścianie kabiny

Uwzględnij **Rys. 1**, **Rys. 2**, **Rys. 3** oraz **Rys. 4** (str. 10, 11).

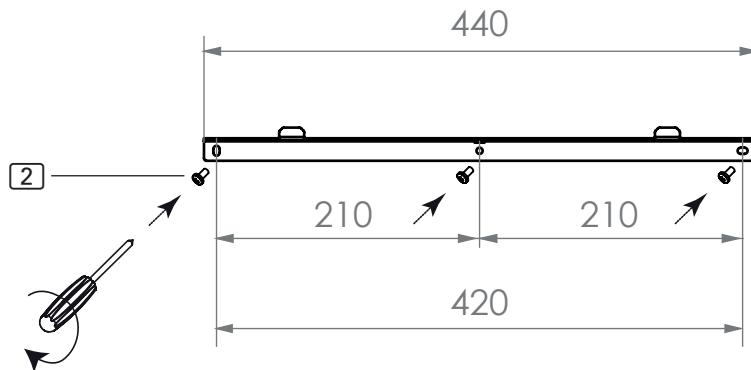
PL

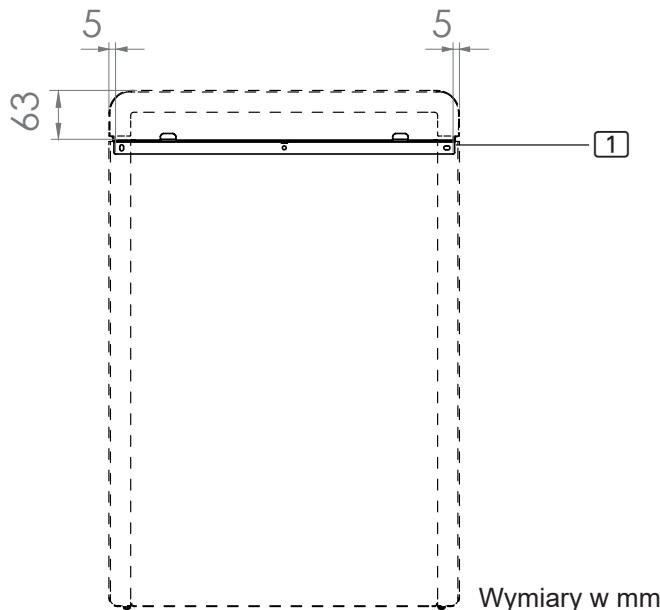
- Zamocuj listwę montażową **1** poziomo do ściany za pomocą dołączonych wkrętów do drewna **2**. Przestrzegaj przy tym minimalnych odległości dodatkowego parownika podanych na **Rys. 1**.
- Zawieś parownik **3** od góry do dołu na listwie montażowej. Upewnij się, że parownik równo przylega do powierzchni.
- Przymocuj parownik **3** za pomocą dołączonej śruby zabezpieczającej **4** do listwy montażowej **1**.

Rys. 1 Odległości bezpieczeństwa dodatkowego parownika RB 2,5 kW

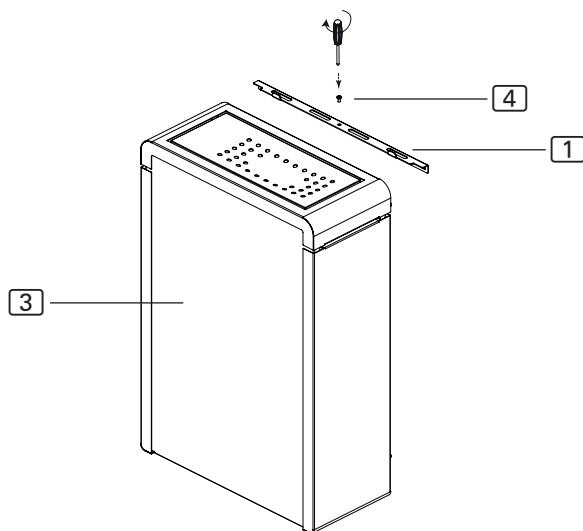


Rys. 2 Listwa montażowa dodatkowego parownika RB 2,5 kW



**Rys. 3** Pozycja listwy montażowej

Wymiary w mm

**Rys. 4** Zabezpieczanie dodatkowego parownika RB (listwa montażowa)  
2,5 kW

PL

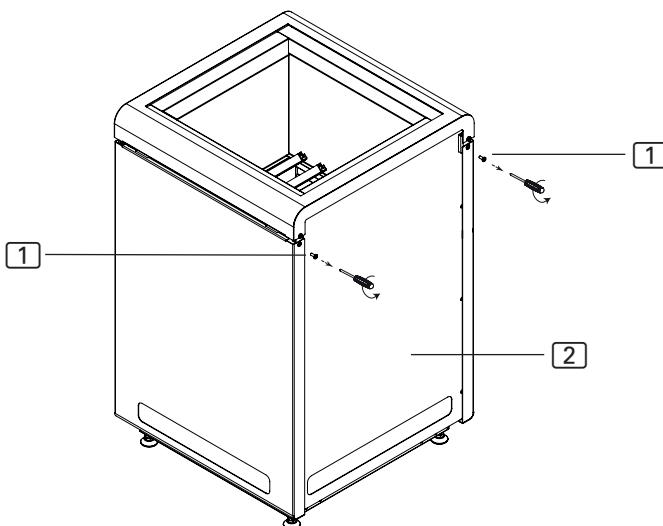
#### 4.4. Montaż na piecu sauny Concept R

Za pomocą dodatkowego parownika R można rozszerzyć funkcjonalność pieca do sauny fińskiej Concept R, tworząc piec kombi. Należy przy tym zwrócić uwagę, czy jednostka sterująca sauną jest przeznaczona do pracy w trybie kombi.

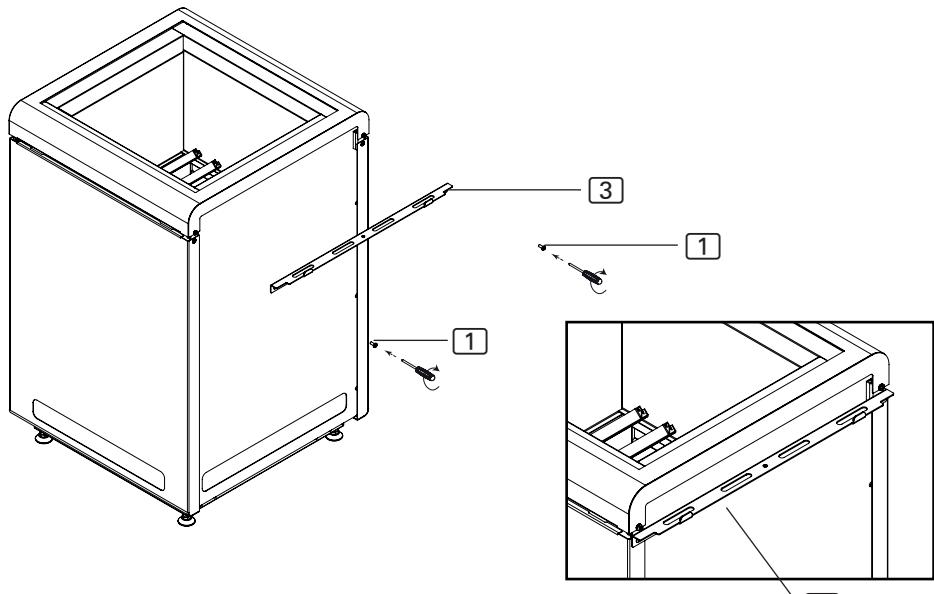
Uwzględnij odległości bezpieczeństwa, **Rys. 1** (str. 10) oraz **Rys. 5**, **Rys. 6**, **Rys. 7** (str. 12, 13).

1. Odkręć z wybranej strony pieca do sauny Concept R [2] śruby [1].
2. Za pomocą śrub [1] zamocuj listwę montażową [3] na piecu do sauny Concept R w sposób przedstawiony na **Rys. 6**. W miejscu ustawienia pieca sauny należy przestrzegać odległości minimalnych podanych w instrukcji obsługi posiadanej pieca.
3. Zawieś parownik [4] od góry do dołu na listwie montażowej [3]. Upewnij się, że parownik równo przylega do powierzchni.
4. Przymocuj parownik [4] za pomocą dołączonej śruby zabezpieczającej [5] do listwy montażowej [3].

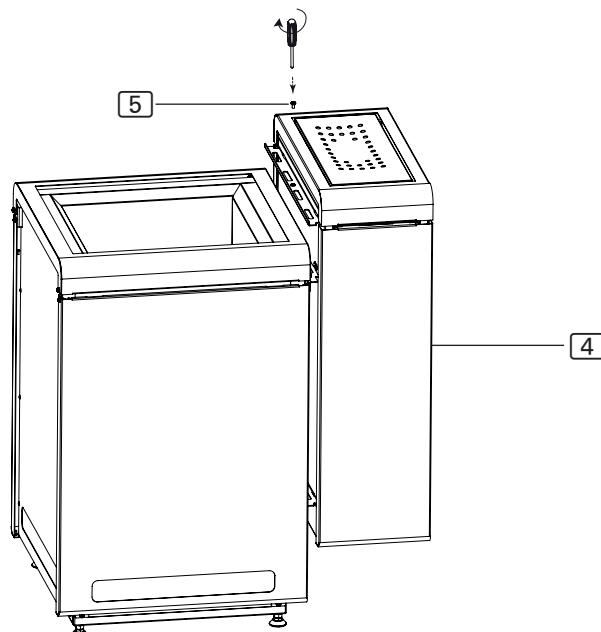
**Rys. 5** Odkręcanie śrub na piecu do sauny Concept R



Rys. 6 Mocowanie listwy montażowej na piecu sauny Concept R

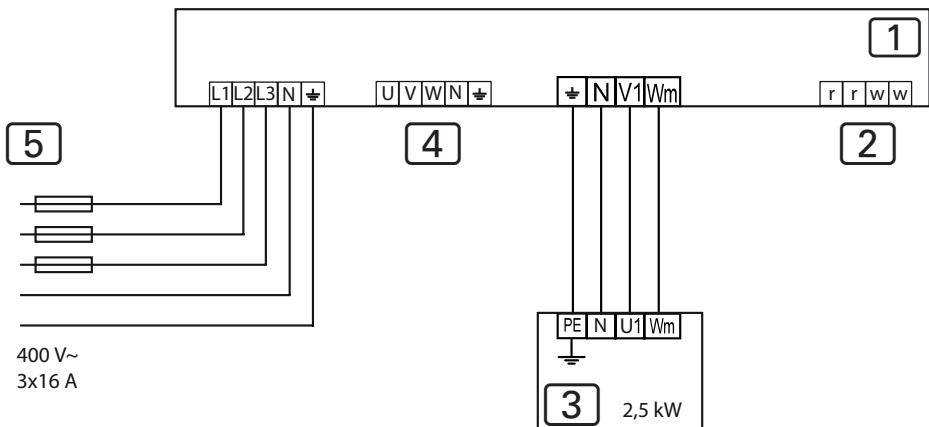


Rys. 7 Zabezpieczanie dodatkowego parownika RB

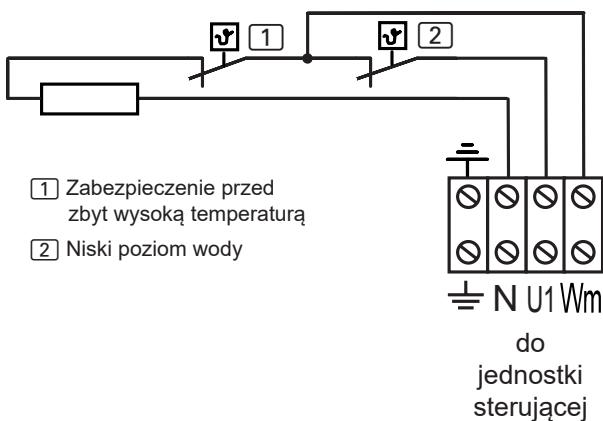


## 4.5. Schemat połączeń

Rys. 8 Schemat połączeń dodatkowego parownika 2,5 kW



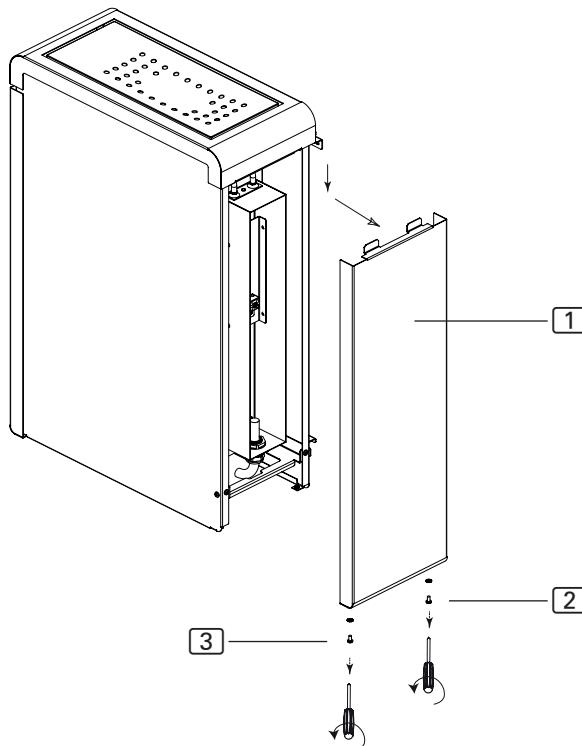
Rys. 9 Schematy połączeń – system grzewczy



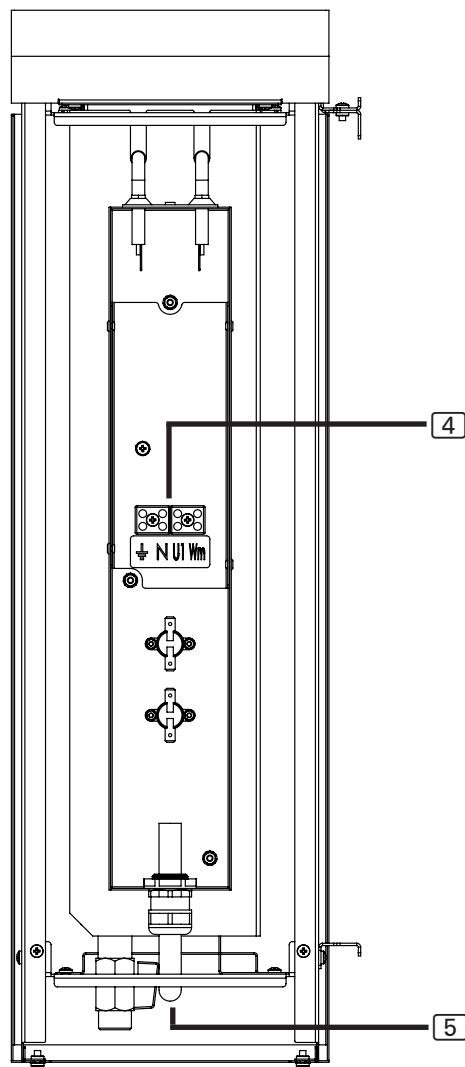
## 4.6. Podłączenie elektryczne

1. Przy użyciu śrubokręta odkręcić śruby **[2]** i **[3]**.
2. Zdejmij blaszaną pokrywę **[1]**.
3. Przeprowadź kabel przyłączeniowy parownika przez przepust **[5]**.
4. Podłącz żyły kabla przyłączeniowego do zacisków PE – N – U1 – Wm na listwie przyłączeniowej **[4]** oraz do odpowiednich zacisków jednostki sterującej sauny. Przestrzegaj przy tym instrukcji montażu jednostki sterującej.
5. Ponownie przymocuj blaszaną pokrywę **[1]** na parowniku dodatkowym R.

Rys. 10 Zdejmowanie blaszanej pokrywy



Rys. 11 Zaciski przyłączne dodatkowego parownika RB



4 Listwa przyłączeniowa do parownika

5 Przepust kabla przyłączeniowego

## 5. Uruchamianie

### 5.1. Zastosowanie ceramicznej miski

- Ustaw ceramiczną miskę na zbiorniku parownika – jak pokazano na poniższym rysunku.

### 5.2. Nagzewanie po raz pierwszy



#### OSTROŻNIE!

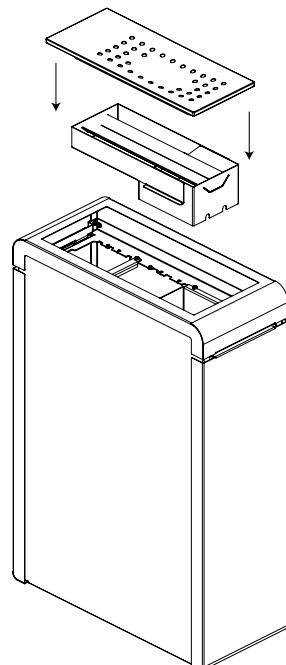
#### *Powstawanie dymu i zapachu przy pierwszym nagzewaniu*

Na nowych prętach grzejnych znajdują się materiały z procesu produkcyjnego. Ulegają one rozkładowi podczas pierwszego nagzewania dodatkowego parownika. Pojawia się wówczas dym i nieprzyjemny zapach. Wdychanie oparów lub dymu może być szkodliwe dla zdrowia.

Poniższe kroki należy wykonywać podczas **pierwszego uruchamiania** parownika dodatkowego oraz po **wymianie jego prętów grzejnych**. W ten sposób można uniknąć uszczerbku na zdrowiu w wyniku wdychania oparów i dymu powstających podczas pierwszego nagzewania.

#### 1. Pierwsze nagzewanie parownika

- a. Na jednostce sterującej sauny wybierz niską temperaturę i wysoką wilgotność powietrza.
- b. Nagrzej parownik BEZ wody.  
**W tym czasie NIE wolno przebywać w kabinie sauny.**
  - ▶ Po upływie ok. 15 minut zabezpieczenie przed zbyt wysoką temperaturą wyłączy parownik.
- c. Pozostaw parownik do ostygnięcia (ok. pół godziny).
- d. Powtórz czynności opisane w punkcie 1.b.
- e. Dokładnie przewietrz kabinę sauny po nagrzaniu.



- f. Jeśli podczas kolejnego nagzewania nie wydziela się dym ani żaden zapach, należy przepłukać ochłodzony parownik wodą z kranu. Następnie można rozpocząć korzystanie z sauny. W przypadku pojawienia się dymu lub zapachu należy natychmiast opuścić kabinę sauny i powtórzyć proces pierwszego nagzewania, a następnie wietrzenie.

## 6. Obsługa

Do obsługi pieca dodatkowego parownika R służy jednostka sterująca sauny. Informacje dotyczące obsługi jednostki sterującej znajdują się w instrukcji obsługi używanego urządzenia.

### 6.1. Tryb sauny fińskiej

W trybie sauny fińskiej działa tylko system grzewczy pieca do sauny. Dostępne jest tylko suche ciepło. Temperatura w kabinie jest wysoka (od 80 do 100°C). Poziom wilgotności jest niski i wynosi maksymalnie 10%. Temperatura w kabinie sauny jest regulowana przez jednostkę sterującą do sauny.

Pod koniec sesji w saunie można wykonać polewanie. W tym celu za pomocą chochli polej wodą kamienie saunowe. Dzięki temu woda odparuje i zwiększy się wilgotność w kabinie sauny.

Należy przestrzegać instrukcji posiadanego pieca do sauny.

### 6.2. Tryb kombi

W trybie kombi działają system grzewczy pieca sauny oraz dodatkowy parownik. Temperatura w kabinie sauny jest niższa niż w trybie sauny fińskiej (około 40 – 65°C), a względna wilgotność powietrza jest znaczco wyższa – od 35% do około 70%. Maksymalna dopuszczalna wilgotność powietrza zmniejsza się wraz ze wzrostem temperatury. Temperatura i wilgotność w kabinie sauny są regulowane przez jednostkę sterującą do sauny.

Pojemnik parownika należy napełniać ręcznie. Po zużyciu wody w zbiorniku parownika zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłącza jego ogrzewanie. Informacja o niskim poziomie wody jest zgłaszana i wskazywana w jednostce sterującej sauny, np. poprzez dźwiękowy sygnał ostrzegawczy i komunikat „FILL”.



Dzięki zastosowaniu zestawu do automatycznego napełniania (CP-RC-AF) możliwe jest stałe podłączenie wody i tym samym automatyczne napełnianie zbiornika parownika.

## **UWAGA!**

### **Ryzyko uszkodzenia parownika**

Woda morska, woda o dużej zawartości wapnia i chlorowana, zioła, esencje lub substancje zapachowe mogą uszkodzić parownik.

- Zbiornik parownika napełnij tylko wodą z kranu.
- Nie wkładaj ziół, esencji lub substancji zapachowych bezpośrednio do pojemnika parownika. Wolno je umieszczać tylko w ceramicznej misce.
- Regularnie odkamieniaj parownik (zob. punkt 7.13 na str. 21).

## **Napełnianie parownika**



### **OSTROŻNIE!**

#### **Niebezpieczeństwo oparzenia**

Jeżeli wlejesz wodę do gorącego zbiornika parownika, powstanie gorąca para.

- NIGDY nie wolno wlewać wody do gorącego zbiornika parownika.
- Kontroluj i uzupełnij zbiornik parownika przed każdym uruchomieniem trybu kombi.
- Jeśli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączy grzałkę parownika lub jednostka sterująca do sauny zgłasza niedobór wody, pozostaw parownik do ostygnięcia PRZED nalaniem wody do jego zbiornika.



### **OSTROŻNIE!**

#### **Niebezpieczeństwo oparzenia**

Jeżeli poziom wody w zbiorniku parownika jest zbyt wysoki, zacznie się z niego wydostawać wrząca woda.

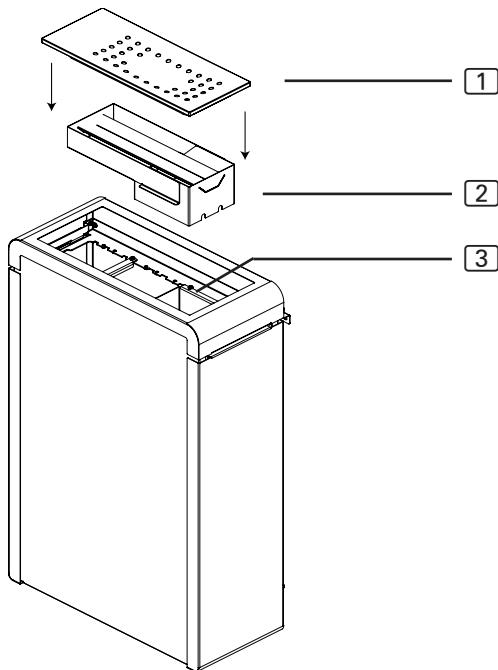
- Zbiornik parownika należy napełniać tylko do wskaźnika maksymalnego poziomu.

PL

1. Zdejmij ceramiczną miskę **[1]** i lej parowy **[2]**.
2. Umieść naczynie zbierające (co najmniej 5 litrów) pod zaworem kulowym zamontowanym na dnie parownika.
3. Przekręć zawór kulowy w lewo, aż wypłynie pozostała woda.
4. Gdy zbiornik parownika jest pusty **[3]**, zamknij zawór kulowy.

5. Napełnij pojemnik parownika [3] świeżą wodą z kranu do wskaźnika maksymalnego poziomu. Do tego potrzeba ok. 5 litrów wody. Z taką ilością wody parownik może pracować przez ok. 1 godzinę.
6. Ustaw z powrotem ceramiczną miskę [1] i lej parowy [2].

Rys. 12 Składanie parownika



#### ***Użycie substancji zapachowych i ziół***

Jeśli chcesz, możesz włożyć substancje zapachowe lub suche zioła do ceramicznej miski. Przestrzegaj przy tym następujących zasad:

- Nie wkładaj substancji zapachowych bezpośrednio do pojemnika parownika.
- Przestrzegaj zaleceń producenta znajdujących się na opakowaniu ziół i substancji zapachowych.



#### **OSTROŻNIE!**

#### ***Niebezpieczeństwo oparzenia***

Ceramiczną miskę wzgl. lej parowy należy napełniać ostrożnie, aby substancje zapachowe nie kapały do zbiornika parownika. W przeciwnym razie może dojść do wypływania piany z gotującej się wody.

## 7. Konserwacja

### 7.1. Czyszczenie zbiornika parownika

Po każdym użyciu opróżnij i wyczyść zbiornik parownika. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Poczekaj, aż woda w parowniku ostygnie.
2. Umieść naczynie zbierające pod zaworem kulowym zamontowanym na dnie parownika.
3. Przekrój zawór kulowy w lewo, aż wypłynie pozostała woda.
4. Gdy zbiornik parownika jest pusty [3], zamknij zawór kulowy.
5. Zdejmij ceramiczną miskę [1] i lej parowy [2].
6. Wyczyść zbiornik parownika [3] i lej parowy [2] za pomocą szczoteczki z włosem z tworzywa sztucznego. Następnie wypłucz je wodą.
7. Ustaw z powrotem ceramiczną miskę [1] i lej parowy [2].

### 7.2. Czyszczenie ceramicznej miski

W razie potrzeby umyj ceramiczną miskę [1] na zioła i esencje w zmywarce.

### 7.3. Odkamienianie zbiornika parownika

W razie potrzeby usuń kamień ze zbiornika parownika [3]. W tym celu użyj odkamieniacza do urządzeń gospodarstwa domowego. Przestrzegaj przy tym zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa producenta.

1. Przygotuj roztwór do odkamieniania zgodnie z instrukcjami producenta.
2. Napełnij nim parownik do wskaźnika maksymalnego poziomu.
3. Pozostaw przez 10 minut gotujący się roztwór do odkamieniania.  
**W tym czasie NIE wolno przebywać w kabinie sauny.**
4. Poczekaj, aż roztwór do odkamieniania w parowniku ostygnie.
5. Następnie dokładnie przewietrz kabinę sauny.
6. Umieść naczynie zbierające pod zaworem kulowym zamontowanym na dnie parownika i opróżnij zbiornik parownika.
7. Dwukrotnie wypłucz zbiornik parownika wodą z kranu.

## 8. Rozwiązywanie problemów

**Problem:** Parownik nie działa pomimo podłączonego napięcia.

**Rozwiązywanie problemu:** Sprawdź zabezpieczenie przed zbyt wysoką temperaturą:



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Poniższe prace należy wykonywać tylko wówczas, gdy instalacja jest odłączona od napięcia.

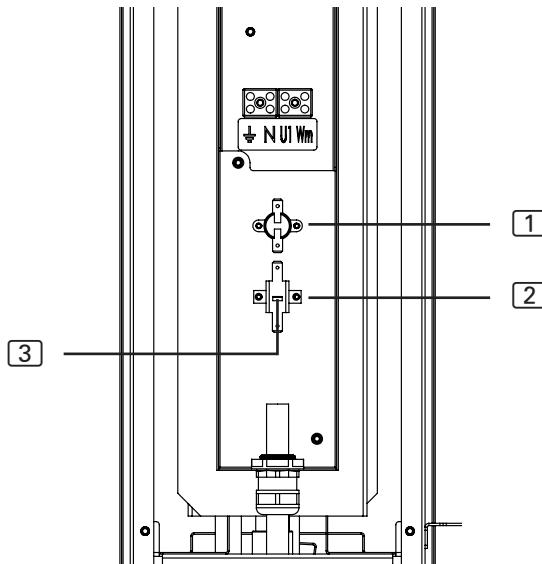
W obszarze przyłączu dodatkowego parownika znajdują się 2 wyłączniki temperaturowe:

- **[1] Wyłącznik temperaturowy**

Resetujący się samoczynnie bezpiecznik termiczny. Jego zadziałanie następuje, jeśli w zbiorniku parownika znajduje się zbyt mało wody. Pręt grzewczy jest wyłączany, a jednostka sterująca sauny wyświetla komunikat o błędzie.

- **[2] Zabezpieczenie przed zbyt wysoką temperaturą**

Zabezpieczenie to włącza się, jeśli zbiornik parownika jest zbyt gorący, i zapobiega w ten sposób uszkodzeniu pręta grzewczego. Aby zresetować zabezpieczenie, należy nacisnąć metalowy kabłak [3], który znajduje się pośrodku zabezpieczenia.



## 9. Utylizacja



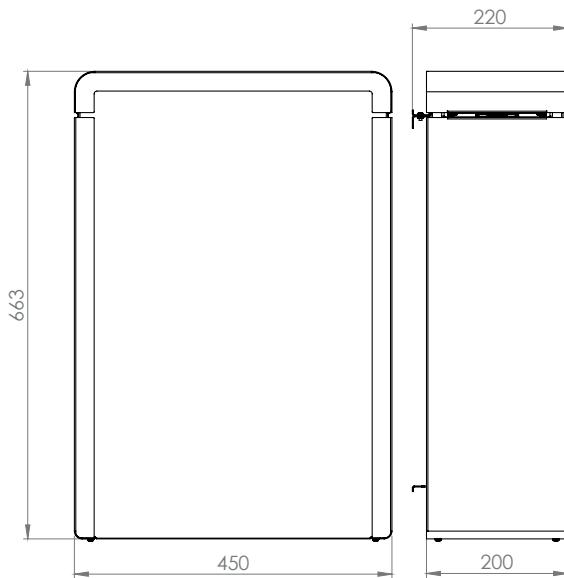
- Utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z obowiązującymi odnośnymi dyrektywami.
- Zużyte urządzenia zawierają materiały możliwe do powtórnego przetworzenia jak również szkodliwe substancje. Dlatego nie umieszczaj ich w pojemniku na urządzenia nienadające się do powtórnego przetworzenia, lecz utylizuj je zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 10. Dane techniczne

Wymiary dodatkowego parownika RB są podane na Rys. 13.

Numer artykułu	Moc parownika [kW]	Masa [kg]	Bezpiecznik [A]	Zasilanie
CP-25-STP-B	2,5	18	16	230V AC 1N~ 50/60Hz

Rys. 13 Wymiary dodatkowego parownika RB



Wymiary w mm

Części zamienne	Numer artykułu	
Pręt grzejny	1-044-997	1
Wyłącznik temperaturowy	1-026-881	1
Zabezpieczenie przed zbyt wysoką temperaturą	1-027-243	1





DIVISION OF HARVIA GROUP

sentiotec GmbH | Division of Harvia Group | Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck  
T +43 (0) 7672/22 900-50 | F -80 | [info@sentiotec.com](mailto:info@sentiotec.com) | [www.sentiotec.com](http://www.sentiotec.com)